Ж.Сикейра

БРАЗИЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ НАПЕВЫ

Ж. СИКЕЙРА

БРАЗИЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ НАПЕВЫ

ХОРЫ БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ

Слова народные

Перевод с португальского А. ЧУДИНОВСКОГО

Всесоюзное издательство
СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
Москва 1976

Ноты: Ale07.ru

© Издательство «Советский композитор», 1976 г.

ЯЩЕРИЦА И КОБРА

Allegro ♩= 116

С. *p* Я - ще - ри - ца и коб - ра — по - по - по - по - по, ти-ру-лин, лин,

А. *p* Я - ще - ри - ца и коб - ра — по - по - по - по -

Т. *p* По - по - по - по - по, ти-ру-лин, лин,

Б. *p* По - по - по - по -

ла... Взду - ма - лось кут - нуть им всласть — по - по - по - по -

по, ти-ру-лин, лин, ла... Взду - ма - лось кут - нуть им всласть — по - по -

ла... По - по - по - по -

по, ти-ру-лин, лин, ла... По - по -

по, ти-ру-лин, лин, ла... Я - ще- ри - ца все по - е - ла — по- по-

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... Я - ще - ри - ца все по-

по, ти-ру-лин, лин, ла... Я - ще-

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни

-е - ла — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

-ри - ца все по - е - ла — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

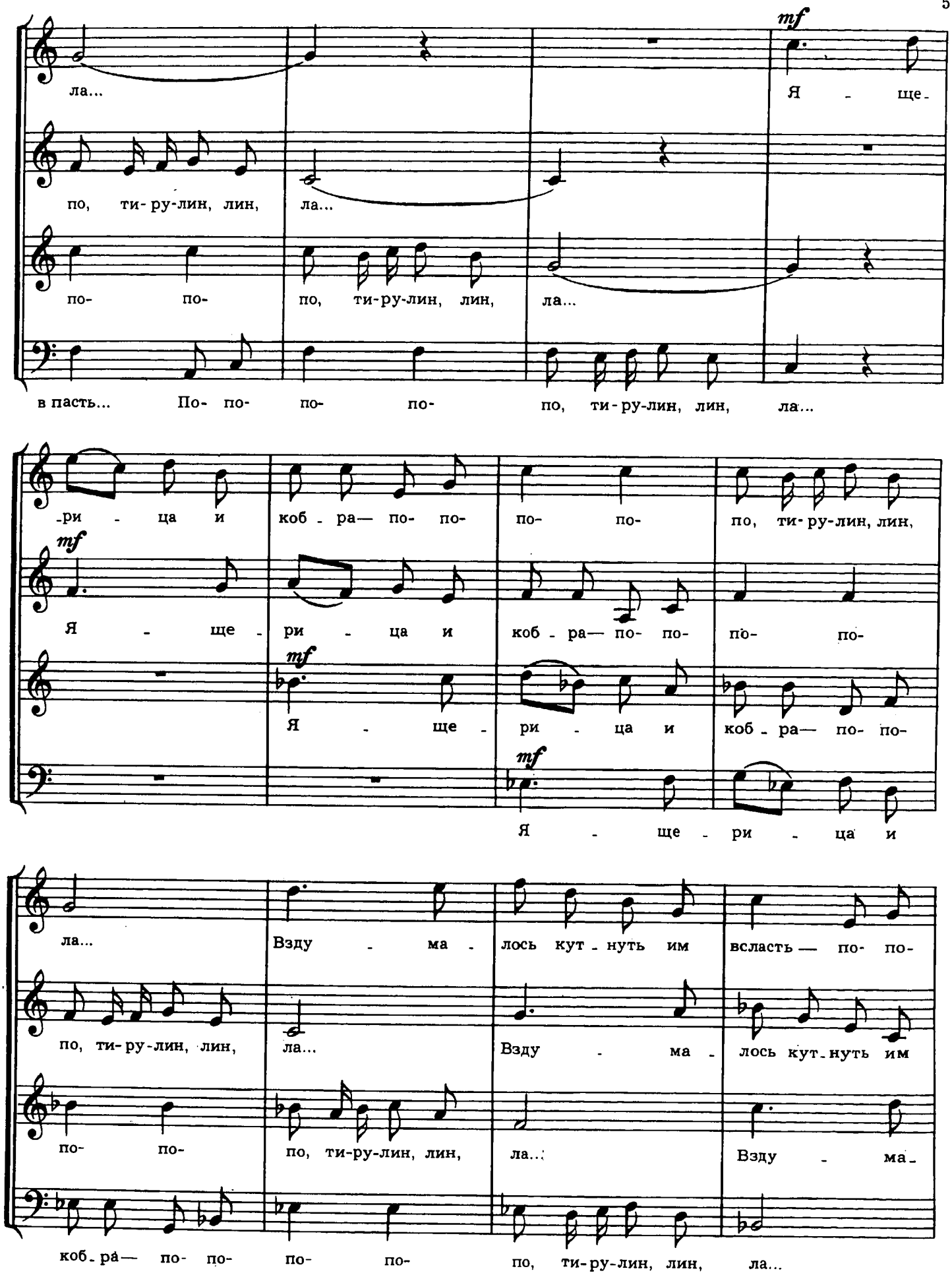
Я - ще - ри - ца все по - е ла, — по- по- по- по-

крош-ки коб - ре в пасть... По- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

И ни крош-ки коб - ре в пасть... По- по- по- по-

ла, и ни крош-ки коб - ре в пасть... По- по-

по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни крош-ки коб - ре


mf
ла...
Я - ще-
по, ти-ру-лин, лин, ла...
по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...
в пасть... По- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...
-ри - ца и коб - ра— по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,
mf
Я - ще - ри - ца и коб - ра— по- по- по- по-
mf
Я - ще - ри - ца и коб - ра— по- по-
mf
Я - ще - ри - ца и
ла... Взду - ма - лось кут - нуть им всласть — по- по-
по, ти-ру-лин, лин, ла... Взду - ма - лось кут - нуть им
по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... Взду - ма-
коб - ра— по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

всласть — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

лось, кут-нуть им всласть — по- по- по- по- по- ти-ру-лин, лин,

Взду - ма - лось кут - нуть им всласть — по- по- по- по,

Я - ще - ри - ца все по - е - ла — по- по-

Я - ще - ри - ца все по-

ла...

Я - ще-

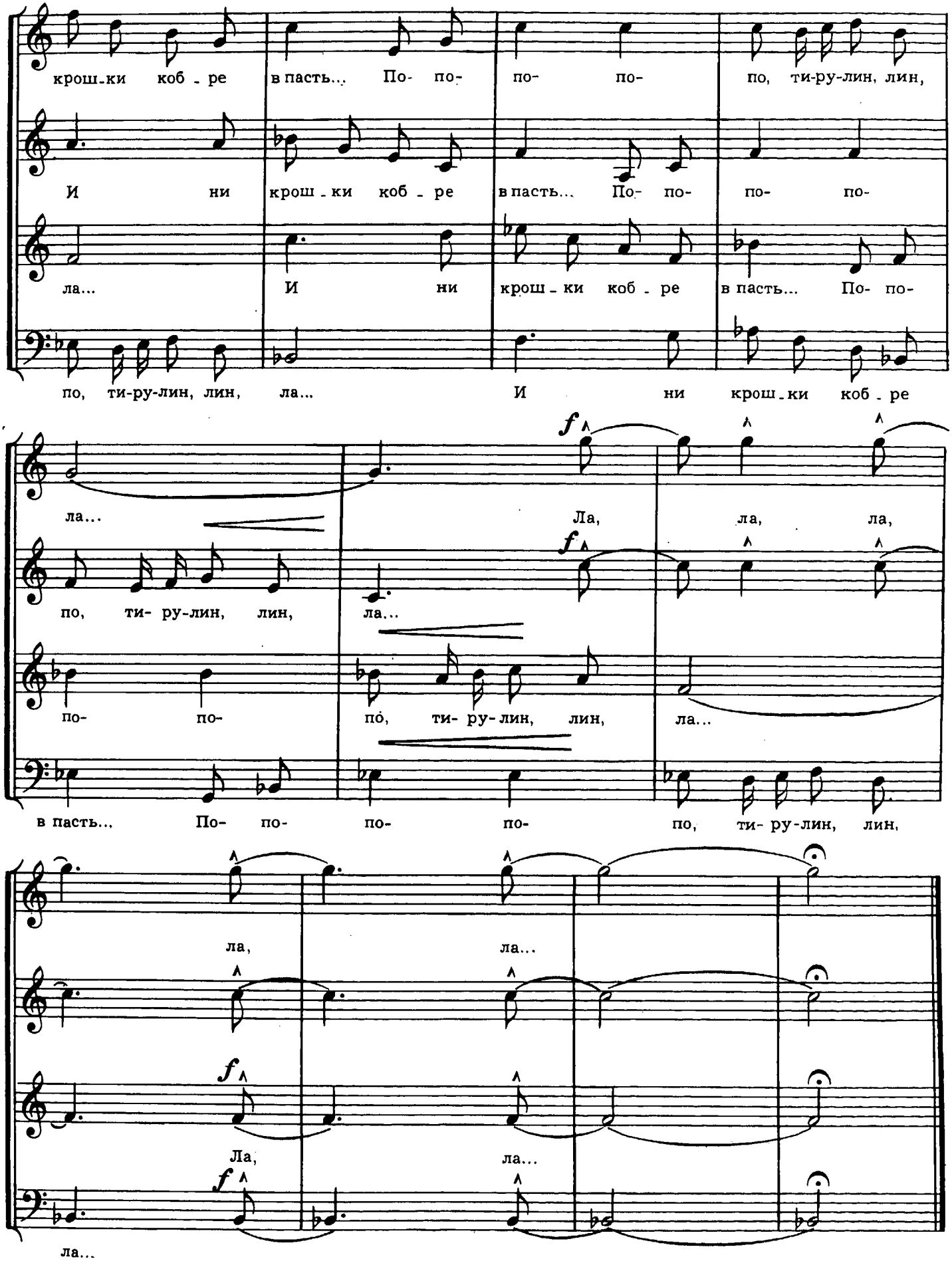
по, ти-ру-лин, лин, ла...

по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни

-е - ла — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин, ла...

-ри - ца все по - е - ла — по- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,

Я - ще - ри - ца все по - е - ла — по- по- по- по-


крош-ки коб-ре в пасть... По- по- по- по- по, ти-ру-лин, лин,
И ни крош-ки коб-ре в пасть... По- по- по- по-
ла... И ни крош-ки коб-ре в пасть... По- по-
по, ти-ру-лин, лин, ла... И ни крош-ки коб-ре
ла... Ла, ла, ла,
по, ти- ру-лин, лин, ла...
по- по- по, ти- ру-лин, лин, ла...
в пасть... По- по- по- по- по, ти- ру-лин, лин,
ла, ла...
Ла, ла...
ла...

В ВОЛНАХ ПРИЛИВА

Andante ♩=52 – 54

С. *p* Плач волн без - ыс - хо - ден, зол и си - рот - лив. У за-

А. *p* (закр. ртом)

Т.

Б. *p* (закр. ртом)

-ли - ва вновь се - го - дня свой пе - чаль - ный мо - тив. Плач волн без-ыс-

p Плач волн без-ыс-

-хо - ден, зол и си - рот - лив. У за - ли - ва вновь се-

-хо - ден, зол и си - рот - лив. У за - ли - ва вновь се-

-го - дня свой пе - чаль - ный мо - тив. Друзь-я, уй - ду от - сю - да вско - ре

-го - дня свой пе - чаль - ный мо - тив.

со - всем — и я э - то со - зна - ю. Не - счаст - лив был, по - знав здесь

Не - счаст - лив был, по - знав здесь

го - ре, лю - бовь най - ду в род - ном кра - ю. Плач волн так тоск-

го - ре, лю - бовь най - ду в род - ном кра - ю.

-лив, зол и си - рот - лив. И мне шеп - чет за-

-лив свой пе - чаль - ный мо - тив. Плач волн так тоск-

Плач волн так тоск-

-лив, зол и си - рот - лив. И мне шеп - чет за-

-лив, зол и си - рот - лив. И мне шеп - чет за-

-лив свой пе - чаль - ный мо - тив. Как не встре-тишь кле-ще-

-лив свой пе - чаль - ный мо - тив. Как не встре-тишь кле-ще-

-ви - ны, что да - ва - ла бы цве - ты, так кра - са - ви - цы не-

-ви - ны, что да - ва - ла бы цве - ты, так кра - са - ви - цы не-

-вин - ной ни - ко - гда не встре - тишь ты. Как не встре - тишь кле - ще -

-вин - ной ни - ко - гда не встре - тишь ты. Как не встре - тишь кле - ще -

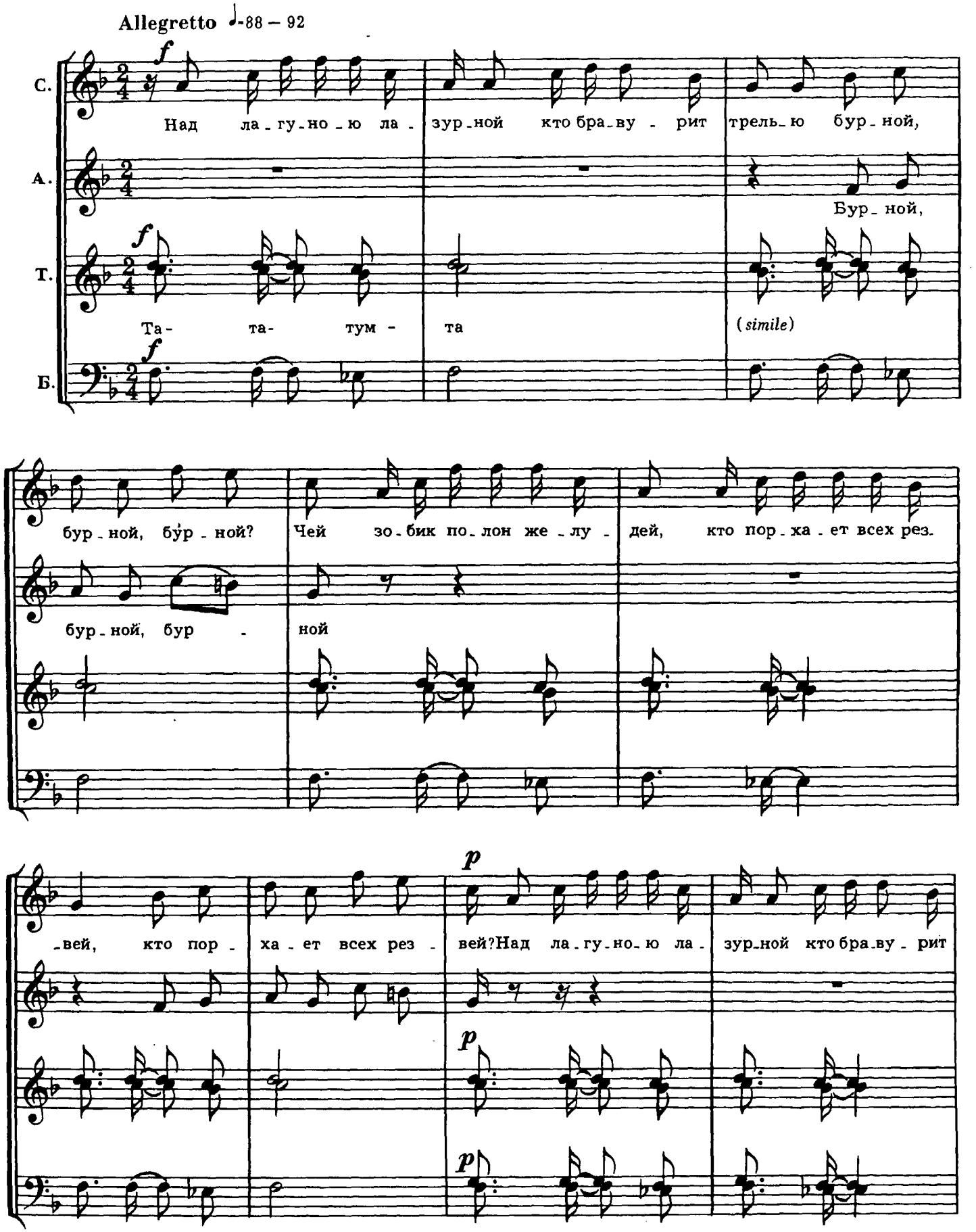
-ви - ны, что да - ва - ла бы цве - ты, так кра - са - ви - цы не -

-ви - ны, что да - ва - ла бы цве - ты, так кра - са - ви - цы не -

-вин - ной ни - ко - гда не встре - тишь ты...

-вин - ной ни - ко - гда не встре - тишь ты...

ПРИБРЕЖНАЯ ЛАСТОЧКА



трель - ю бур - ной, бур - ной, бур - ной? Чей зо-бик по-лон же-лу-

-дей, кто пор-ха-ет всех рез - вей, кто пор - ха - ет всех рез-

f -вей? Над ла - гу - но - ю ла - зур-ной кто бра - ву - рит трель-ю бур - ной,

f

f

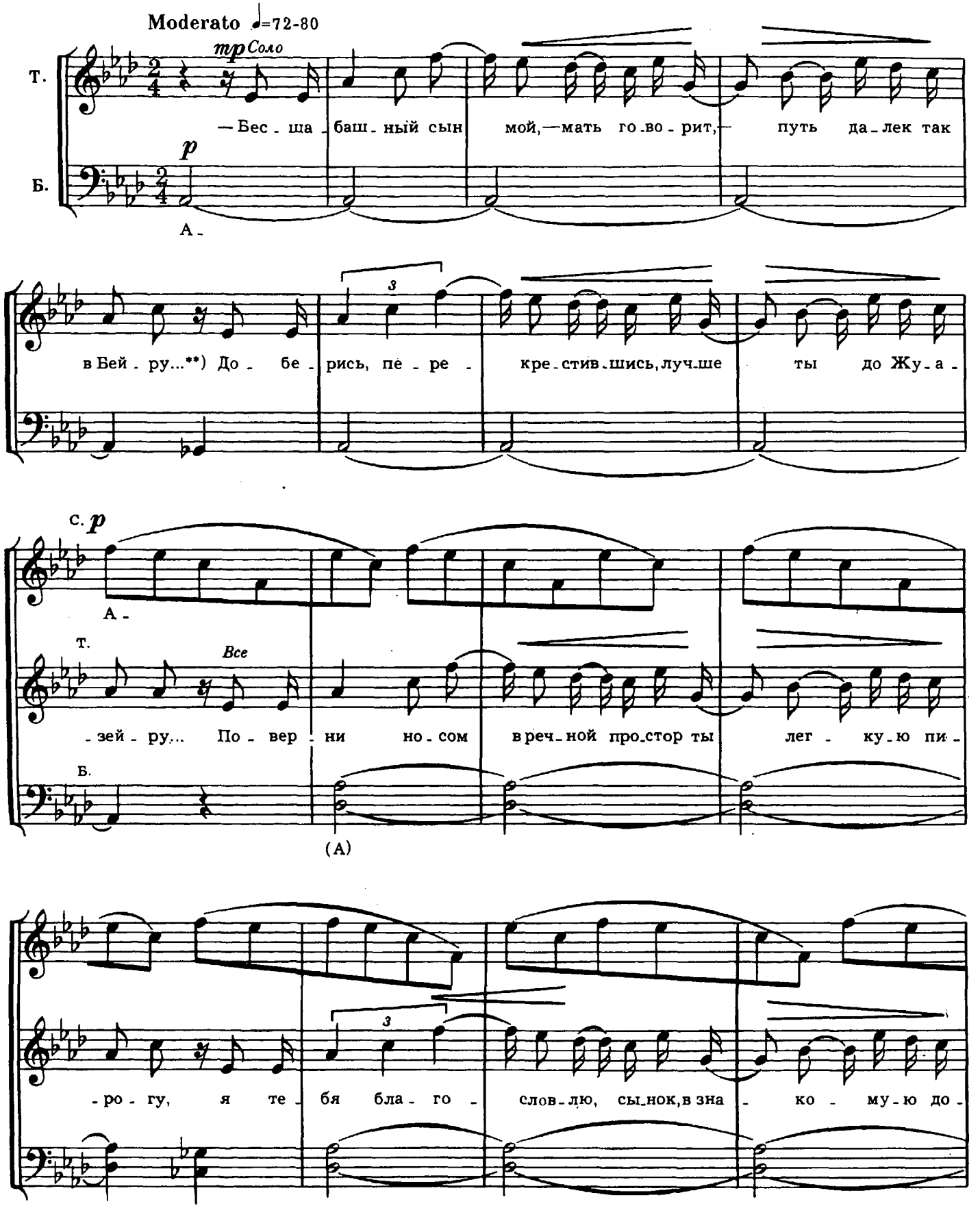
f

бур - ной, бур - ной? Чей зо-бик по-лон же-лу - дей, кто пор-ха-ет всех рез-

-вей, кто пор - ха - ет всех рез - вей, всех рез - вей, всех рез-

-вей, всех рез - вей?

ЖУАЗЕЙРУ *)



*) Жуазейру—небольшой город в бразильском штате Сеара на северо-востоке страны.

**) Бейра—провинция в Португалии, а также и город в Мозамбике, где так же, как и в Бразилии, говорят на португальском языке.

с 3924 к

С.

А.

Т.

Б.

pp

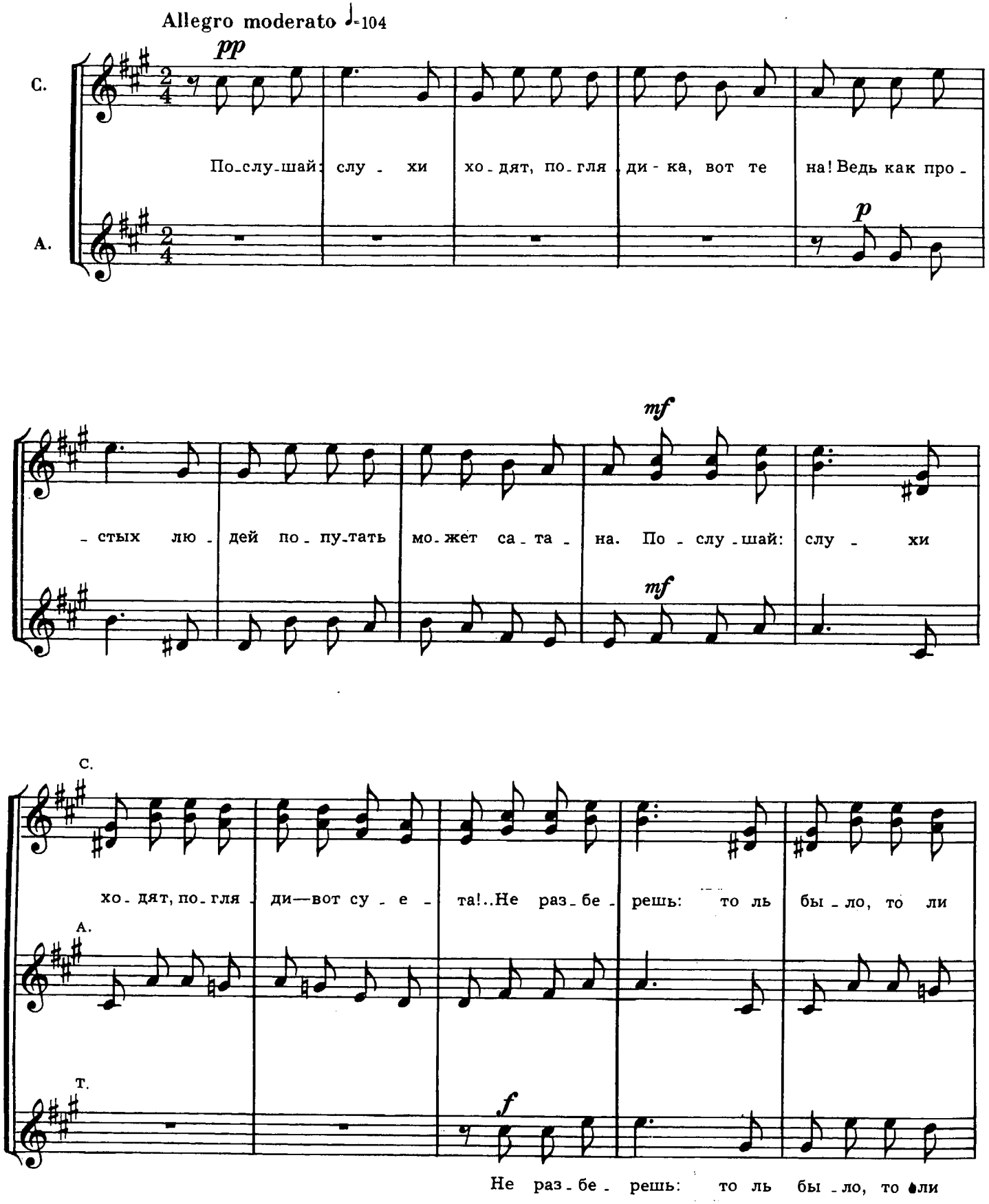
А-

-ро-гу... Бес-ша-баш-ный сын мой,—мать го-во-рит,— путь да-лек так

в Бей-ру... До-бе-рись, пе-ре-кре-стив-шись, луч-ше ты до Жу-а-

-зей-ру...

ХОДЯТ СЛУХИ


Allegro moderato ♩=104
pp
С.
По-слу-шай: слу - хи хо-дят, по-гля ди-ка, вот те на! Ведь как про -
А.
p
- стых лю - дей по-пу-тать мо-жет са-та - на. По - слу-шай: слу - хи
mf
mf
С.
хо-дят, по-гля ди—вот су - е - та!..Не раз-бе - решь: то ль бы-ло, то ли
А.
Т.
f
Не раз-бе - решь: то ль бы-ло, то ли

С. *ff*

бу - дет что ко - гда... А слу - хи все и - дут, сам черт не раз - бе - рет, ей-

А. *ff*

Т. *ff*

бу - дет что ко - гда... А слу - хи все и - дут, сам черт не раз - бе - рет, ей-

Б. *ff*

ей!..Вот как не - чи - стый мо - жет со - вра - тить про - стых лю - дей.

ей!..Вот как не - чи - стый мо - жет со - вра - тить про - стых лю - дей.

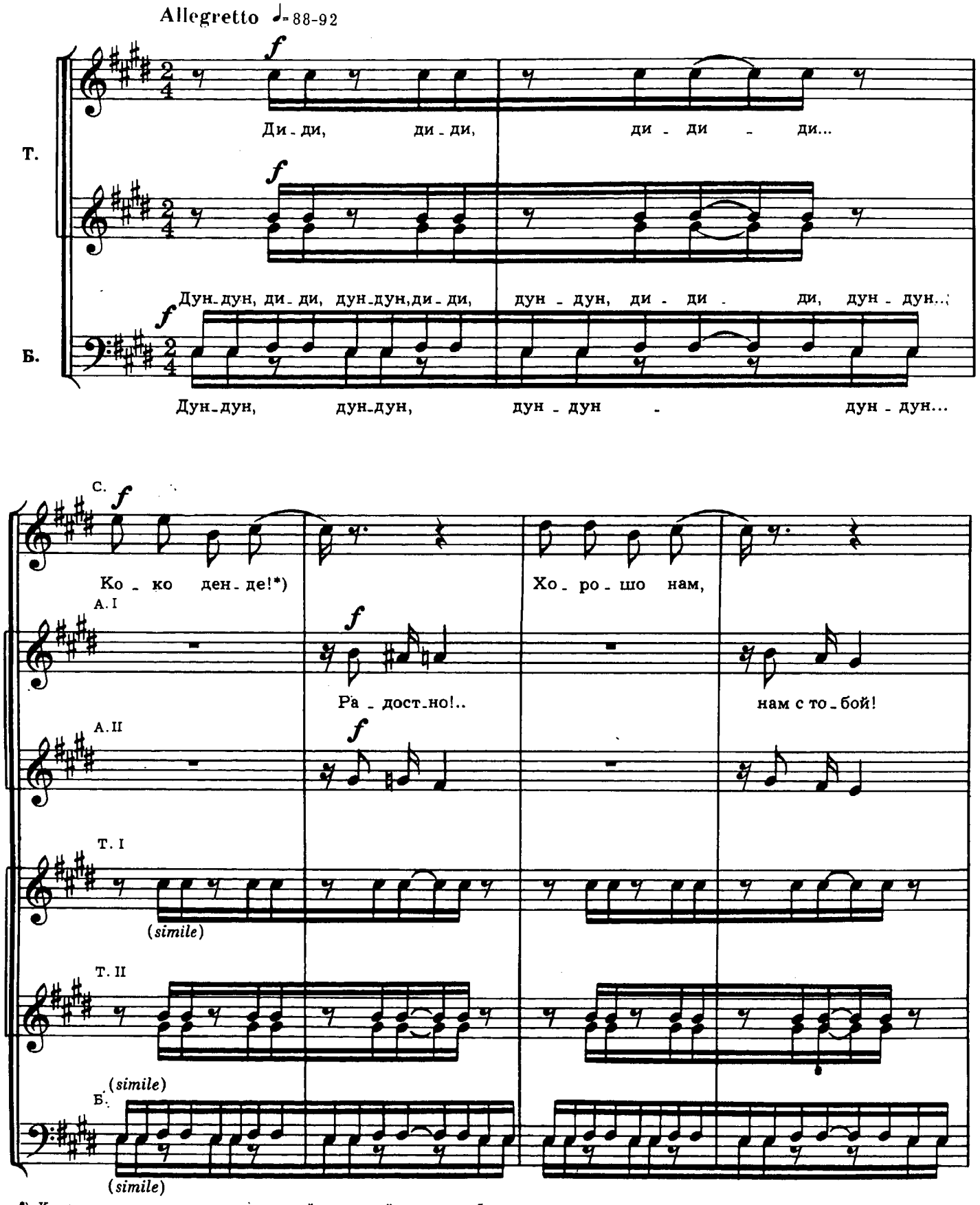
Вот так де - ла, вот так де - ла, вот так де - ла! Да!

Вот так де - ла, вот так де - ла, вот так де - ла! Да!

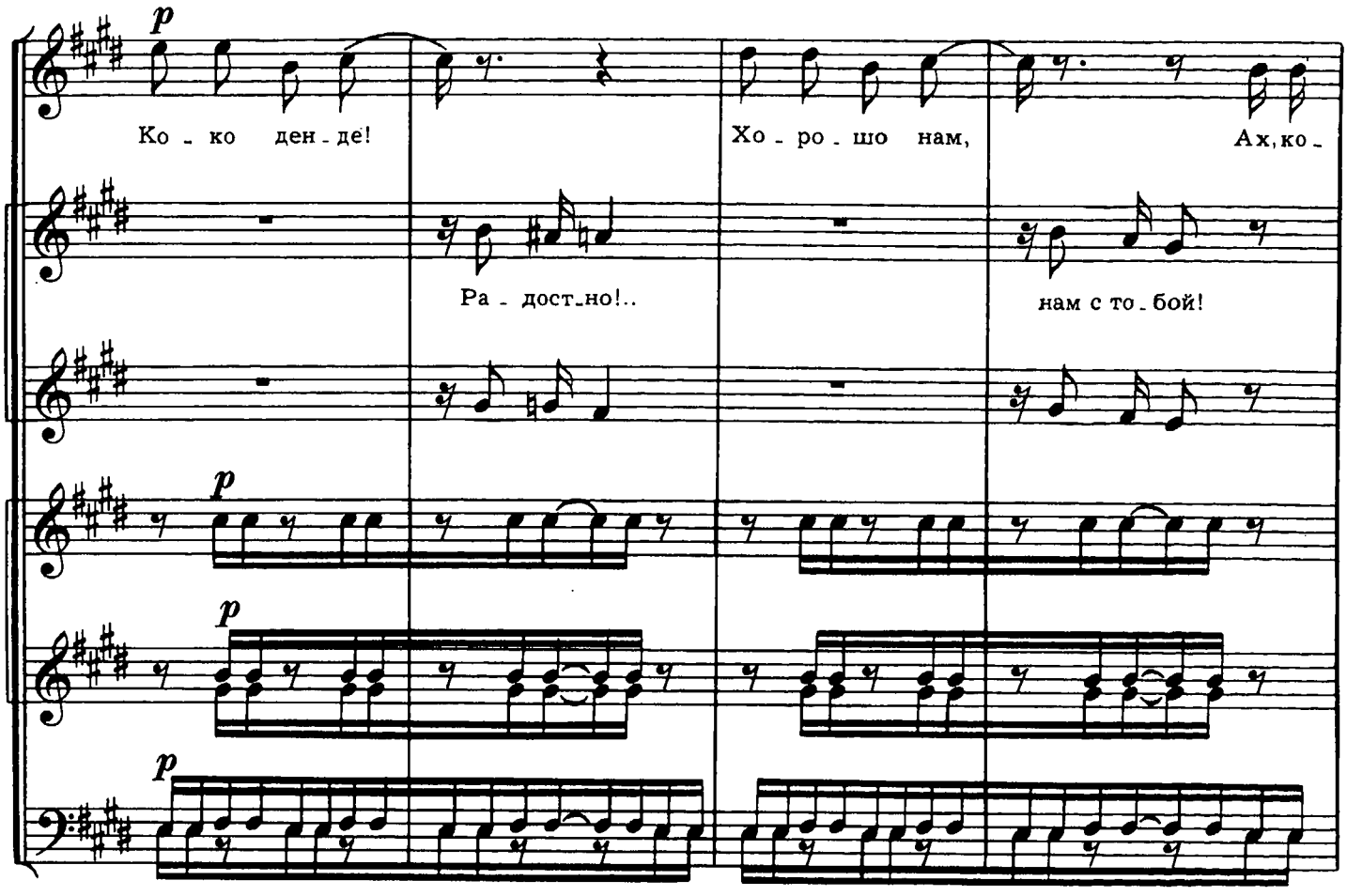
а -

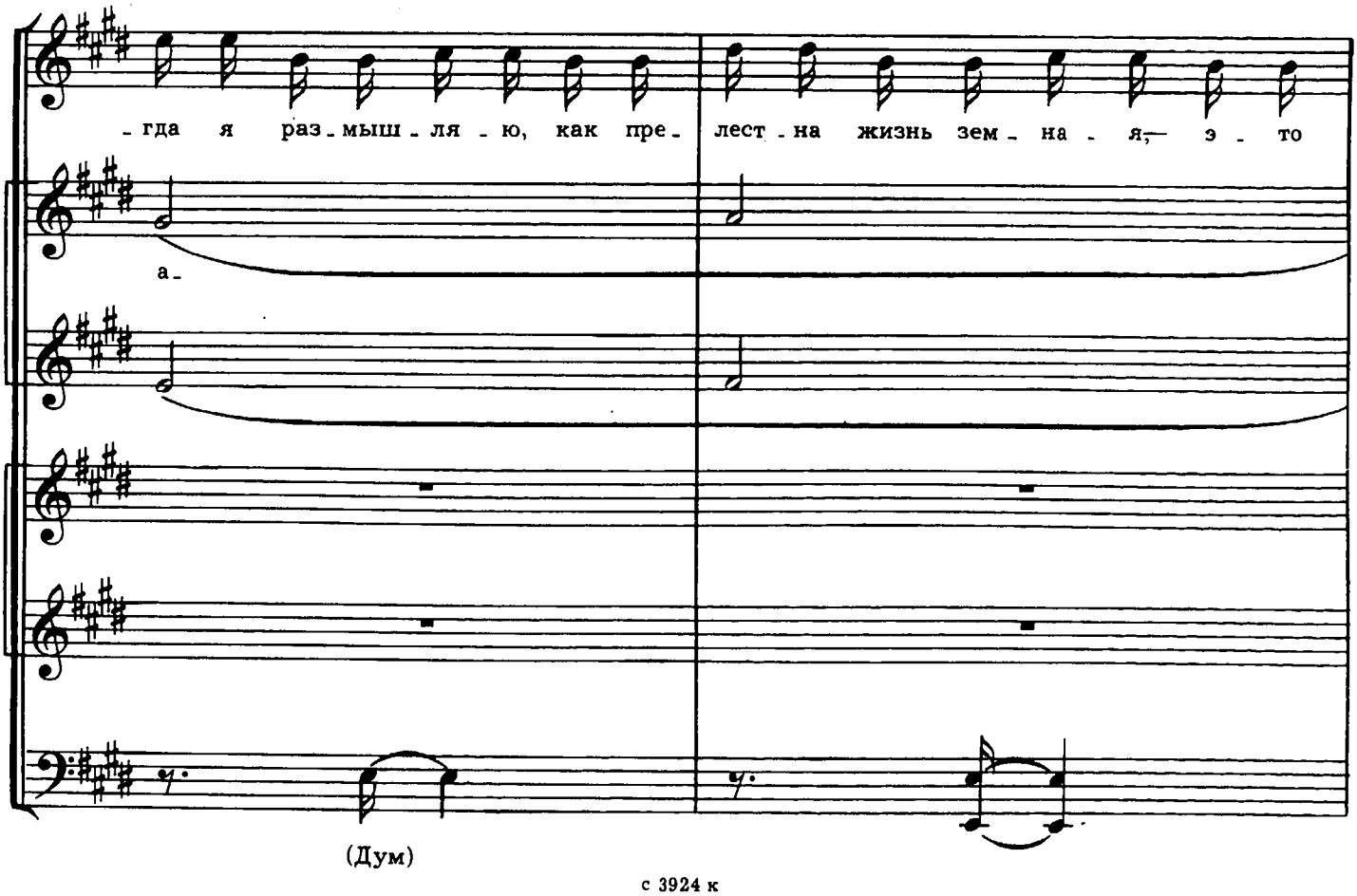
с 3924 к

НАМ ХОРОШО



*) Коко денде—одна из разновидностей кокосовой пальмы в бразильских тропиках.


p
Ко - ко ден - де!
Ра - дост - но!..
Хо - ро - шо нам,
нам с то - бой!
Ах, ко -
p
p
p


- гда я раз - мыш - ля - ю, как пре - лест - на жизнь зем - на - я,— э - то
а -
(Дум)

чувст-во о-пья-ня-ет нас с то-бой!.. Ах, счасть-е на-ше раз-де-ля-я, не же-

а-

-ла-ю благ я ра-я, коль лю-бовь со-е-ди-ня-ет нас с то-бой!..

а-

f

Ди - ди, ди - ди, ди - ди - ди (*simile*)

Ра - дост - но!.. Ра - дост - но!

f

Ко - ко ден - де! Хо - ро - шо нам!

p

Нам с то - бой, нам с то - бой!

p

Ко - ко ден - де! хо - ро - шо нам, Ах, я ни -

p

p

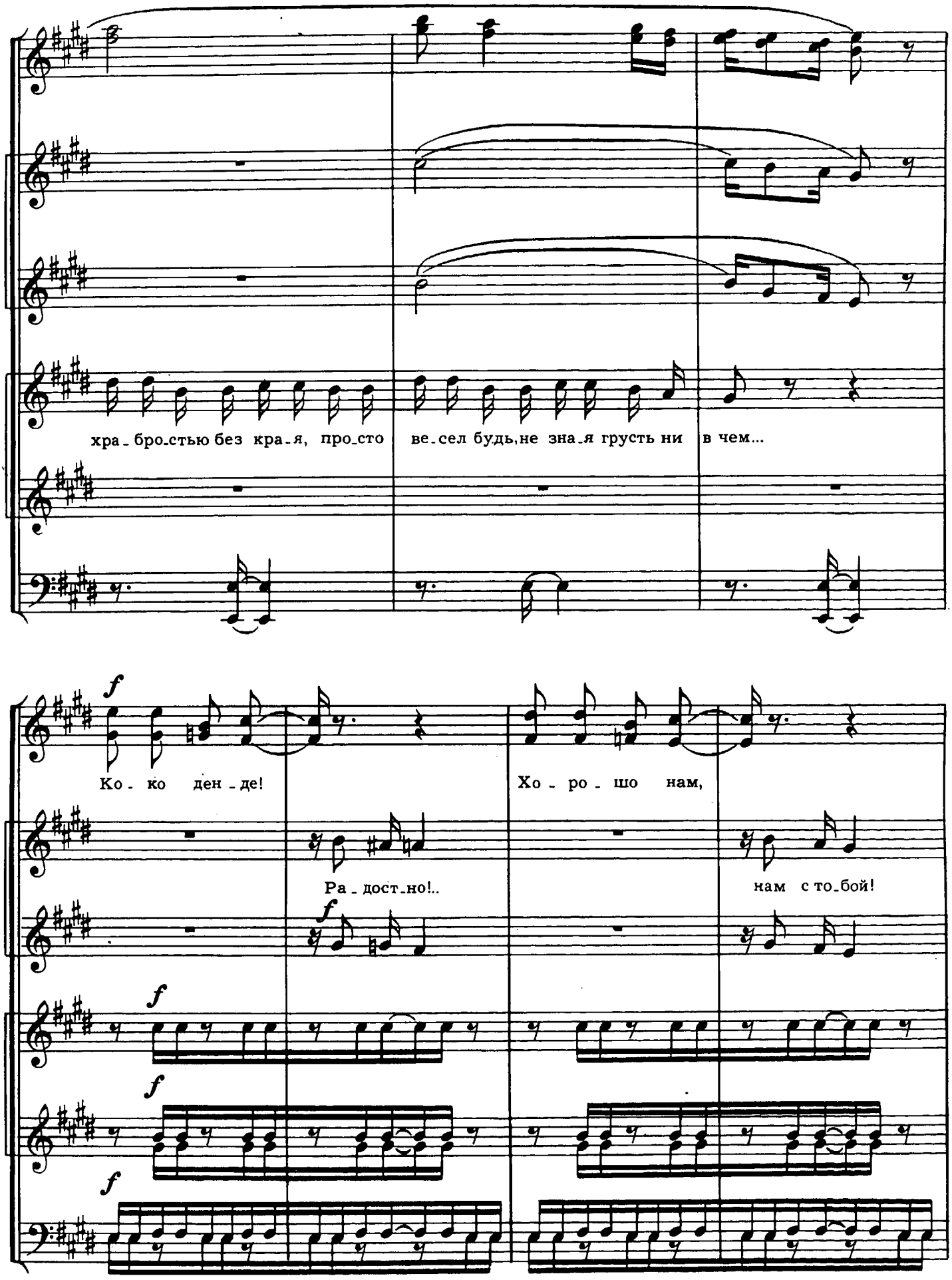
(а_)

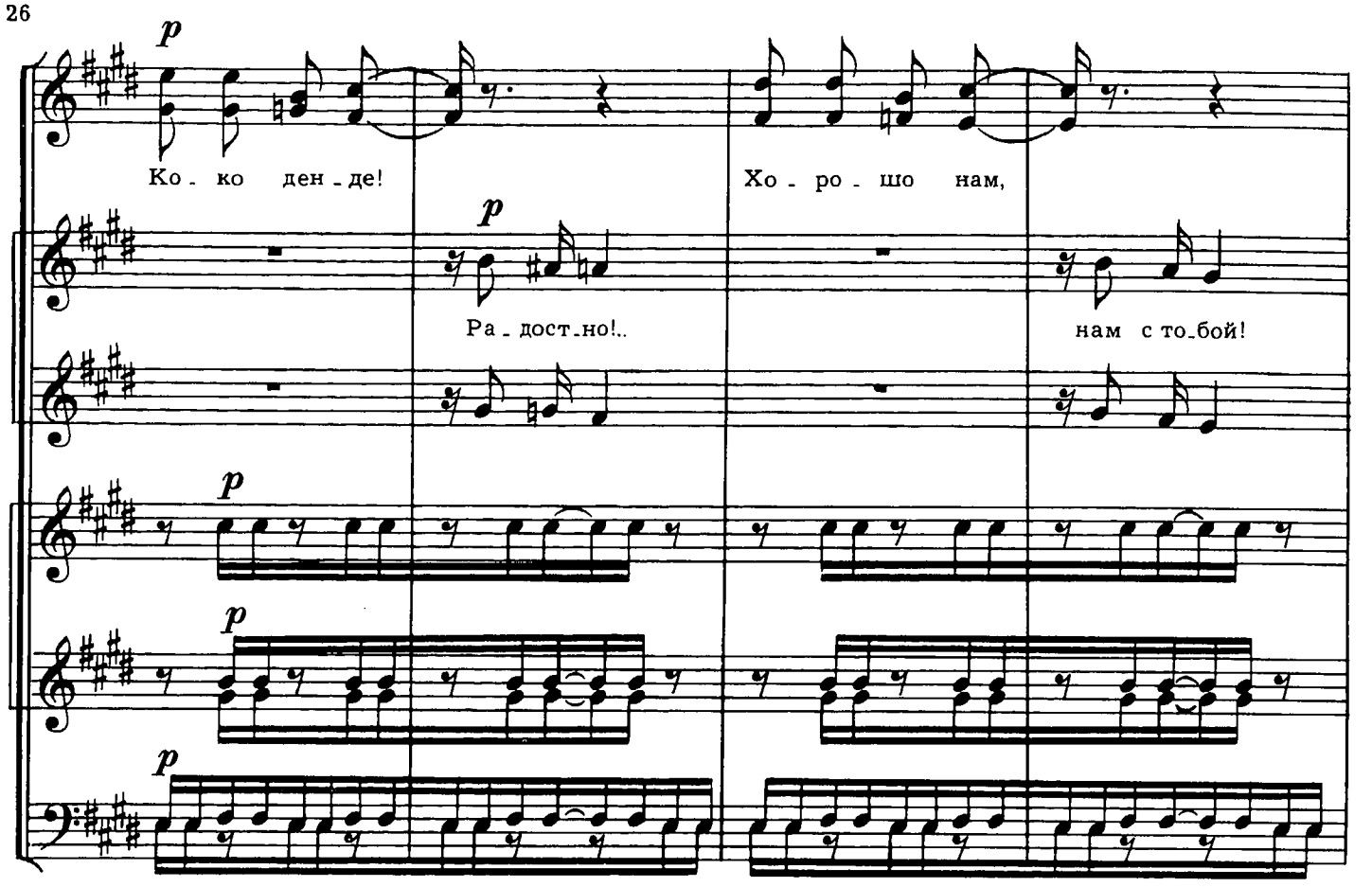
-как не по - ни - ма - ю ду - ра - ле - я, что, ску - ча - я да на

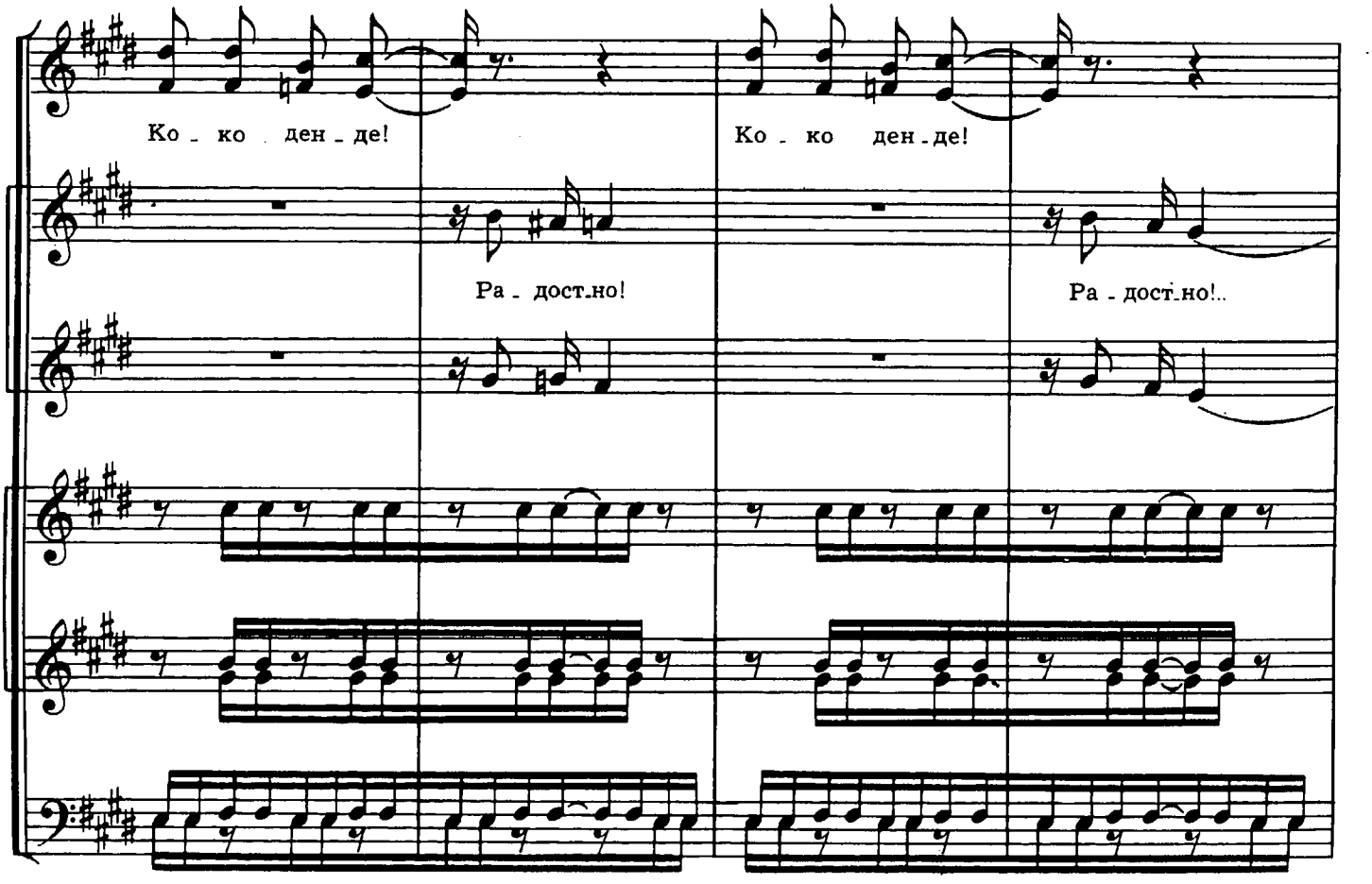
(а_)

что-то у - по - ва - я, у - дру - чен... Ах, луч - ше, зря не по - хва - ля - ясь сво - ей

а_


хра_бро_стью без кра_я, про_сто ве_сел будь, не зна_я грусть ни в чем...
f
Ко_ко ден_де!
Хо_ро_шо нам,
Ра_дост_но!..
нам с то_бой!
f
f
f
f


p
Ко - ко ден - де!
Хо - ро - шо нам,
p
Ра - дост - но!..
нам с то - бой!
p
p
p


Ко - ко ден - де!
Ко - ко ден - де!
Ра - дост - но!
Ра - дост - но!..

Ко - ко ден - де!

нам с то - бой, ра - дост - но нам с то - бой!

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Lento ♩=50-52

С. *p* До - ро - гой мой цве - то - чек, о, ма - лыш мой лю -

А. До - ро - гой мой цве - то - чек,

Т. *p* (закр. ртом) *p* *p*

Б. *p* (закр. ртом)

-би - мый, пре-крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.

о ма-лыш мой лю - би - мый, пре-крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.

До - ро - гой мой цве - то - чек, о ма-лыш мой лю-

До - ро - гой мой цве - то - чек,

-би - мый, пре-крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.

о ма-лыш мой лю - би - мый, пре-крас - ный, род - ной ва - си - ле - чек.

Так неж-ны тво-и ру-чон-ки! О-зор-ны-е две мас-

Так неж-ны тво-и ру-чон-ки!

-лин-ки— так чу-дес-ны тво-и чер-ны-е гла-зен-ки.

О-зор-ны-е две мас-лин-ки— так чу-дес-ны тво-и

Так неж-ны тво-и ру-чон-ки!

чер-ны-е гла-зен-ки.

Так неж-ны тво-и ру-

О - зор - ны - е две мас - лин - ки— так чу - дес - ны тво - и

- чон - ки!

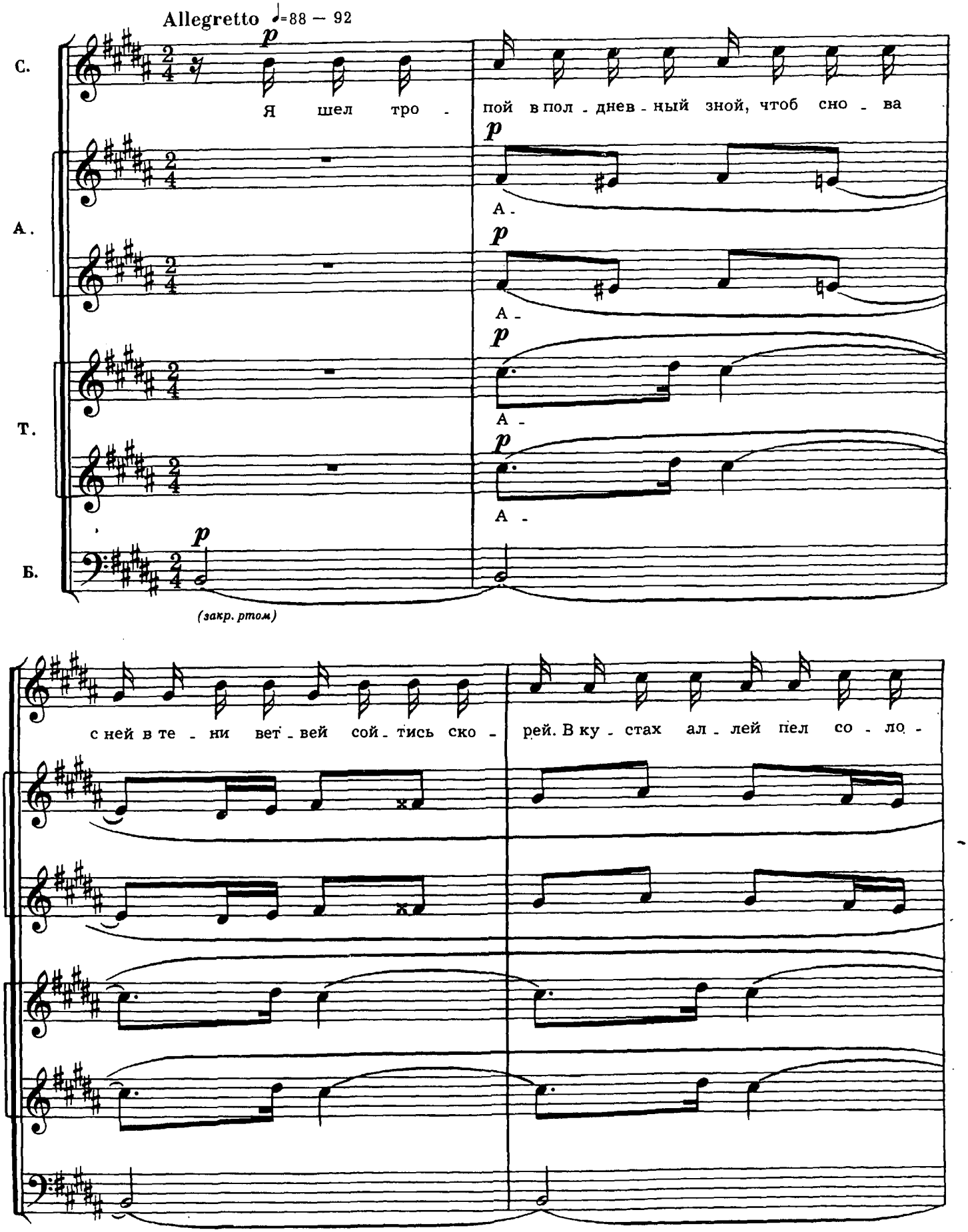
О - зор - ны - е две мас -

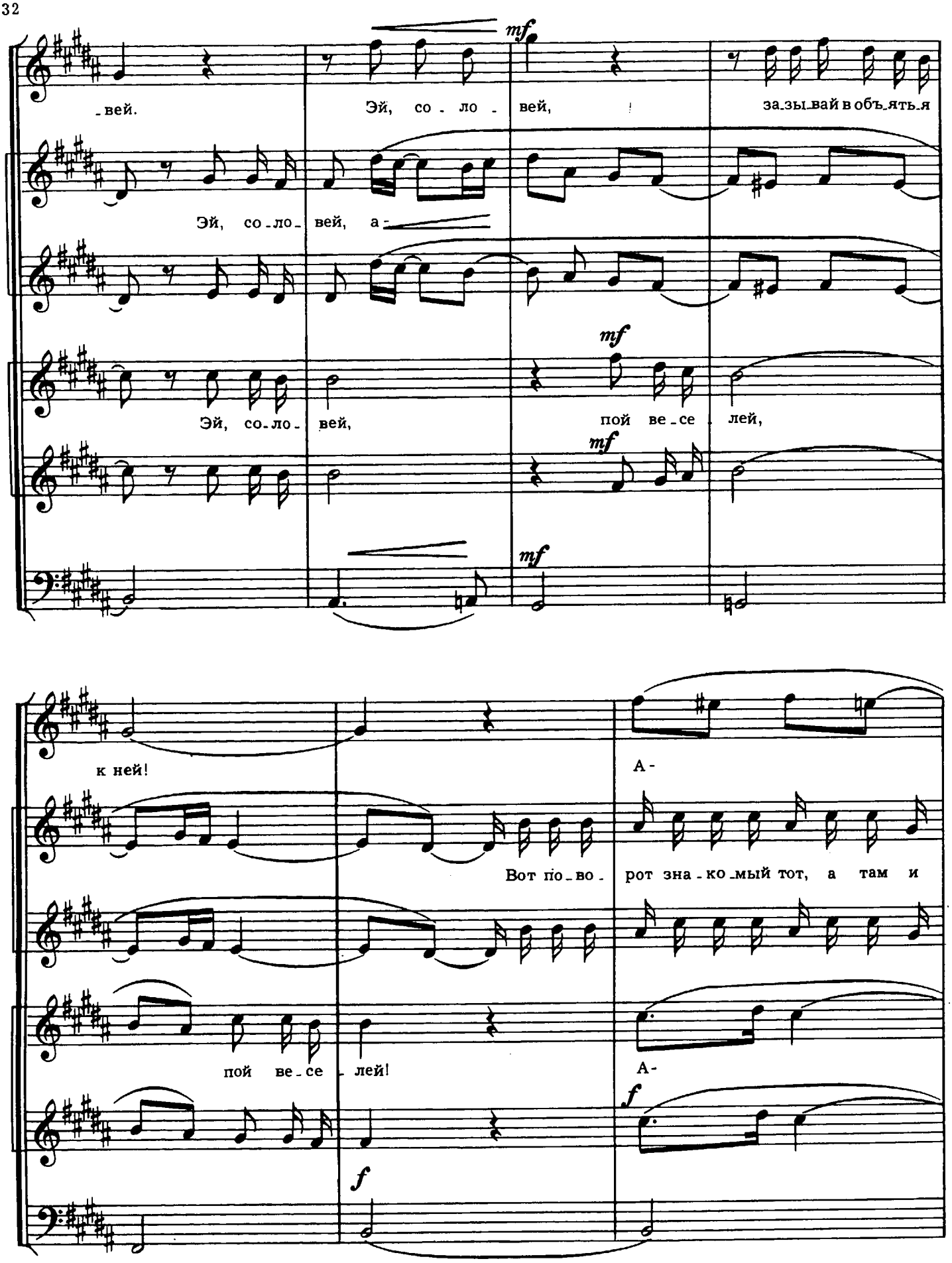
чер - ны - е гла - зен - ки.

- лин - ки— так чу - дес - ны тво - и

чер - ны - е гла - зен - ки.

СОЛОВЕЙ


Allegretto ♩=88 — 92
С.
Я шел тро - пой в пол - днев - ный зной, чтоб сно - ва
с ней в те - ни вет - вей сой - тись ско - рей. В ку - стах ал - лей пел со - ло -
А.
А -
А -
Т.
А -
А -
Б.
(закр. ртом)


mf
-вей.
Эй, со - ло - вей,
за-зы-вай в объ-ять-я
Эй, со-ло- вей, а-
mf
Эй, со-ло- вей,
пой ве-се лей,
mf
mf
к ней!
А-
Вот по-во- рот зна-ко-мый тот, а там и
пой ве-се лей!
А-
f
f

С. I

С. II

ми-ла-я уж ждет. О-на бро- са-ет-ся ко мне — я весь в ог- не...

Ай, со-ло-

А.

Т. I

Т. II

Б.

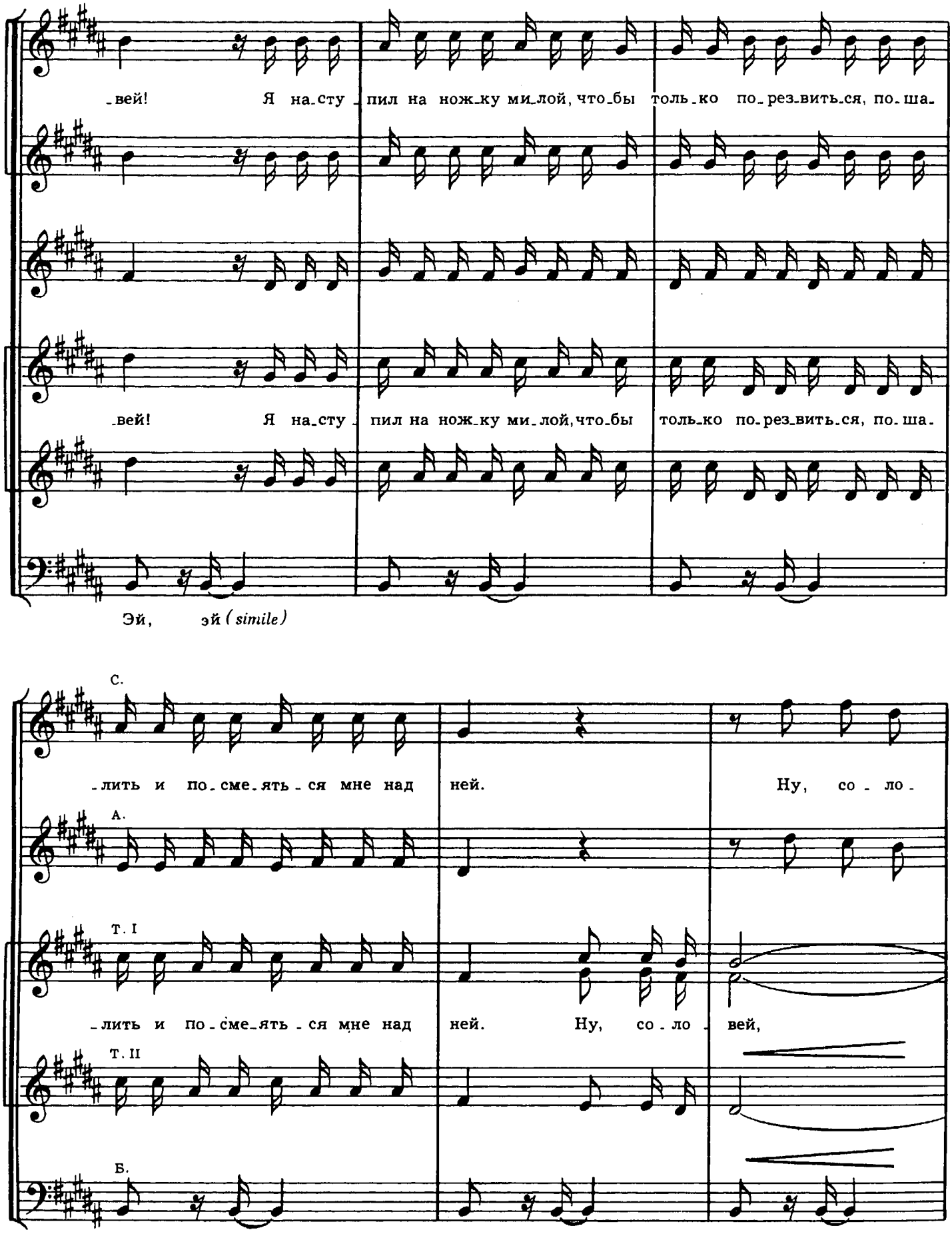
-вей, эй, со-ло-вей. Ай, со-ло-

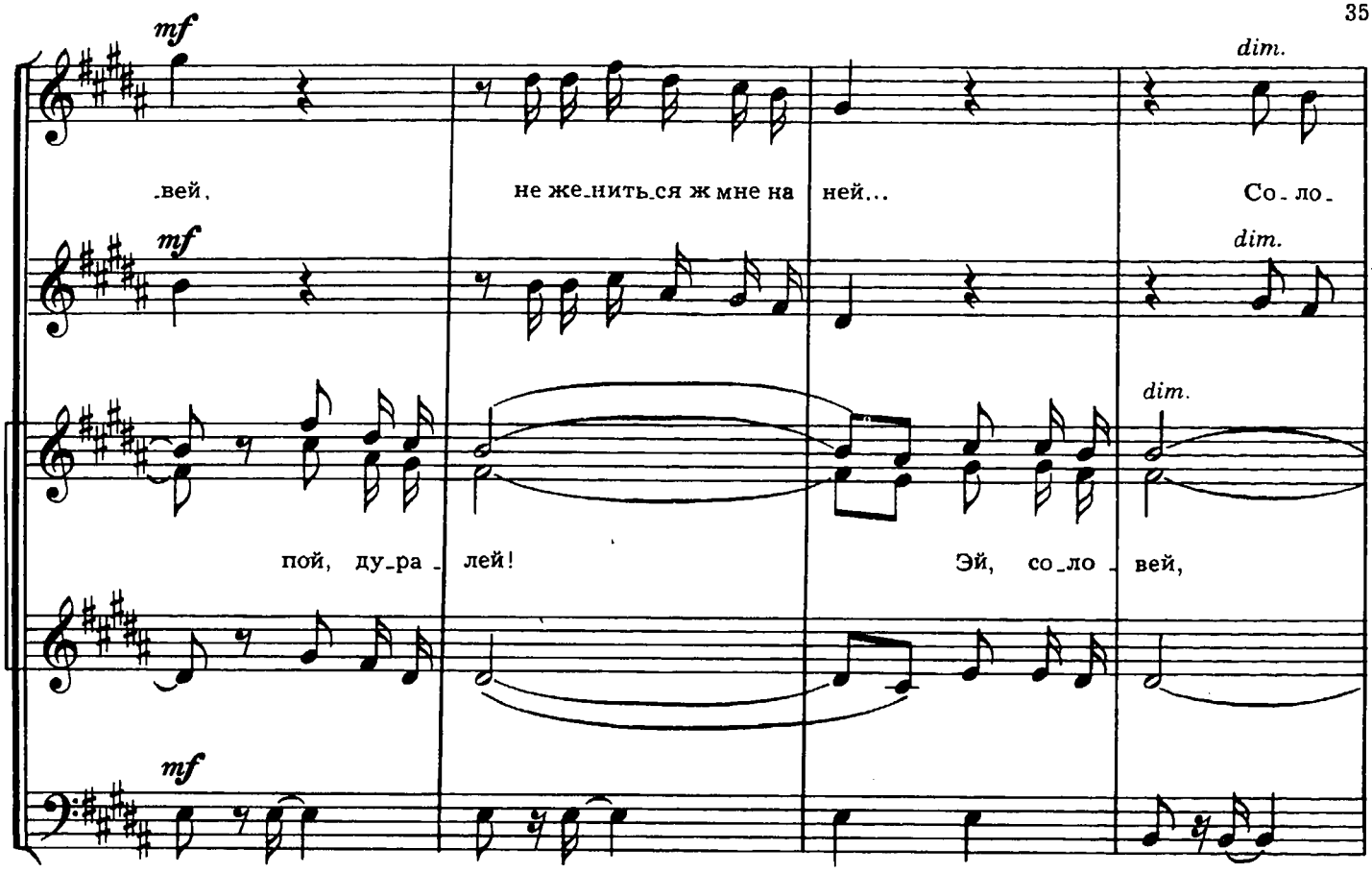
(а-)

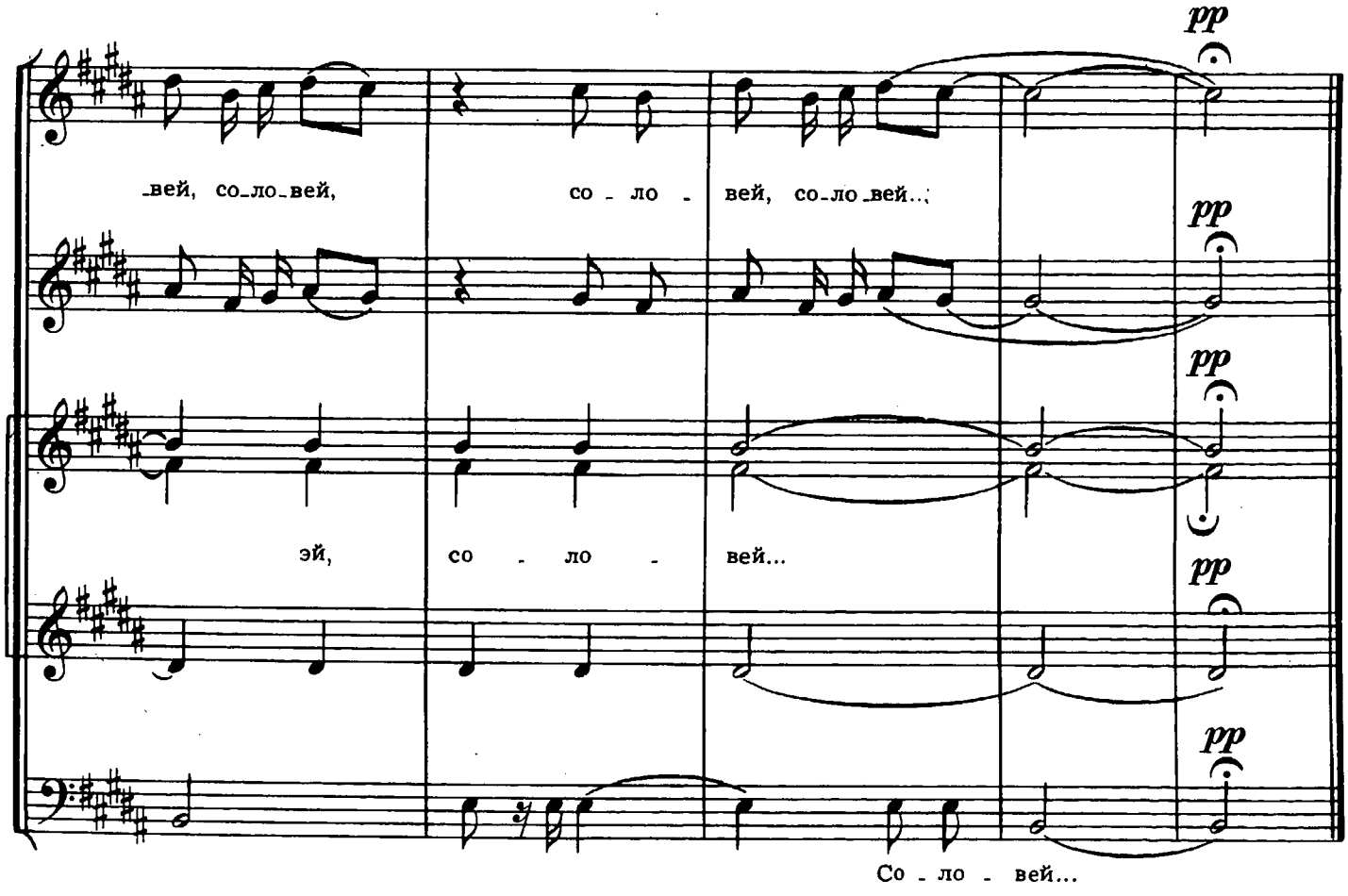
Ай, со-ло-вей, что ты ска-жешь, со-ло-вей?.. Ай, со-ло-

3—Зак. 2349

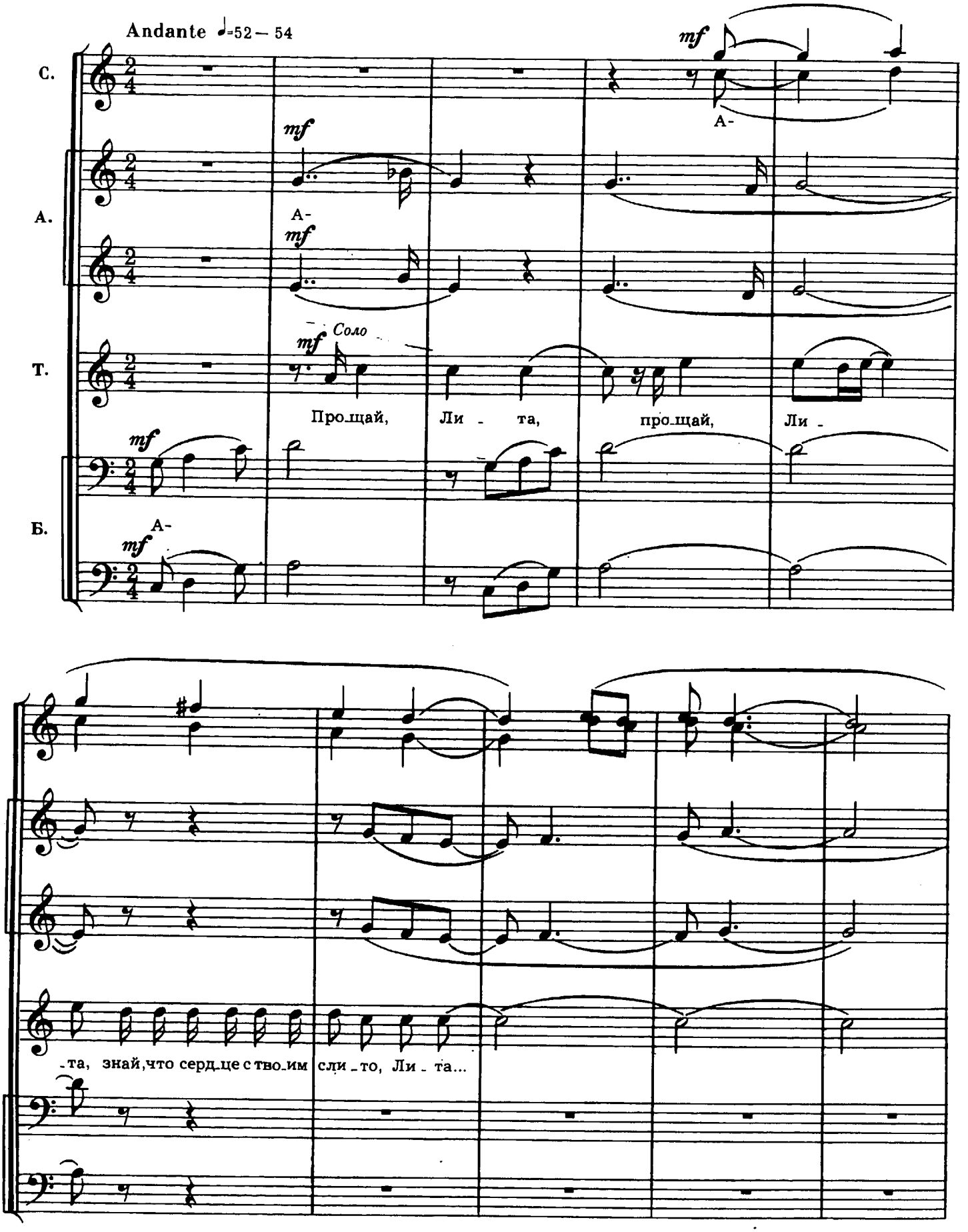
с 3924 к


-вей! Я на-сту-пил на нож-ку ми-лой, что-бы толь-ко по-рез-вить-ся, по-ша-
-вей! Я на-сту-пил на нож-ку ми-лой, что-бы толь-ко по-рез-вить-ся, по-ша-
Эй, эй (simile)
С.
-лить и по-сме-ять-ся мне над ней. Ну, со-ло-
А.
Т. I
-лить и по-сме-ять-ся мне над ней. Ну, со-ло-вей,
Т. II
Б.


mf
dim.
вей, не же_нить_ся ж мне на ней... Со_ло_
mf
dim.
пой, ду_ра_лей! Эй, со_ло_вей,
dim.
mf


pp
_вей, со_ло_вей, со_ло_вей, со_ло_вей...
pp
pp
эй, со_ло_вей...
pp
pp
Со_ло_вей...

ПЕСНЯ ТАБУНЩИКА



(A)

Все

Про-щай, Ли - та, про-щай, Ли - та, при-ве-зу я те -

sf *sf* *sf* *sf*

-бе серь-ги из ла-зу - ри - та, Ли - та...

pp *pp*

pp

(А-)

sf

sf

Про_щай, Ли - та, про_щай, Ли - та, при_ве_зу те_бе кув_

sf

sf

sf

sf

С. I

(А-)

С. II

А.

Т.

sf

_шин хмель_ной жи_би_ты, Ли - та...

Б. I

sf

Б. II

sf

ПАРАНА

Allegretto ♩=88—92

С. Раз-жи-гай ко-тел на па-ро-хо-де. Ско-ро

А. Па-ра-на...

Т. (закр. ртом)

Б. (закр. ртом)

в мо-ре вый-дет па-ро-ход. Дождь и-дет, за ча-сом час про-хо-

Па-ра-на...

-дит... Гуд-ки у - но-сят-ся в ту - ма - ны вод.

Па - ра-на... Па - ра - на...

Грусть, как дож - дик, ду - шу гло - жет...

Па - ра-на... Па - ра - на...

mf

Про-лив-

С.I

mf

(закр. ртом)

С.II

mf

А.I

Па - ра - на...

А.II

Т.

-ной ли дождь иль мол-ний блес - ки... При-стань в спо-ло-хах ноч-ных ог - ней.

Б.

Па - ра - на...

Па - ра - на...

Волн тре-вож-ных ро-по-ты и всплес - ки... А серд-це

Па - ра - на...

Па - ра - на...

про-сит - ся до - мой силь - ней.

Грусть, как дож - дик

С. I

С. II

Как ни хму - рит - ся зло не - по - го - да, ждут нас

А.

Па - ра - на...

(закр. ртом)

Т. I

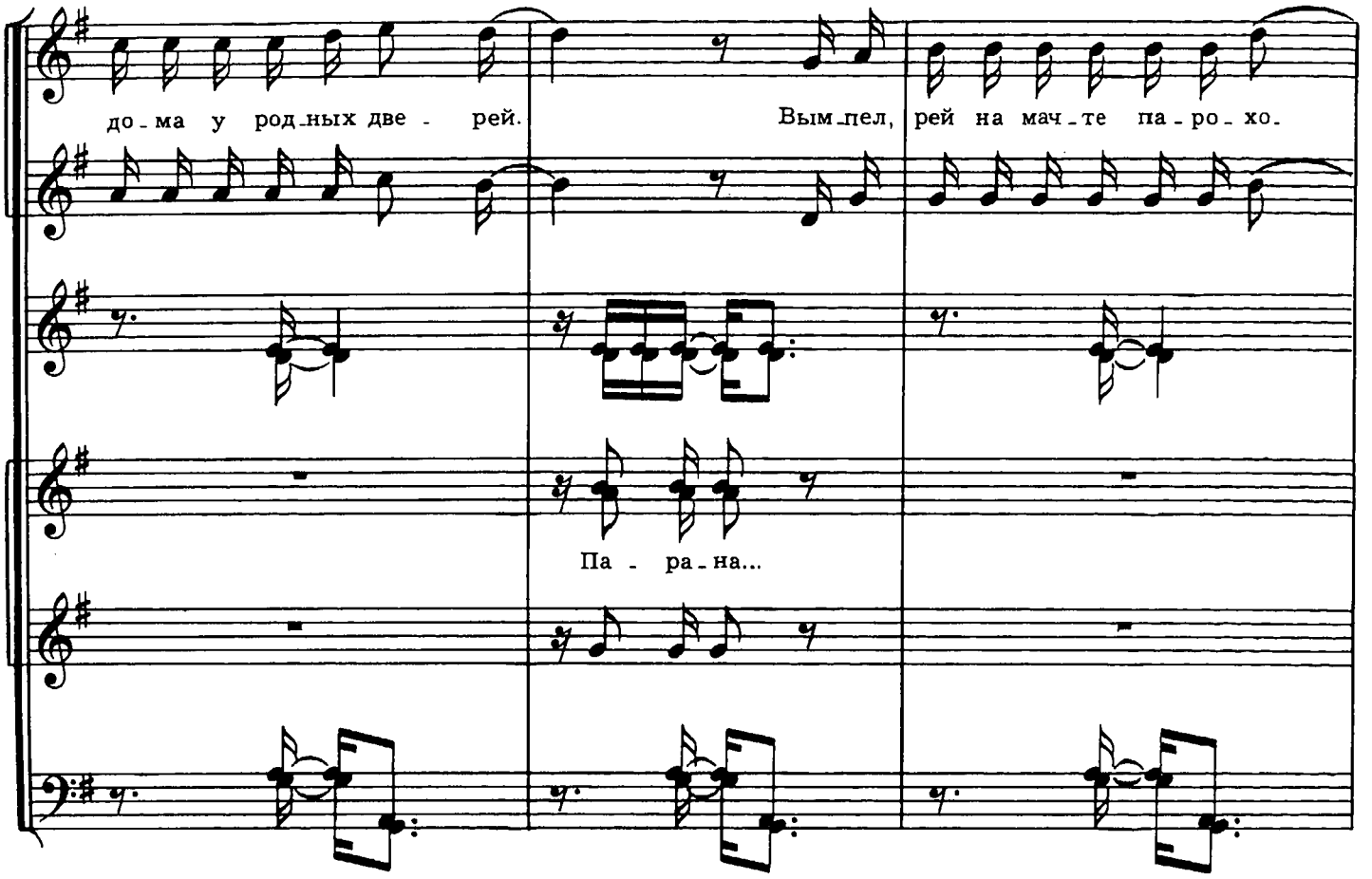
ду - шу гло - жет.

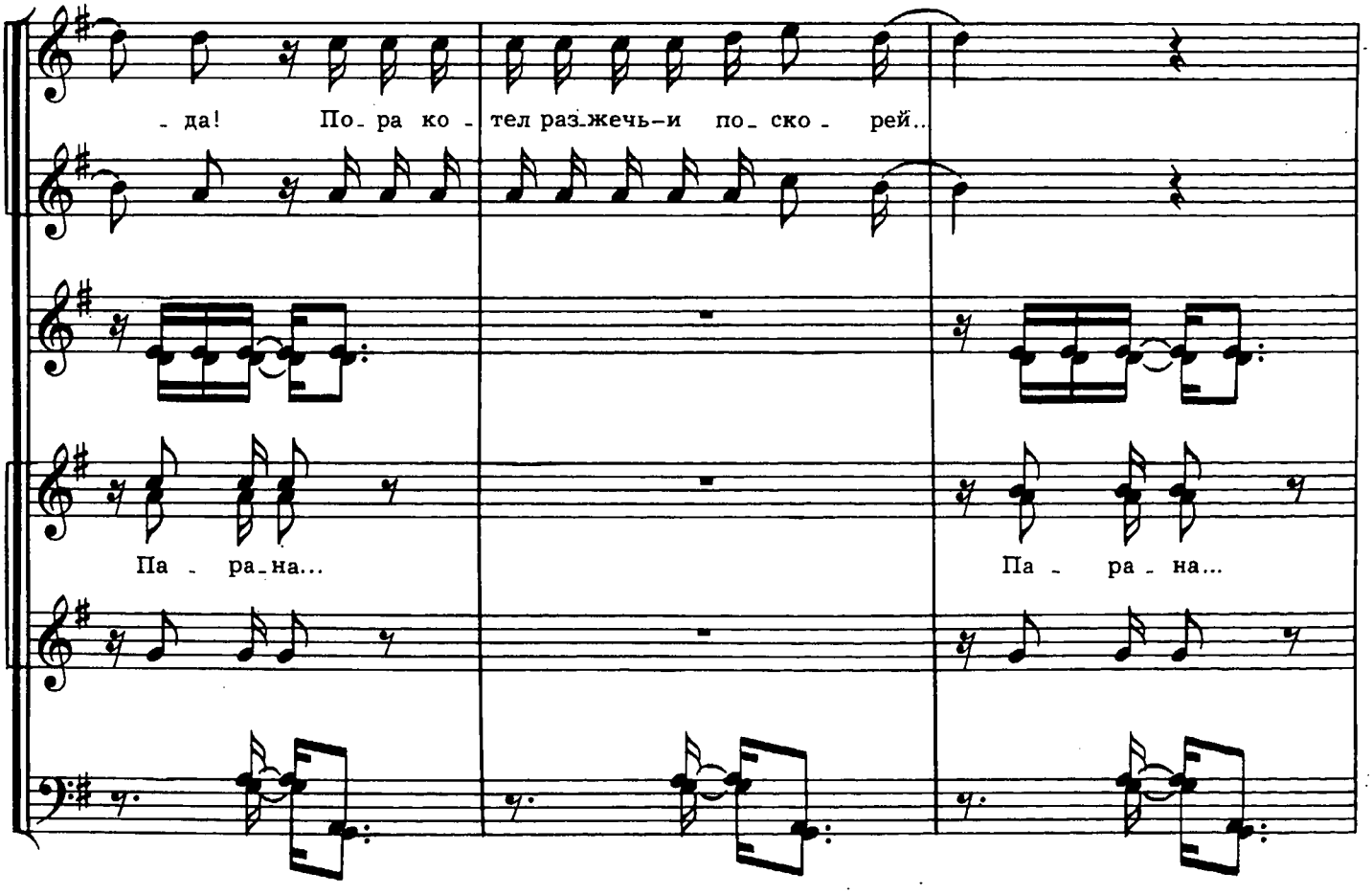
Па - ра - на...

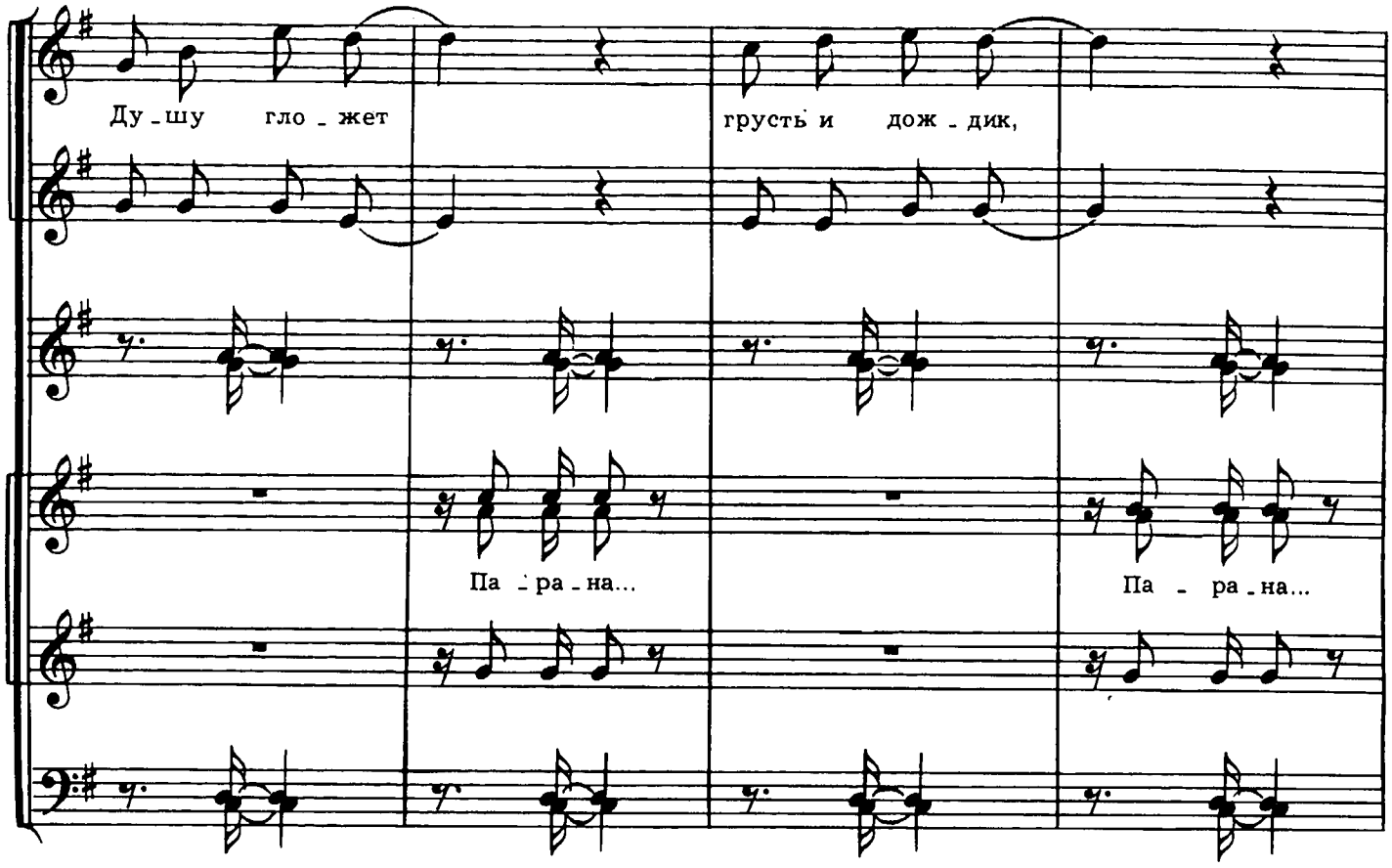
Т. II

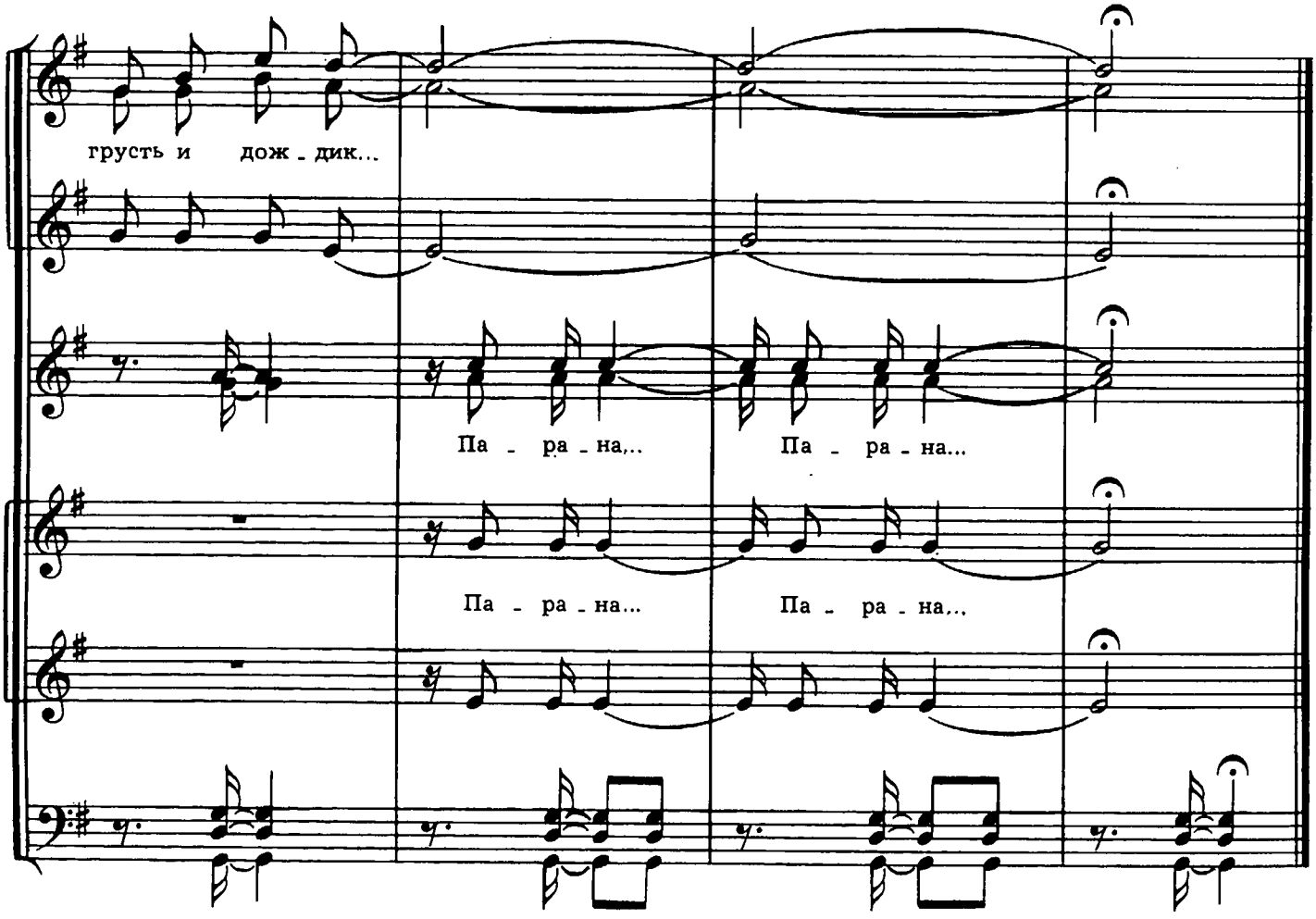
Б.

f


до-ма у род-ных две - рей.
Вым-пел, рей на мач-те па-ро-хо-
Па - ра-на...


- да! По-ра ко - тел раз-жечь-и по-ско - рей..
Па - ра-на...
Па - ра-на...


Ду - шу гло - жет грусть и дож - дик,
Па - ра - на... Па - ра - на...


грусть и дож - дик...
Па - ра - на... Па - ра - на...
Па - ра - на... Па - ра - на...

ХОРОВОДНЫЙ НАПЕВ

Allegro moderato ♩= 92

Соло *p*

С. Я пой - ду к гра-фи-не в за - мок, там жи - вут три доч-ки

с ней. — За ме - ня от-дай-те за - муж Вы од - ну из до-че - рей. *Все* Ту, что

С. всех неж-ней и ти - ше, ту, что Вам ми-лей дру - гих. Раз-ве стать - ю я не

А. I А-

А. II

С. вы - шел? Раз-ве я ей не же-них?

А. I

А. II

Т. *p Соло* — Так не вин - на Те-ре-зинь - я, труд-но

Б. *p* А-

Т.

мне рас_стать_ся с ней. —Но за_то из всех гра_финь я е_е сде_ла_ю знат_

Б.

С.

p

А-

А.

p

А-

Т.

_ней. —Хоть са_ма я не бо_га_та, не от_дам мо_ю лю_бовь ни за

Б.

poco rit.

жем_чуг, ни за зла_то, ни за цар_ствен_ну_ю кровь. А-

ЗЕЛЕНАЯ ЗМЕЯ *)

Andantino ♩= 66-69

С. Глянь: зме - я зе - ле - на - я — то к счасть - ю; знай: в те - ни зме -

А.

Т. А-

Б. То - тое, ти - тие, та - те - те - те, то - тое, ти - тие,

- я — не быть не - насть - ю; верь: зме - я зе - ле - на - я — к ве - сель - ю,

(ла)

(ла)

та - те - те - те, то - тое, ти - тие, та - те - те - те,

*) Согласно народным поверьям, зеленая змея в Бразилии считается предзнаменованием всего хорошего и приятного; поэтому вокруг ее «образа» создан даже своеобразный культ.

жди, что про - мель - кнет вся жизнь ве - се - лой ка - ру - сель - ю...

то - тое, ти - тие, то - те - те - те.

а-

(ла)

Глянь: зме - я зе - ле - на - я— то к счасть - ю; знай: в те - ни зме-

(*simile*)

-я— не быть не - насть - ю; верь: зме - я зе - ле - на - я—к ве - сель - ю,

жди, что про-мель-кнет вся жизнь ве - се - лой ка - ру-сель - ю...

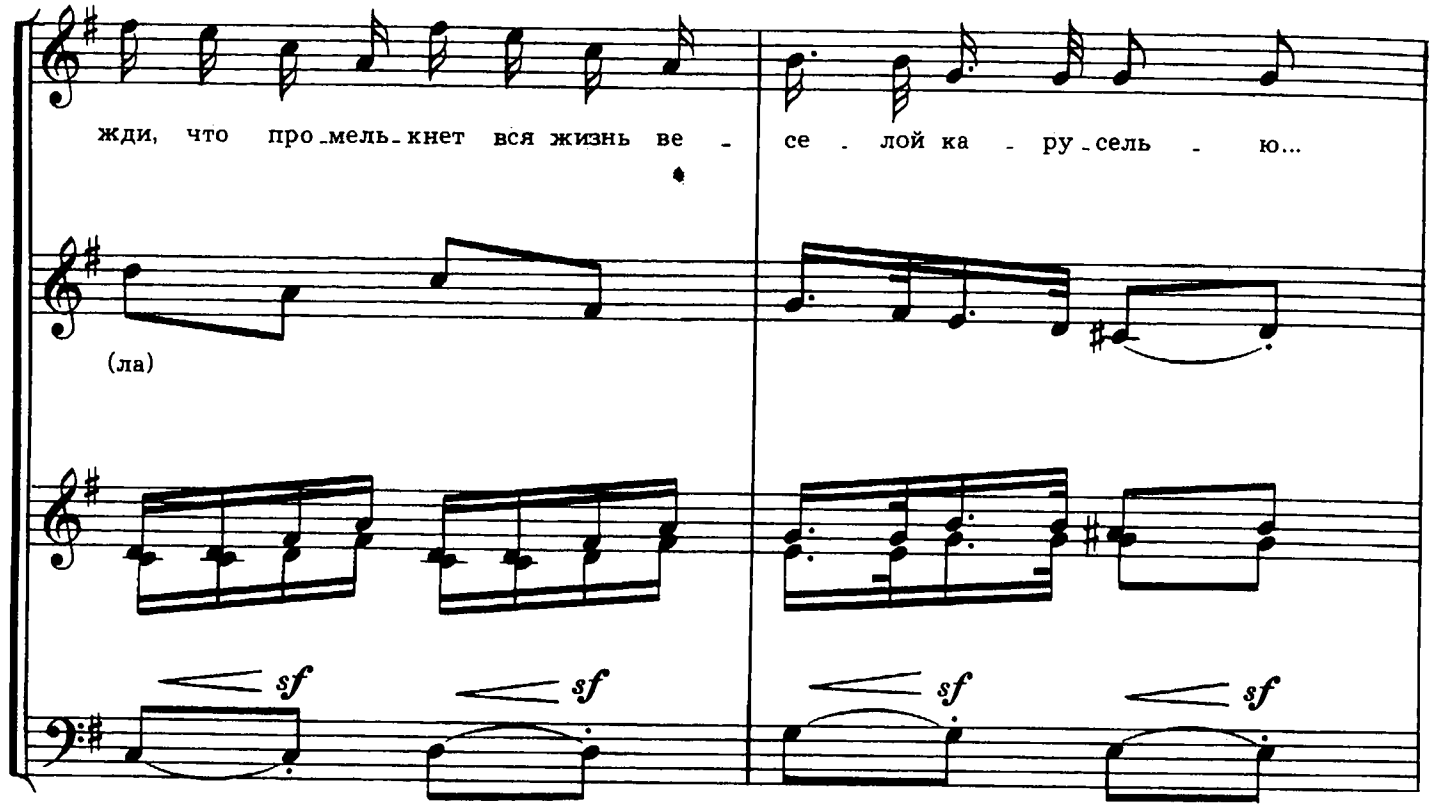
Глянь: зме - я зе - ле - на-я— то к счасть - ю; знай в те - ни зме-

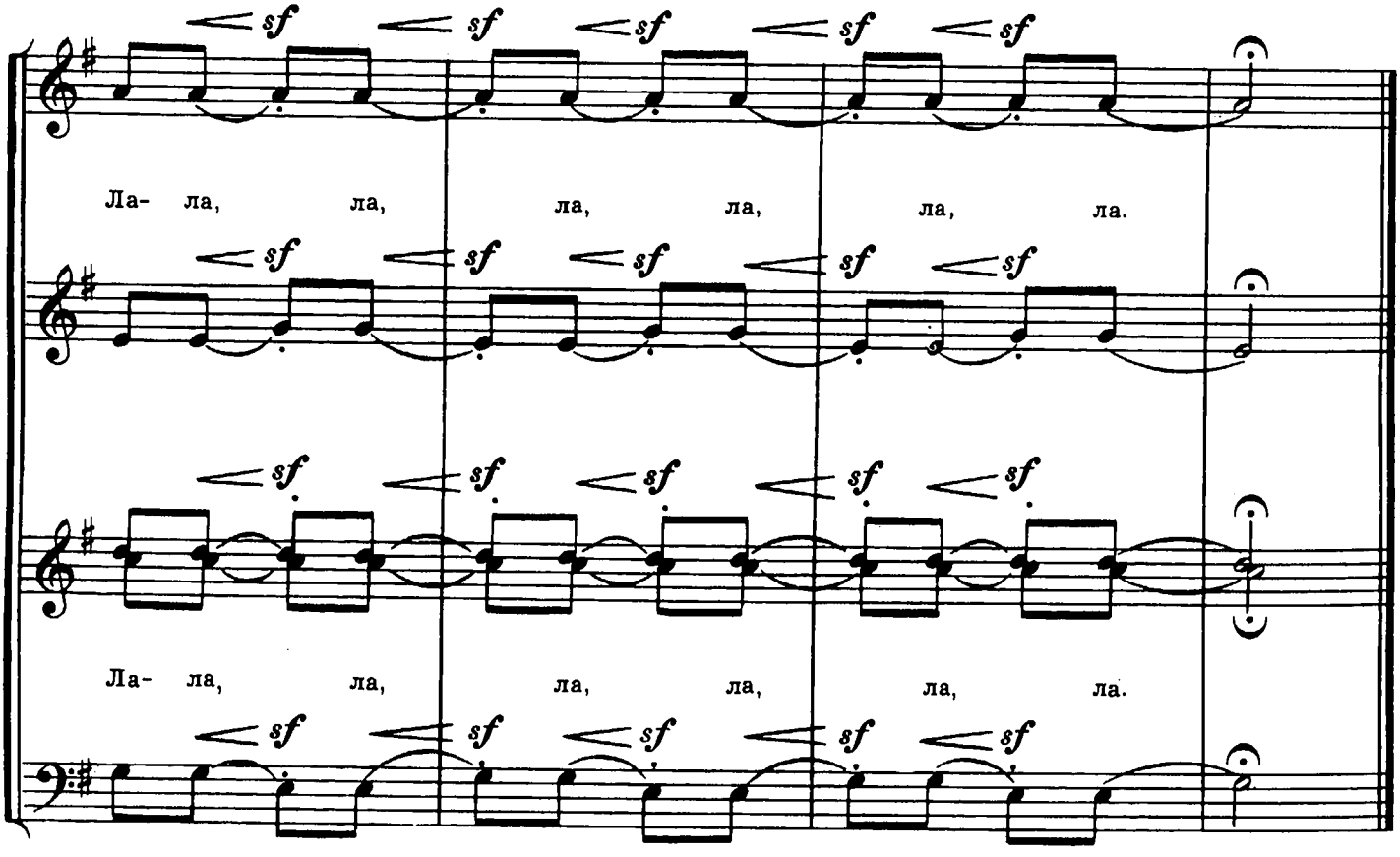
(ла)

То - то, (*simile*)

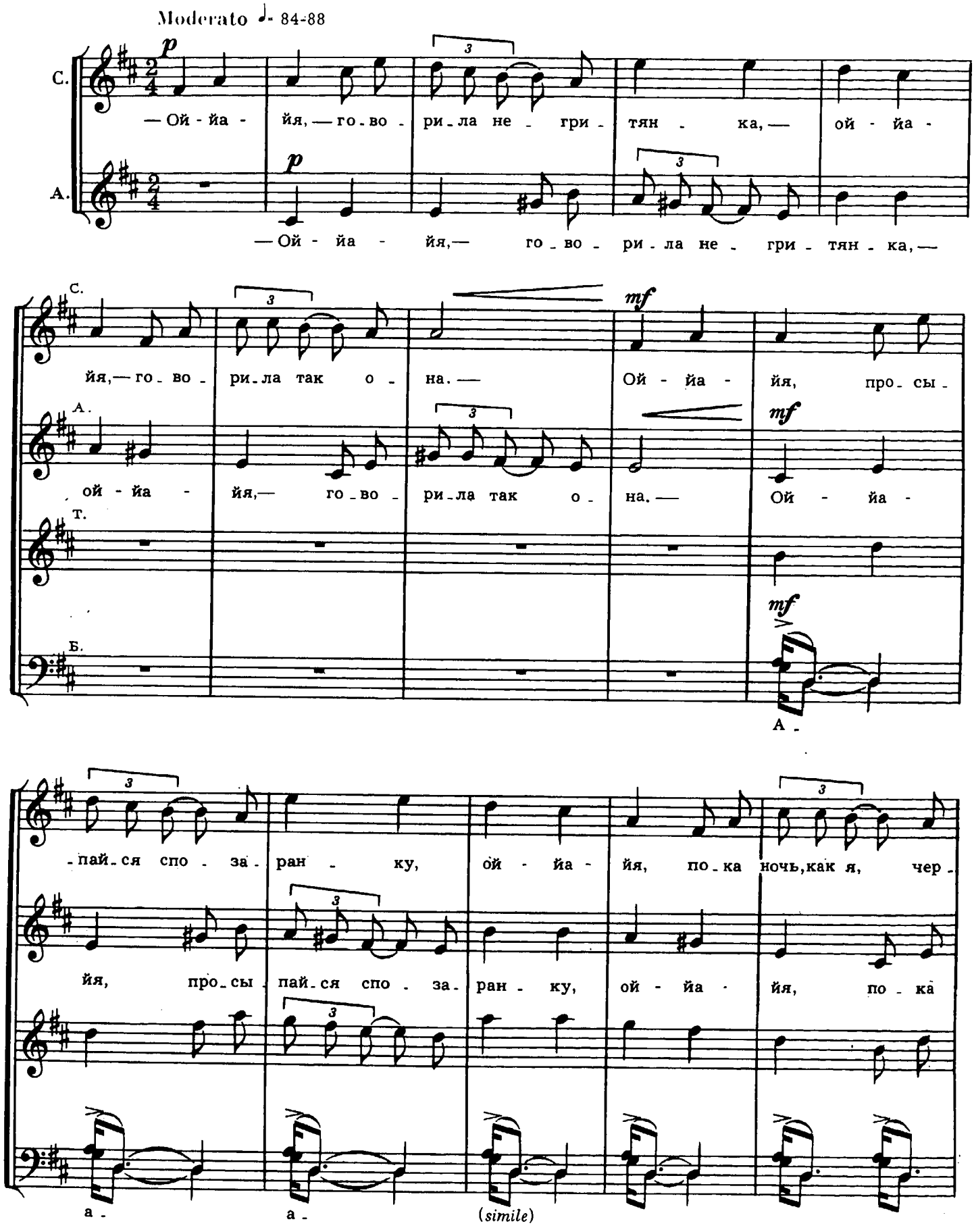
-я— не быть не-насть - ю; верь: зме - я зе - ле - на-я— к ве-сель - ю,

4—Зак. 2349 с 3924 к

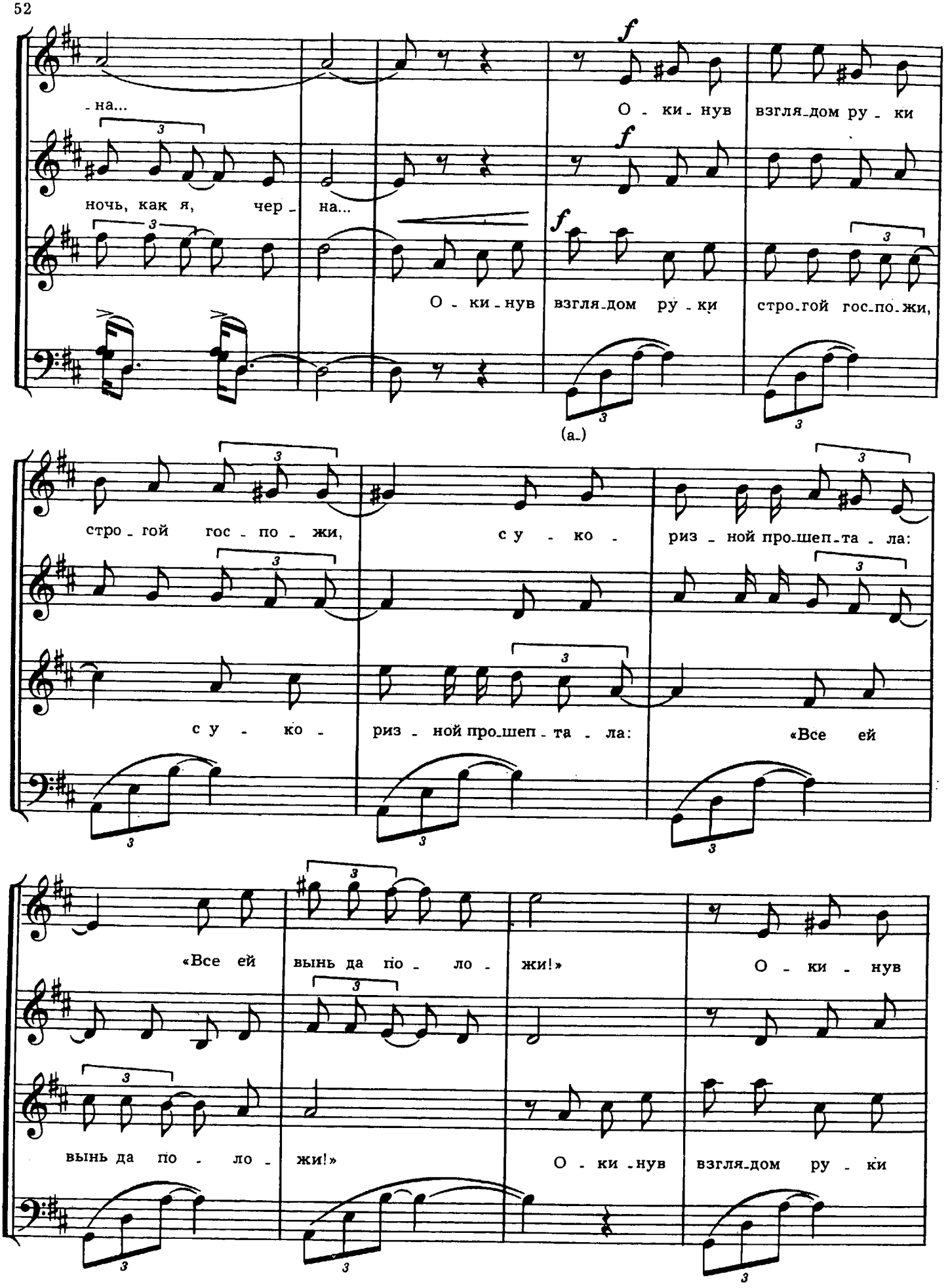

жди, что про_мель_кнет вся жизнь ве - се - лой ка - ру_сель - ю...
(ла)
sf


Ла- ла, ла, ла, ла, ла, ла.
sf
Ла- ла, ла, ла, ла, ла, ла.

ЧТО ГОВОРИЛА НЕГРИТЯНКА



с 3924 к


-на...
О - ки - нув взгля-дом ру - ки
ночь, как я, чер - на...
О - ки - нув взгля-дом ру - ки стро-гой гос-по-жи,
(а-)
стро - гой гос - по - жи, с у - ко - риз - ной про-шеп-та - ла:
с у - ко - риз - ной про-шеп - та - ла: «Все ей
«Все ей вынь да по - ло - жи!» О - ки - нув
вынь да по - ло - жи!» О - ки - нув взгля-дом ру - ки

взгля - дом ру - ки стро - гой гос - по - жи, с у - ко -

стро - гой гос - по - жи, с у - ко - риз - ной про - шеп - та - ла:

- риз - ной про - шеп - та - ла: «Все ей вынь да по - ло -

«Все ей вынь да по - ло - жи!»

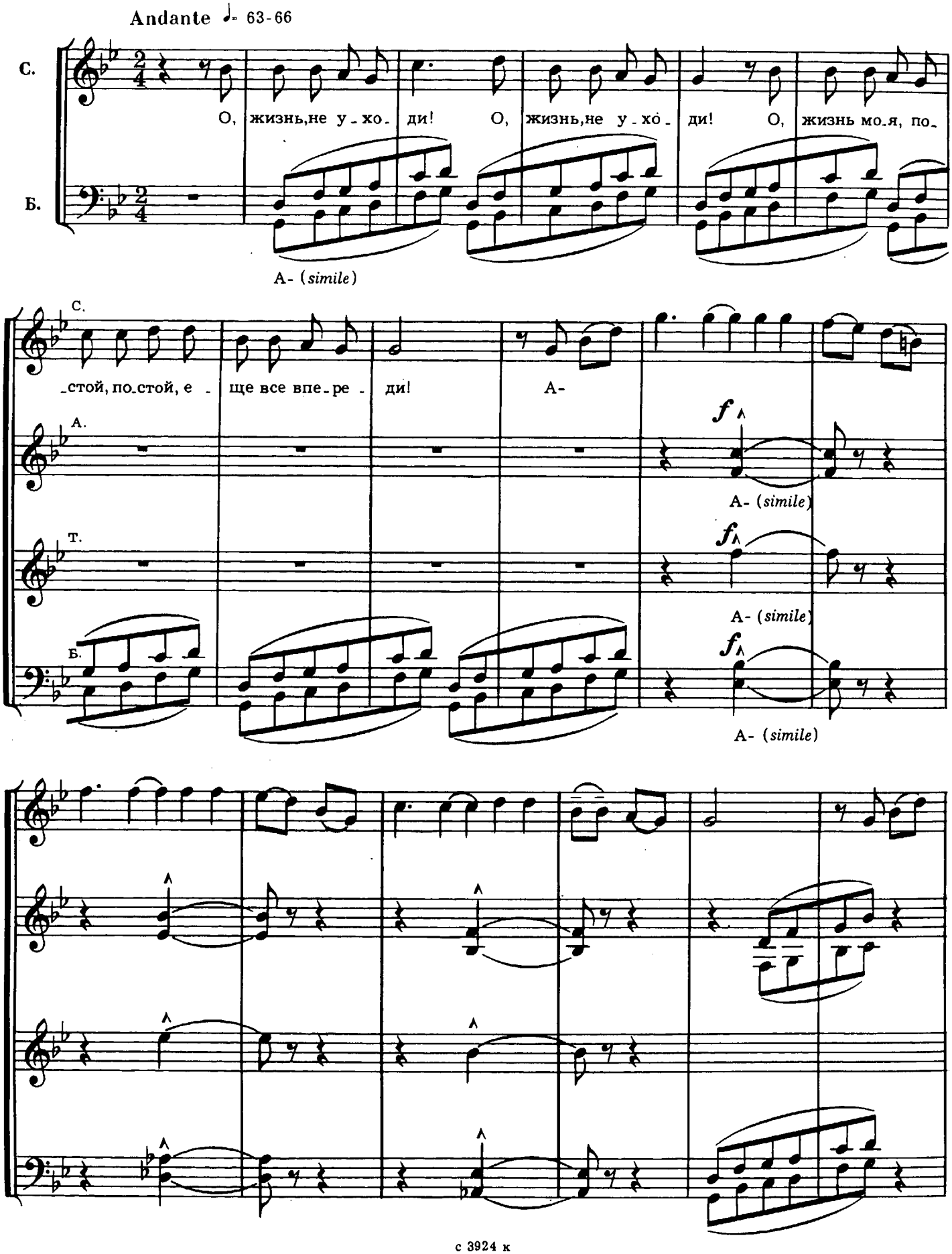
- жи! По - ло - жи...» sf sf sf

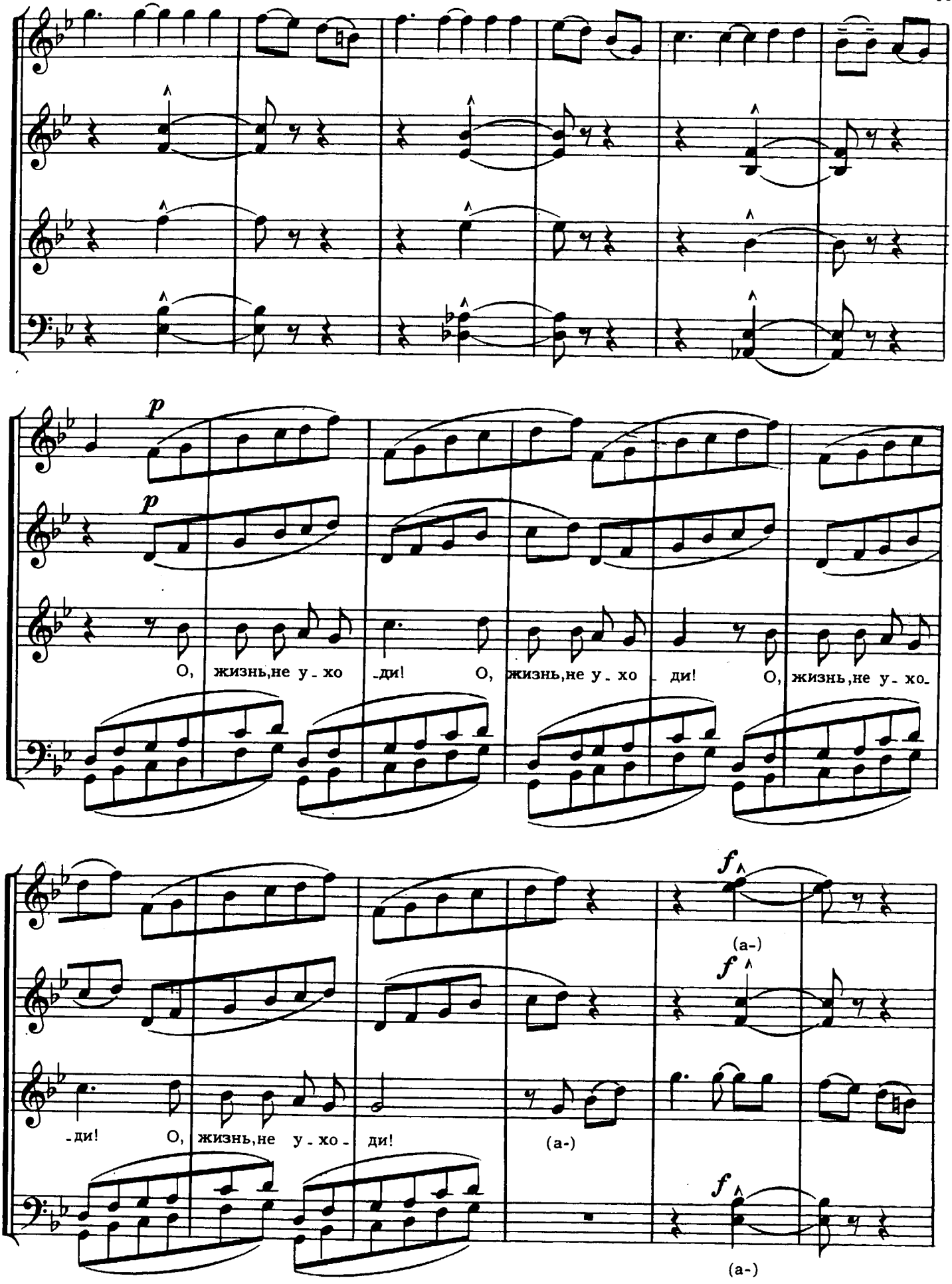
(a-) sf sf

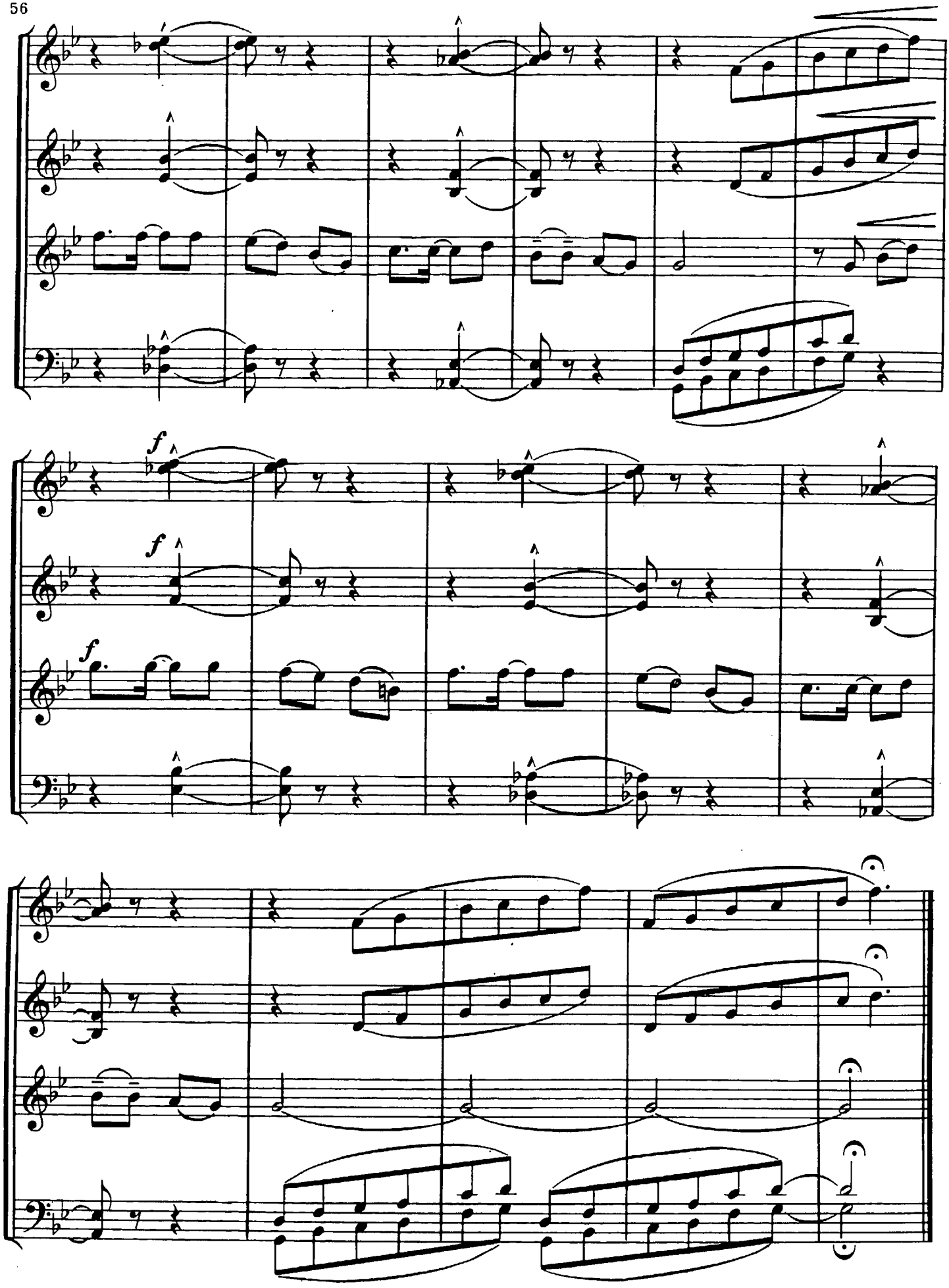
(a-)

(a-)

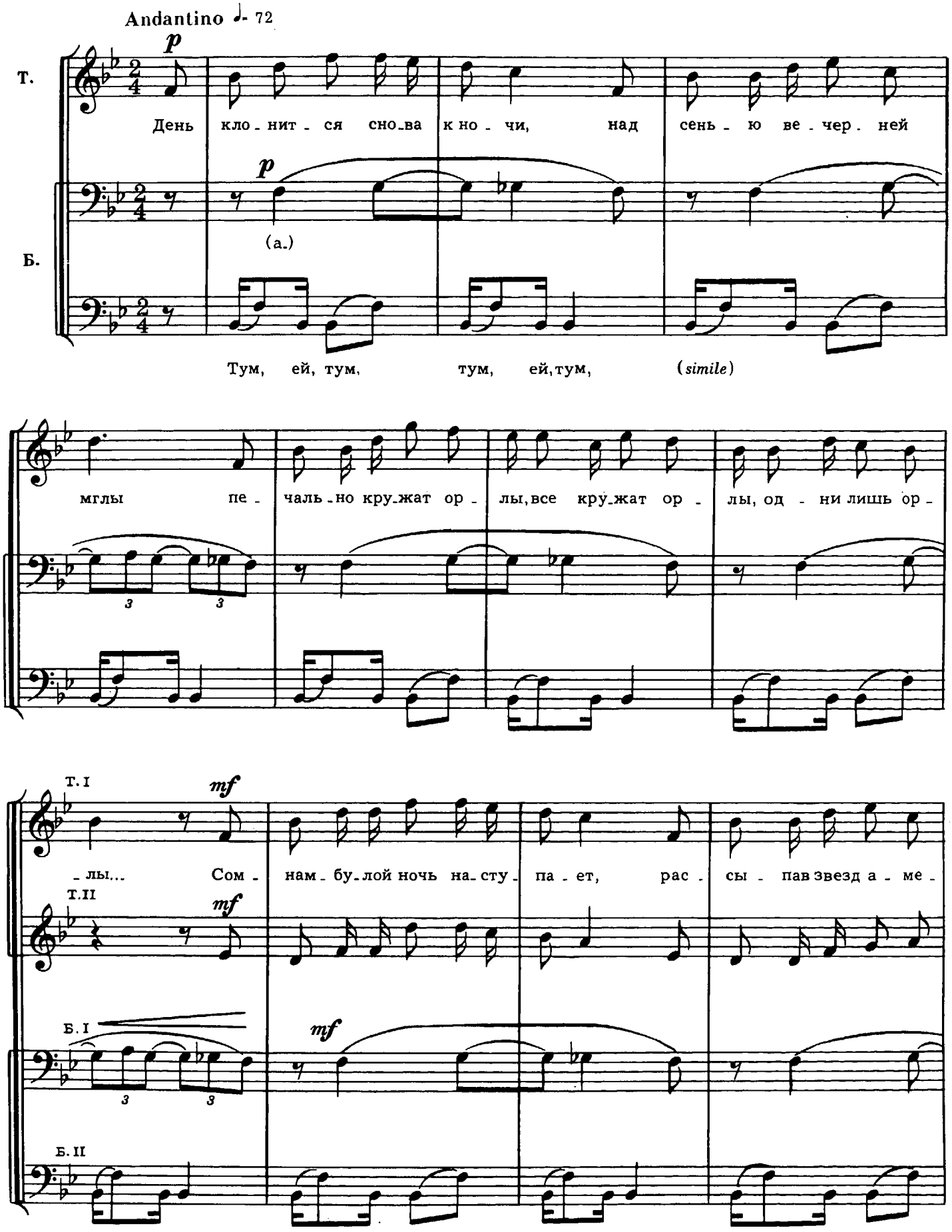
О, ЖИЗНЬ МОЯ

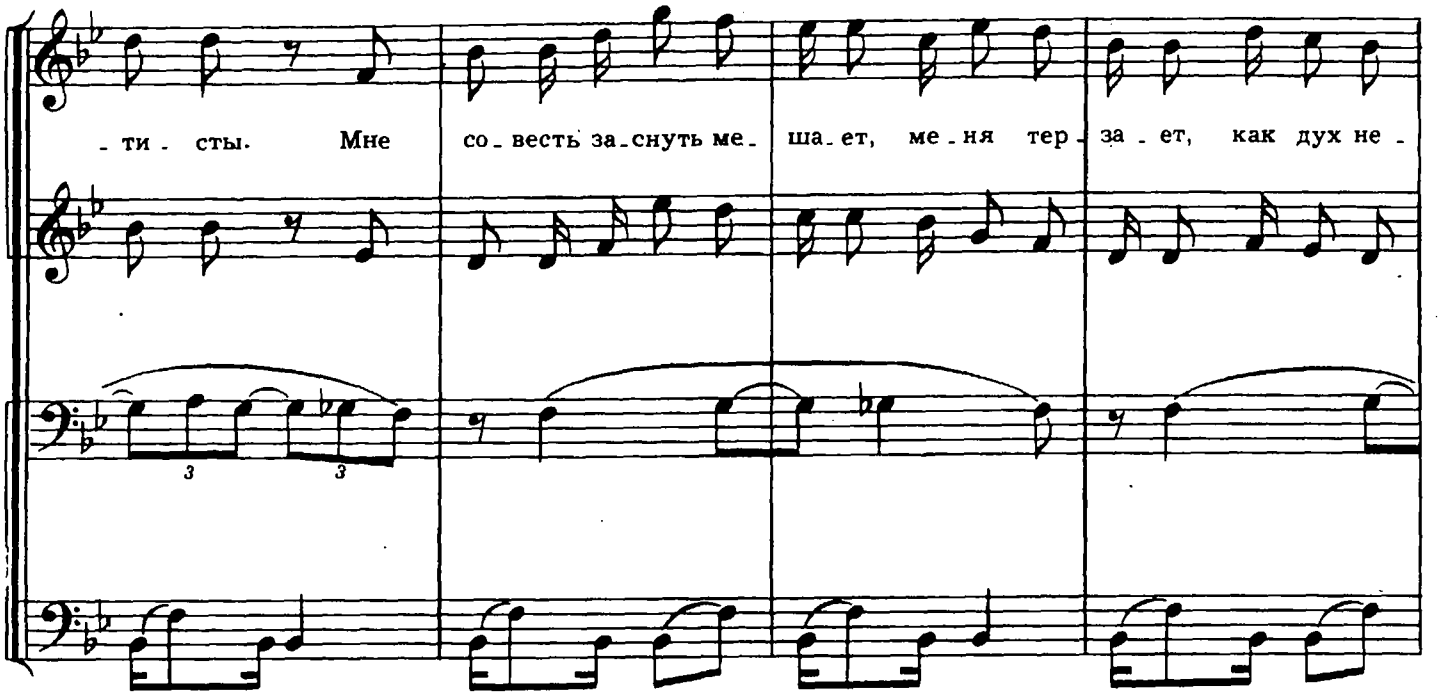

Andante ♩= 63-66
С.
О, жизнь,не у-хо-ди! О, жизнь,не у-хо-ди! О, жизнь мо-я, по-
Б.
А- (simile)
С.
-стой, по-стой, е-ще все впе-ре-ди! А-
А.
f
А- (simile)
Т.
f
А- (simile)
Б.
f
А- (simile)

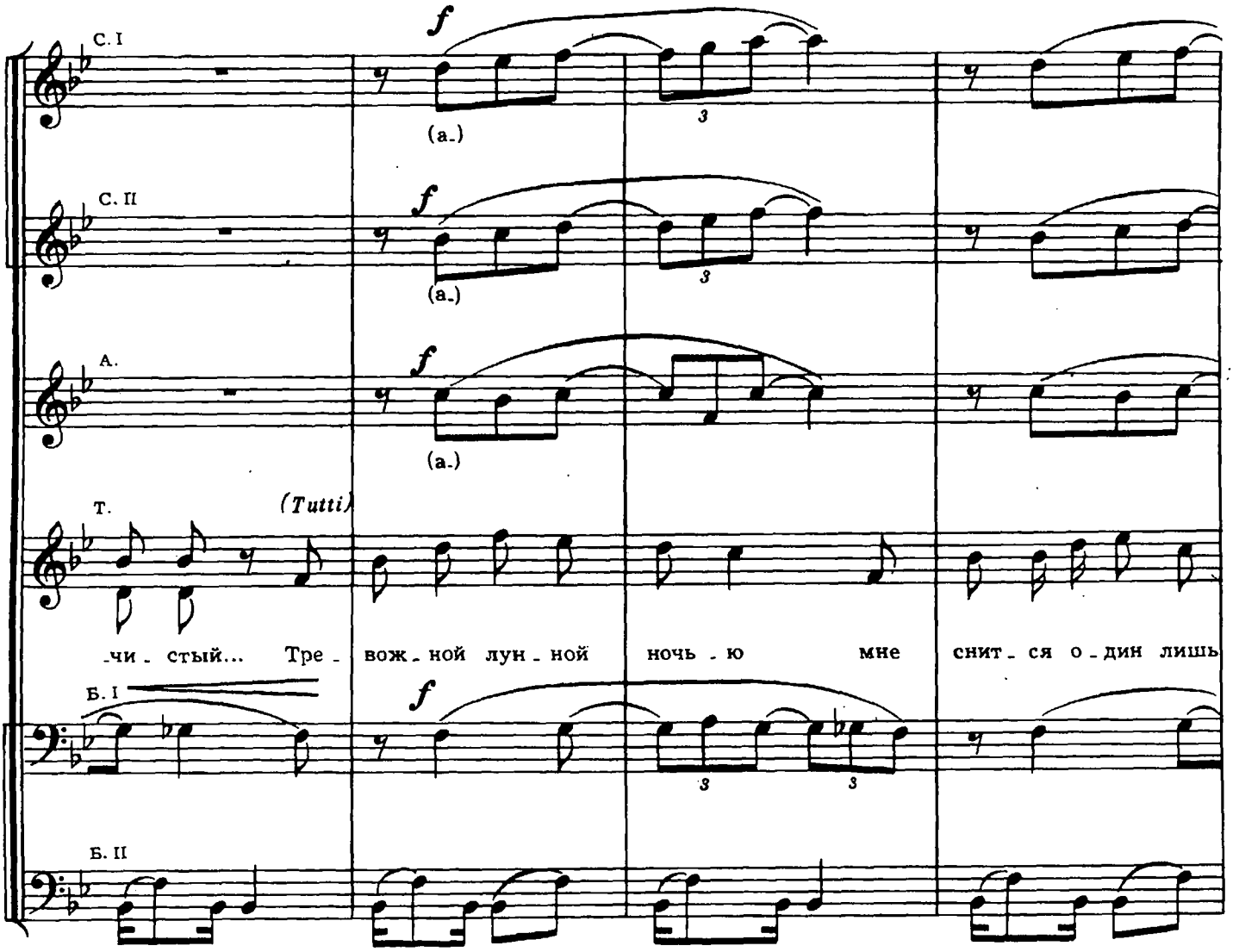

p
p
О, жизнь,не у - хо - ди! О, жизнь,не у - хо - ди! О, жизнь,не у - хо -
f
(а-)
f
- ди! О, жизнь,не у - хо - ди!
(а-)
f
(а-)

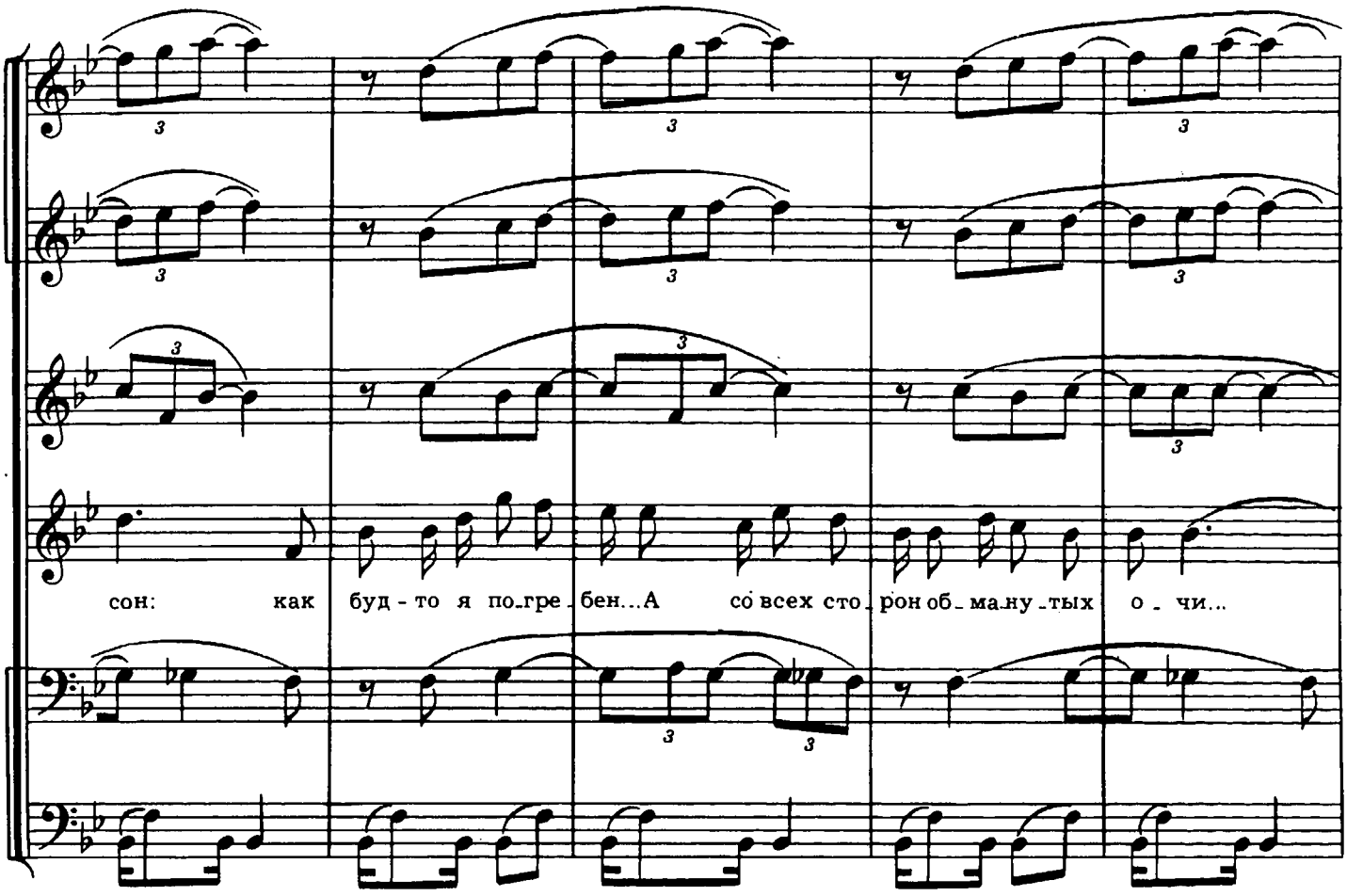

f
f
f

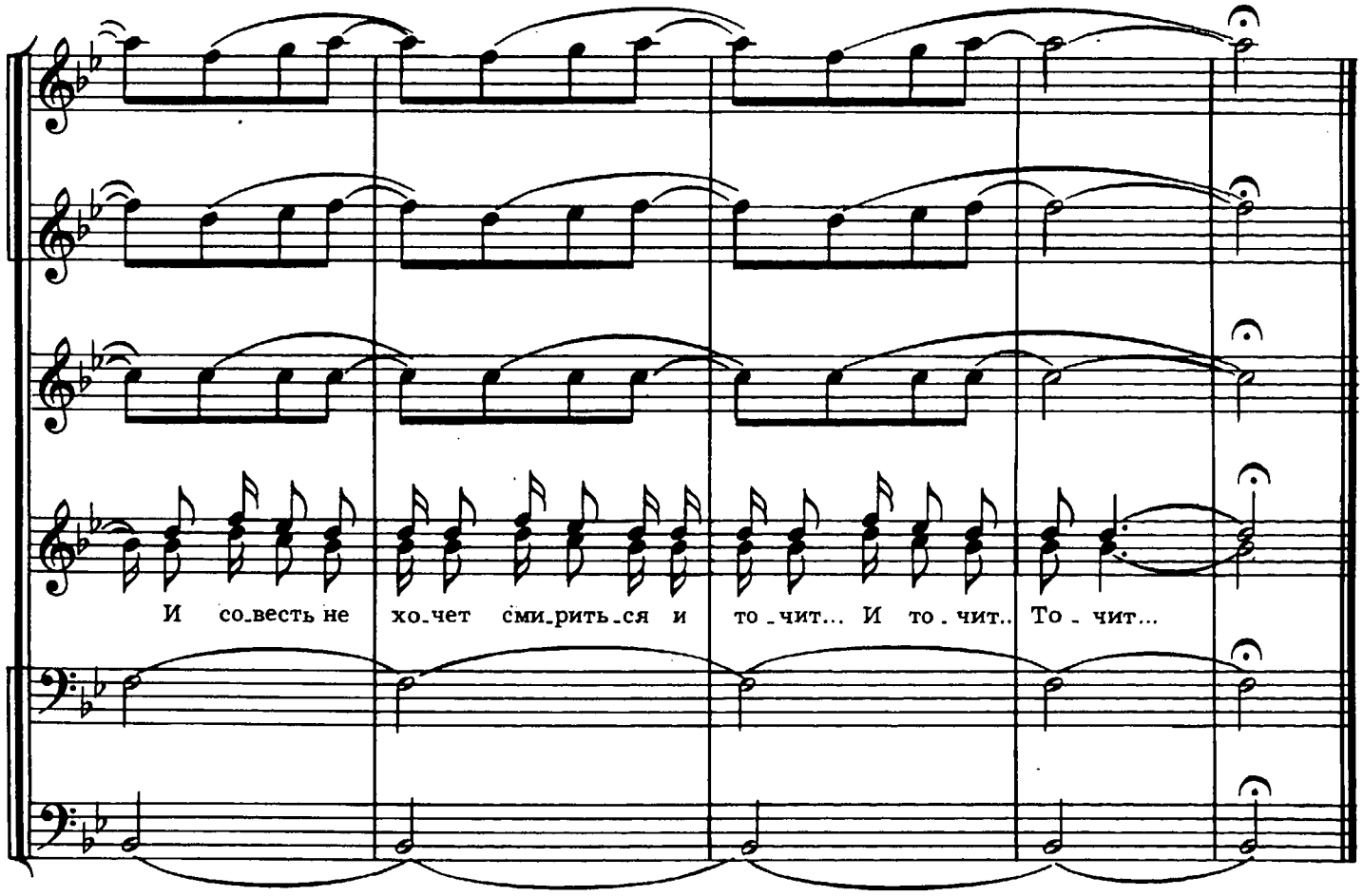
УГРЫЗЕНИЯ


Andantino ♩= 72
p
Т.
День кло - нит - ся сно - ва к но - чи, над сень - ю ве - чер - ней
p
(a.)
Б.
Тум, ей, тум, тум, ей, тум, (simile)
мглы пе - чаль - но кру - жат ор - лы, все кру - жат ор - лы, од - ни лишь ор -
3 3
Т. I
mf
- лы... Сом - нам - бу - лой ночь на - сту - па - ет, рас - сы - пав звезд а - ме -
Т. II
mf
Б. I
mf
3 3
Б. II

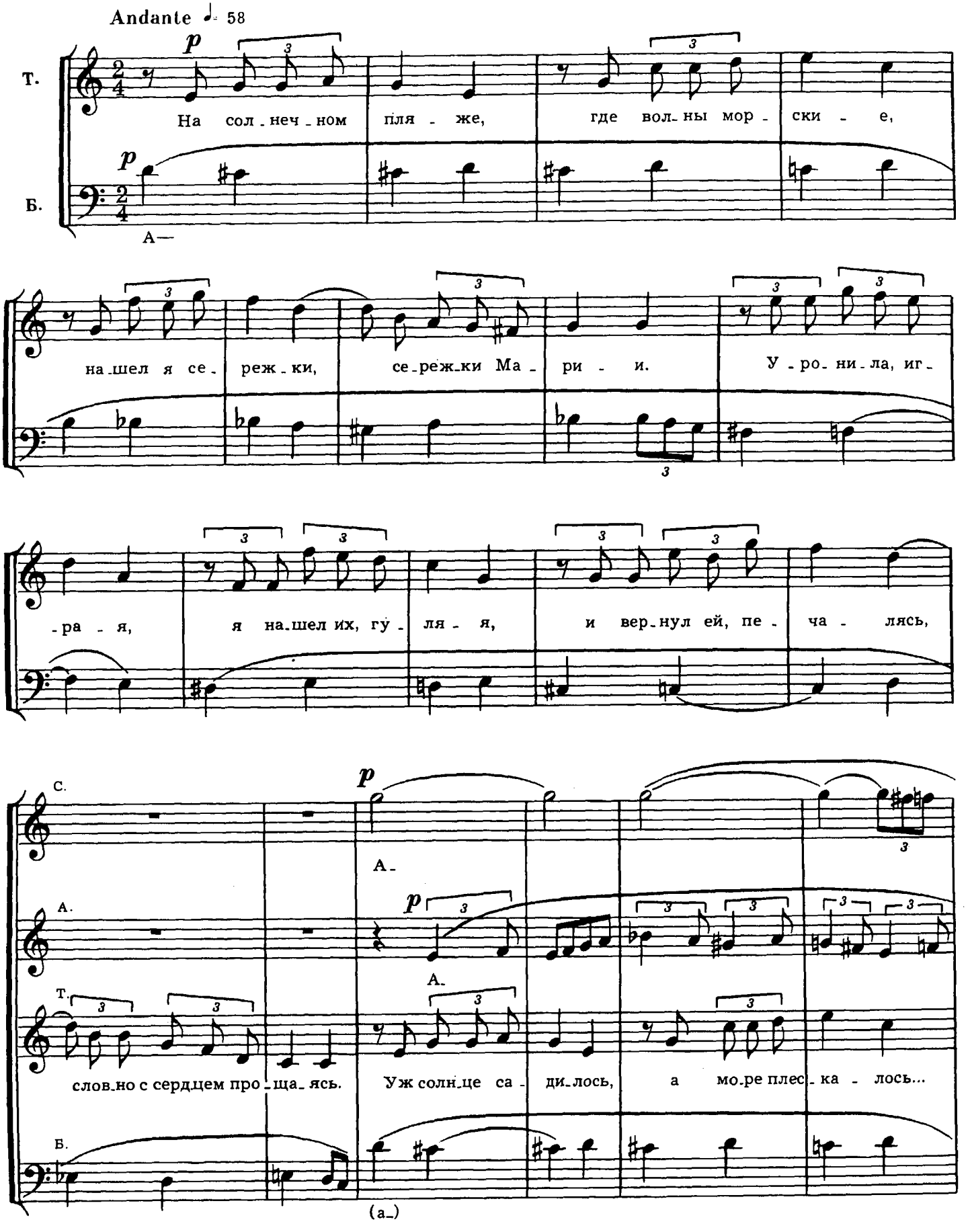

-ти - сты. Мне со - весть за - снуть ме - ша - ет, ме - ня тер - за - ет, как дух не -


С. I
f
(a.)
С. II
f
(a.)
А.
f
(a.)
Т.
(Tutti)
-чи - стый... Тре - вож - ной лун - ной ночь - ю мне снит - ся о - дин лишь
Б. I
f
Б. II

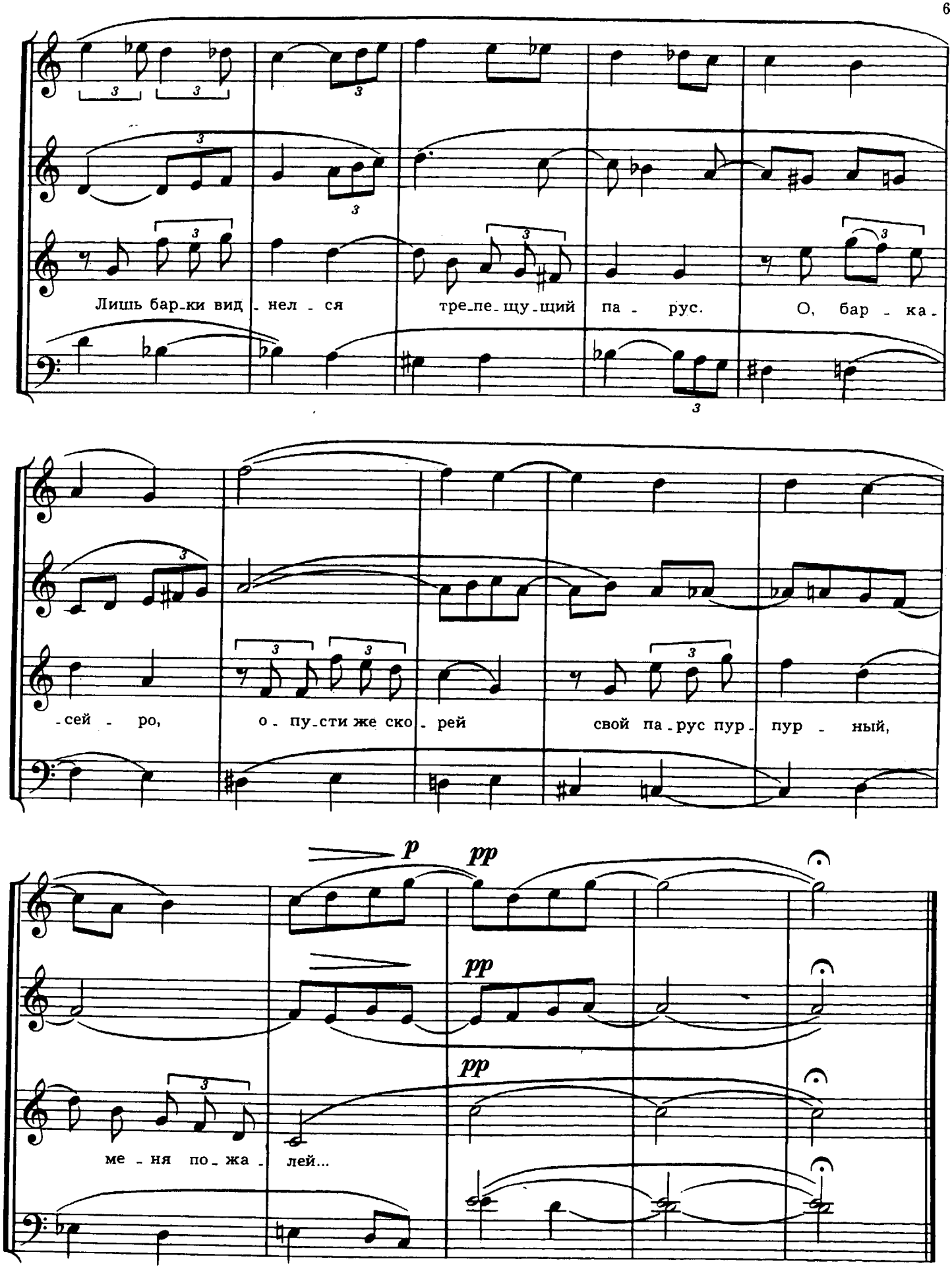

сон: как буд - то я по_гре_бен...А со всех сто_рон об_ма_ну_тых о_чи...


И со_весть не хо_чет сми_рить_ся и то_чит... И то_чит.. То_чит...

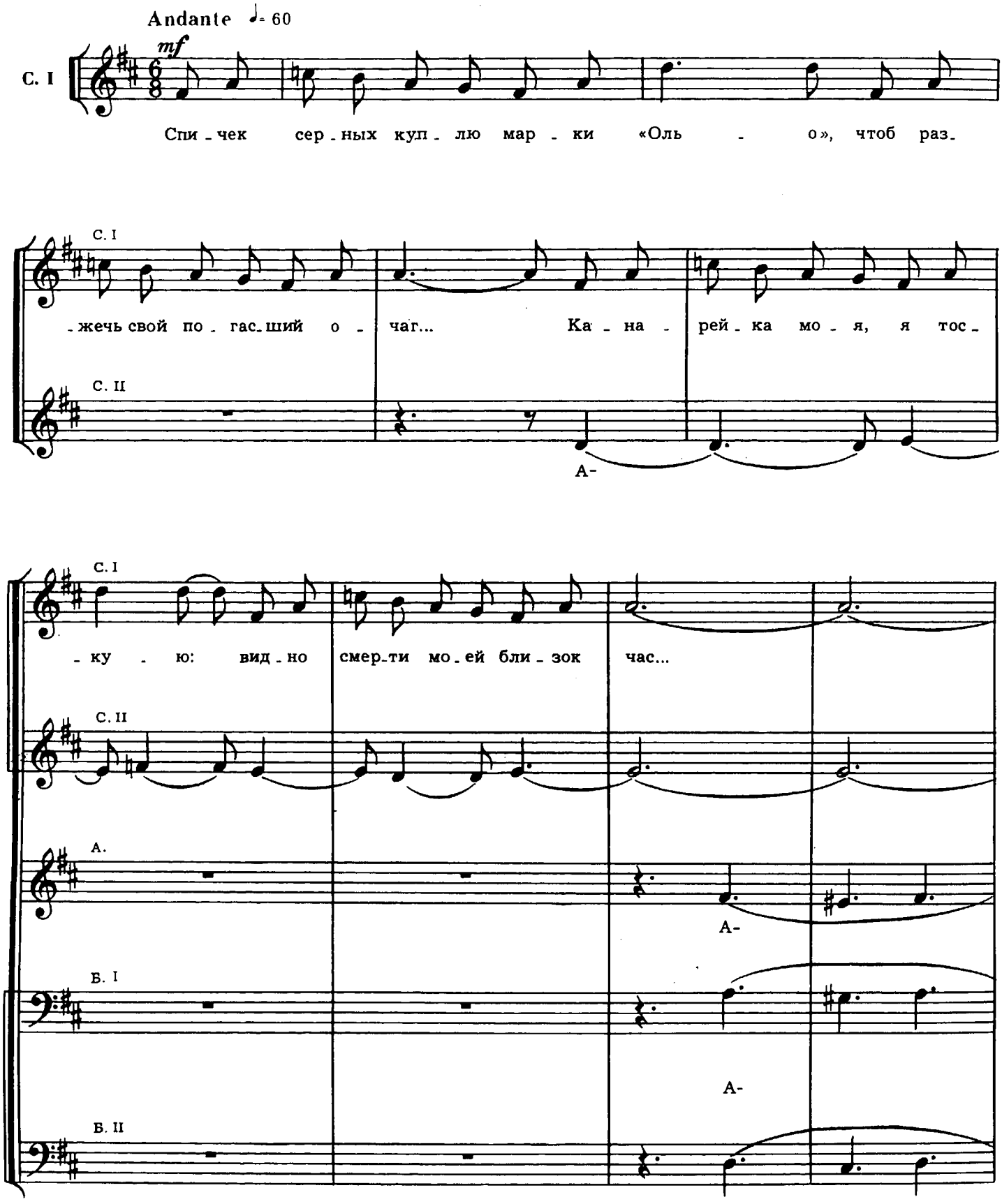
МОДИНЬЯ*)



*) Модинья—песенка, мелодия


Лишь бар-ки вид-нел-ся тре-пе-щу-щий па-рус. О, бар-ка-
-сей-ро, о-пу-сти же ско-рей свой па-рус пур-пур-ный,
p
pp
pp
pp
ме-ня по-жа-лей...

МАРКА «ОЛЬО» *)



*) В некоторых из штатов северо-востока Бразилии продаются очень популярные среди местных жителей кустарные спички «с глазами» в виде двух отверстий в селитряной головке спички.

С.

Спи - чек

А.

sf

Б. I

p

Б. II

С.

сер - ных куп - лю мар - ки «Оль - о», чтоб раз - жечь свой по - тух - ший о -

А.

Т. I

Спи - чек сер - ных куп - лю мар - ки «Оль - о», чтоб раз - жечь свой по -

Т. II

Б. I

Б. II

-чаг... Вспо-ми-на-ю я мо-ло-дость с боль-ю, чу-ю:

-тух-ший о-чаг... Вспо-ми-на-ю я мо-ло-дость с боль-ю,

смер-ти мо-ей про-бил час...

(а-)

чу-ю: смер-ти мо-ей про-бил час...

(a)

(a)

ПОГЛЯДИ

Moderato ♩ 76-80

Т.

mf

По-гля-ди, по-гля-ди, по-гля-

Б.

mf *sf* *sf* *sf*

Ой - ля, ой - ля, (*simile*)

mf *sf* *sf* *sf*

5—Зак. 2349

с 3924 к

-ди, по-гля-ди, как на паль-це мо-лод-ки о-бру-

С.

По-гля-

А.I

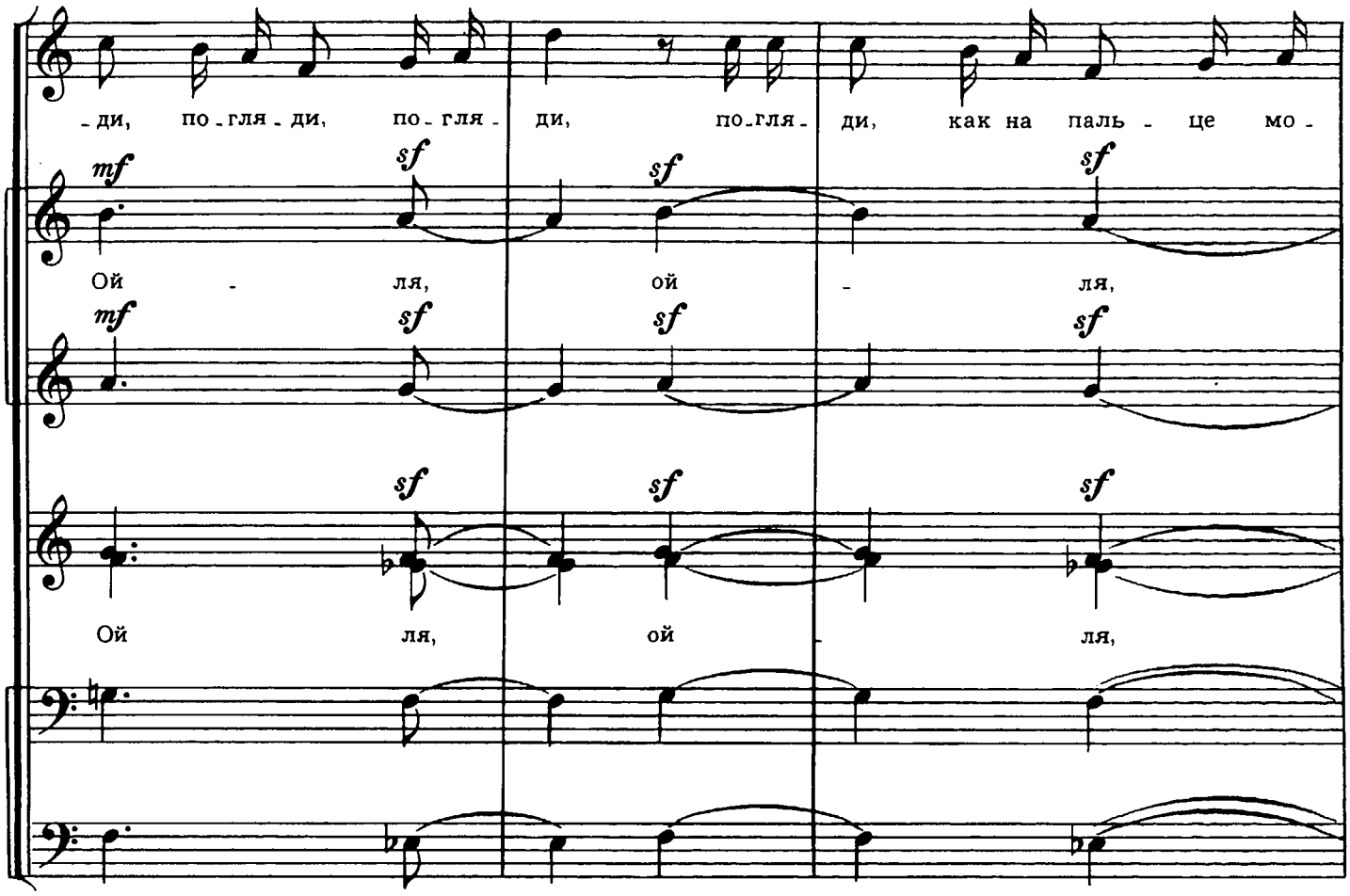
А.II

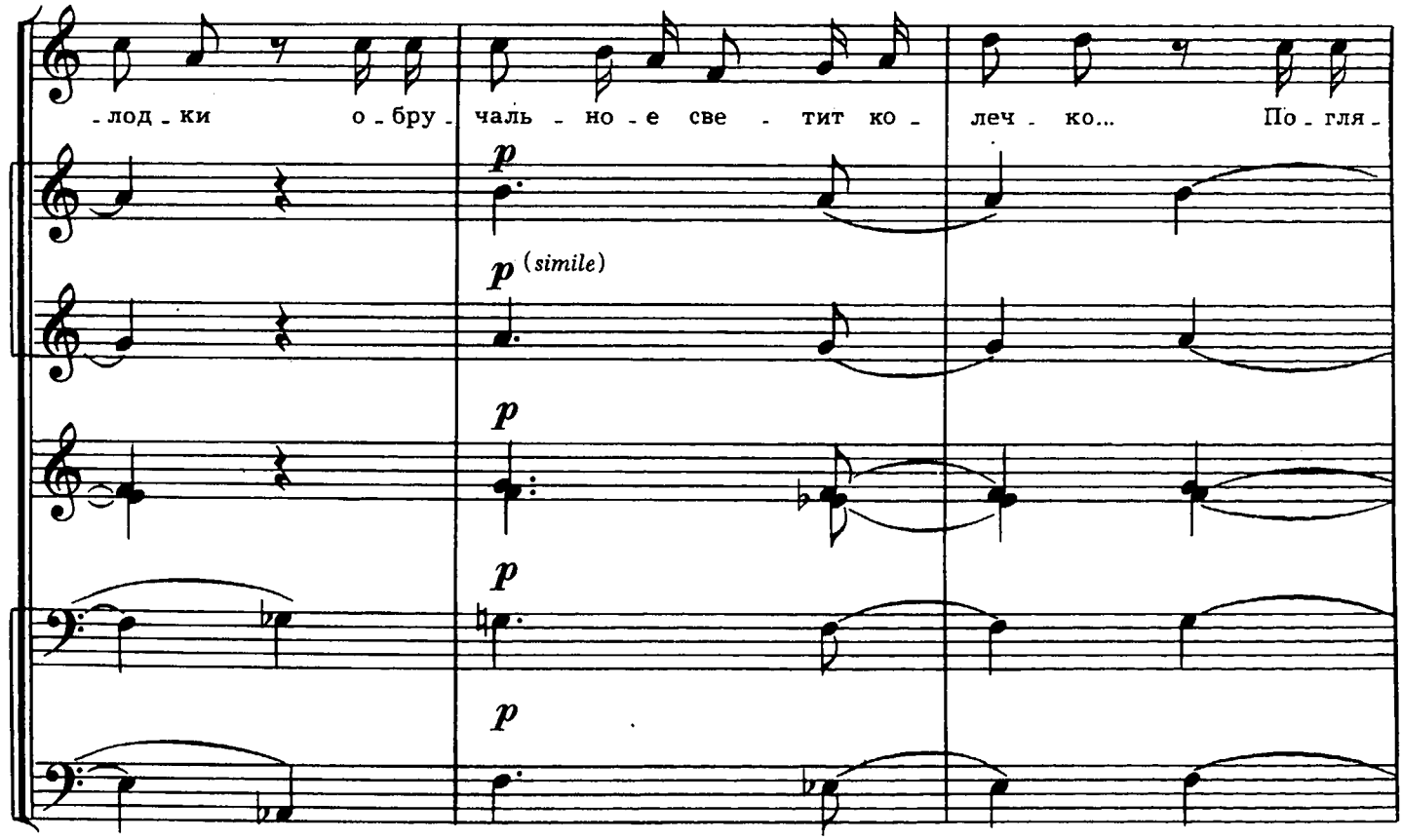
Т.

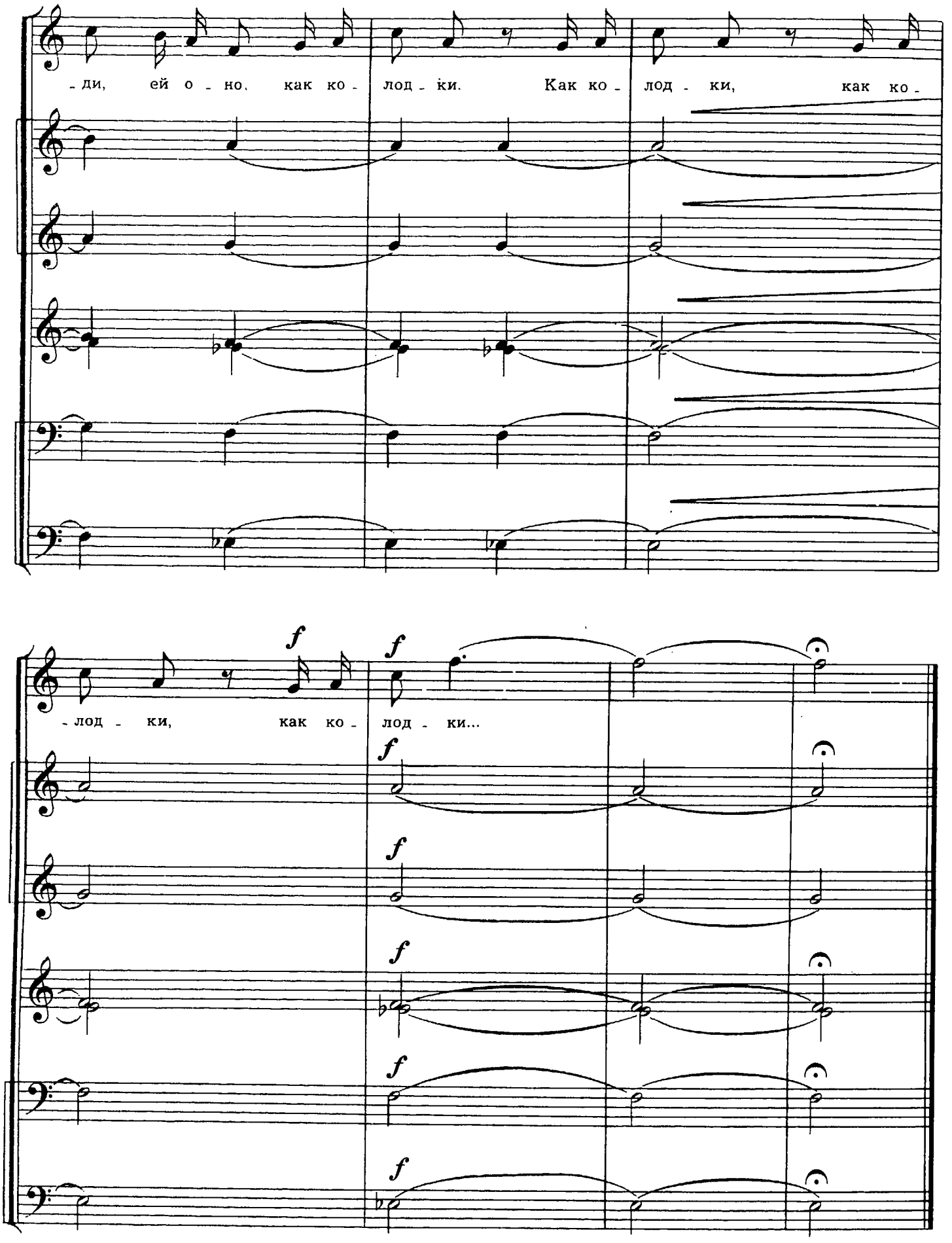
-чаль-но-е све-тит ко-леч-ко... по-гля-ди, ей о-но, как ко-лод-ки.

Б.I *p*

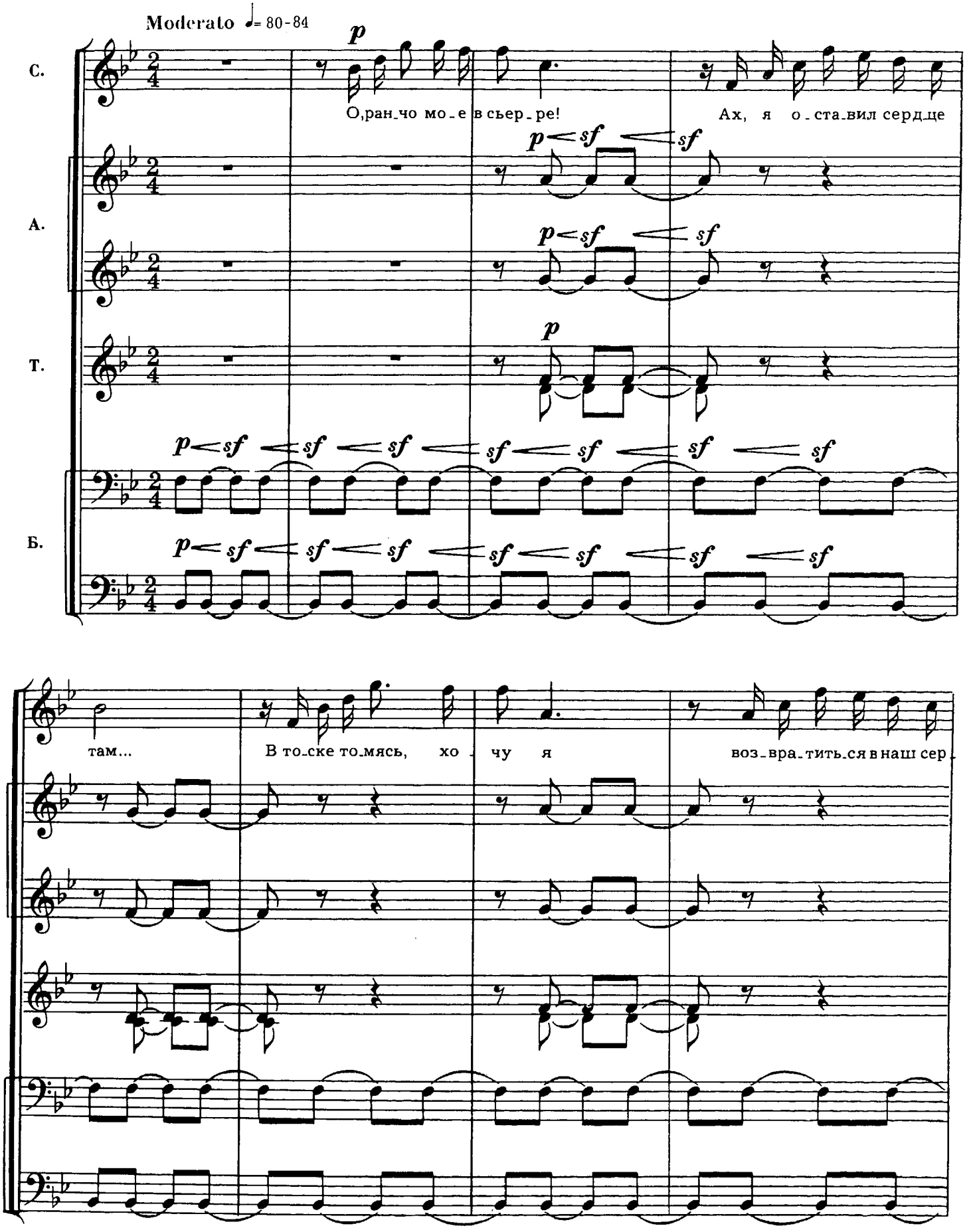
Б.II *p*

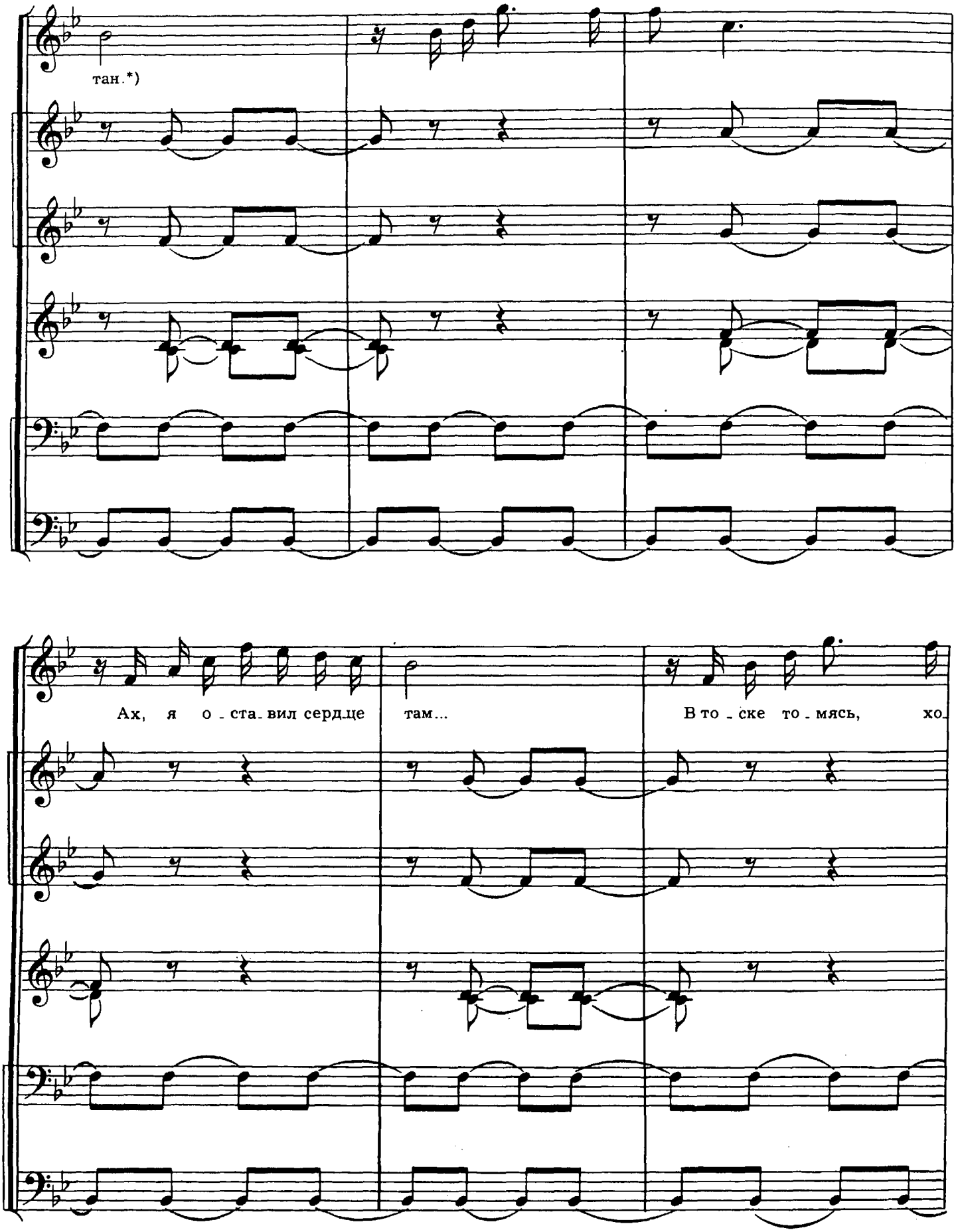

-ди, по-гля-ди, по-гля-ди, по-гля-ди, как на паль-це мо-
mf sf sf sf
Ой - ля, ой - ля,
mf sf sf sf
sf sf sf
Ой ля, ой - ля,


-лод-ки о-бру-чаль-но-е све-тит ко-леч-ко... По-гля-
p
p (simile)
p
p
p


-ди, ей о - но, как ко - лод - ки. Как ко - лод - ки, как ко -
f
f
-лод - ки, как ко - лод - ки...
f
f
f
f
f

У ПОДНОЖЬЯ СЬЕРРЫ





*) Сертаны—внутренние, довольно засушливые районы бразильского северо-востока.

-чу я возвратить-ся в наш сер - тан. То, что

лю - бо мне, все есть на на - шей фер - ме. Ту - да по - пасть хо - те - лось бы те -

-перь мне... Там тан - цу - ют поч - ти каж - ду - ю суб -

- бо - ту, ак - кор - де он всю ночь иг - ра - ет без за - бо - ты. О, как чу -
- лять. На - ле - во

1.

дес - но тан-це - вать, влюб-лять-ся в де-ву-шек и их в се-бя влюб-
шаг, на-пра-во

2.

шаг — тан-цу-ют лю-ди и влюб-ля-ют-ся о - пять. Тан-цу-ют

люди и влюбляются опять.

МОЯ ДВОЙНАЯ КОЛОДА КАРТ

Moderato ♩= 80

Т.

Б.

pp

cresc. *poco a poco*

Ах, колода карт, играть я больше не могу, *(simile)*

cresc. poco a poco

хо-тя и на - деж-ды нет, что честь я сбе-ре - гу... *(simile)*

А. *mf*

cresc. poco a poco

Ведь как А - ма - зон-ка в о - ке - ан, те-кут го - да! *(simile)*

Т.

Б.

С. *f*

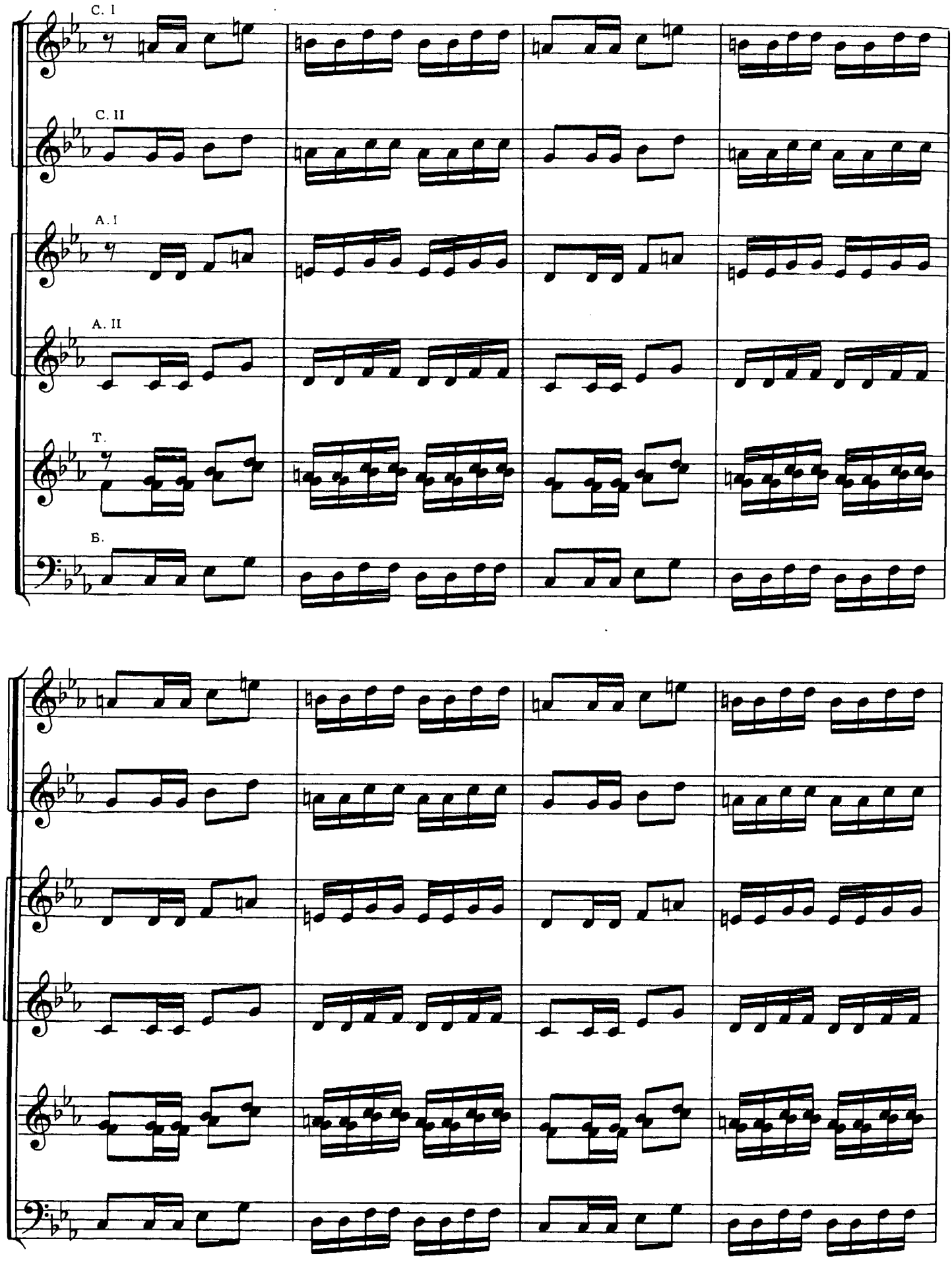
cresc. poco a poco

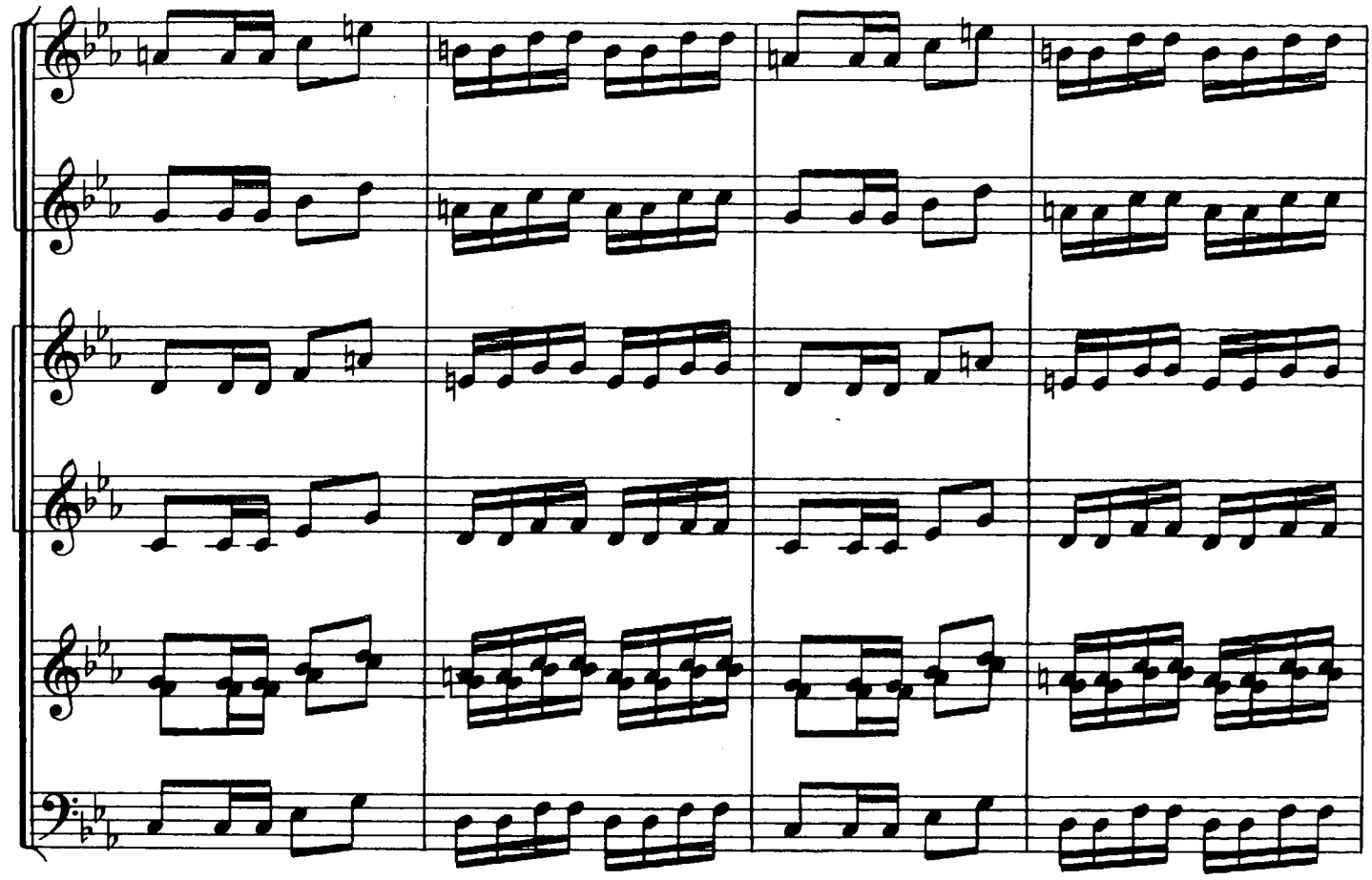
Ах, ко-ло - да карт, уж не иг-рать мне ни-ко - гда! *(simile)*

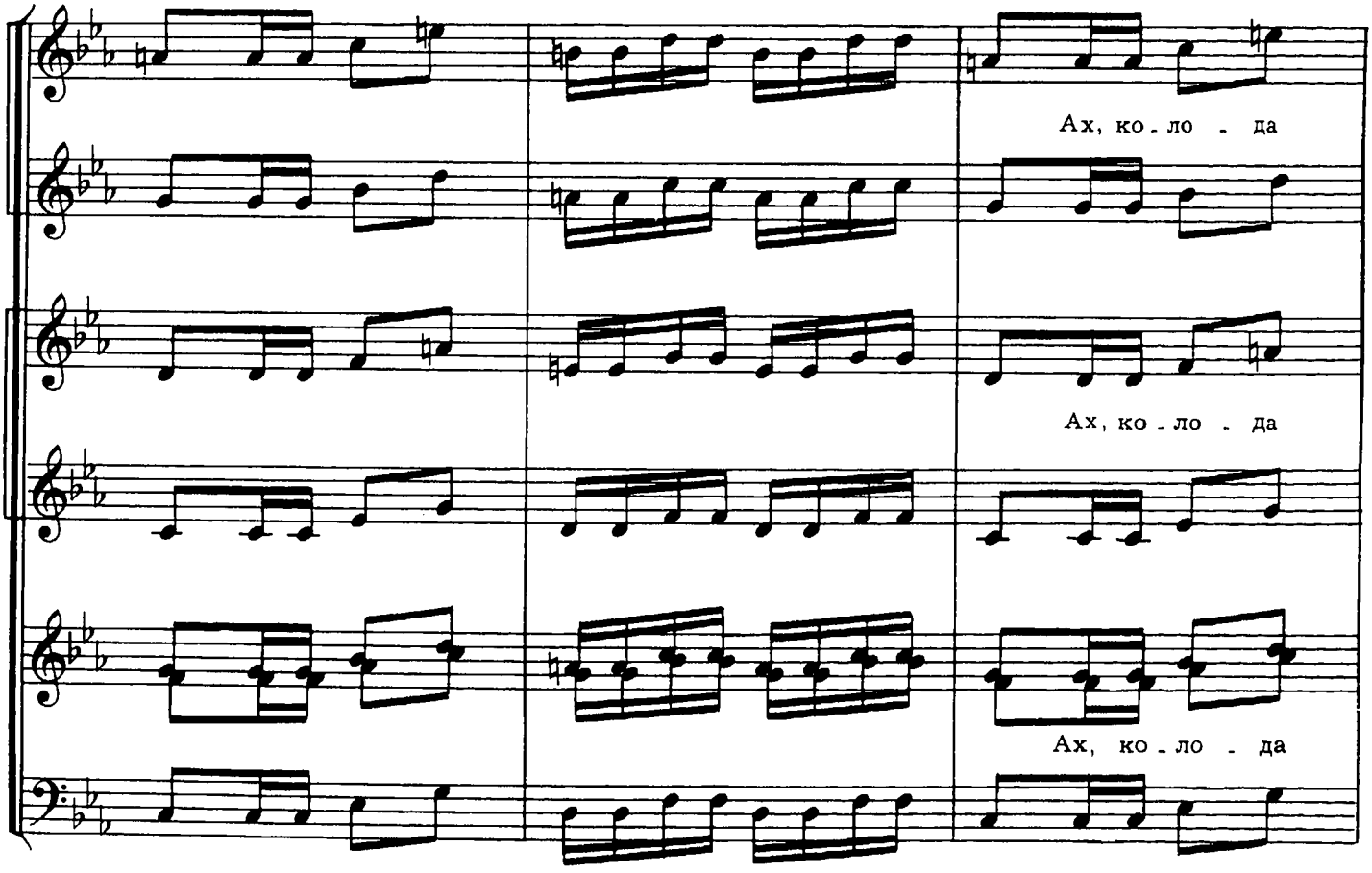
А.

Т.

Б.


С. I
С. II
А. I
А. II
Т.
Б.




Ах, ко - ло - да
Ах, ко - ло - да
Ах, ко - ло - да

С. I

ff fff

карт, уж не иг-рать мне ни-ко-гда! А-а-

С. II

ff fff

А. I

ff fff

карт, уж не иг-рать мне ни-ко-гда! А-а-

А. II

ff fff

Т. I

ff fff

карт, уж не иг-рать мне ни-ко-гда! А-а-

Т. II

ff fff

Б.

ff fff

АКАЛАНТО

(КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПЕСНЯ)

Calma ♪ = 50

I

p

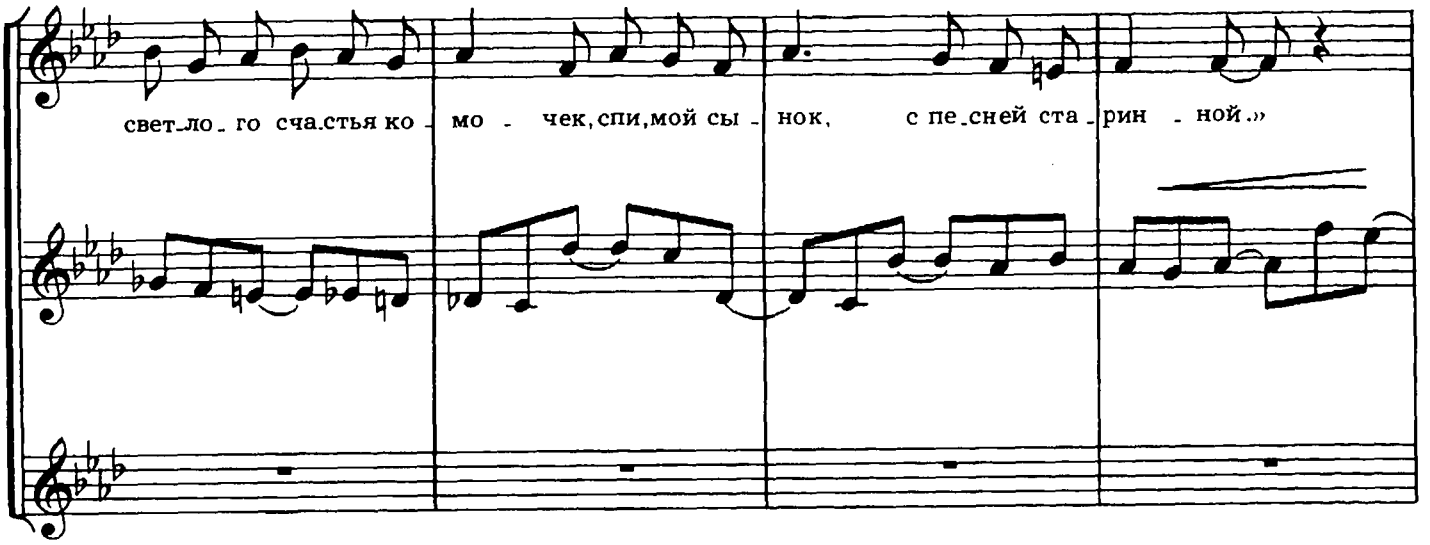
«Спи, мой ми-лый сы-но-чек, ан-ге-ло-чек не-вин-ный,

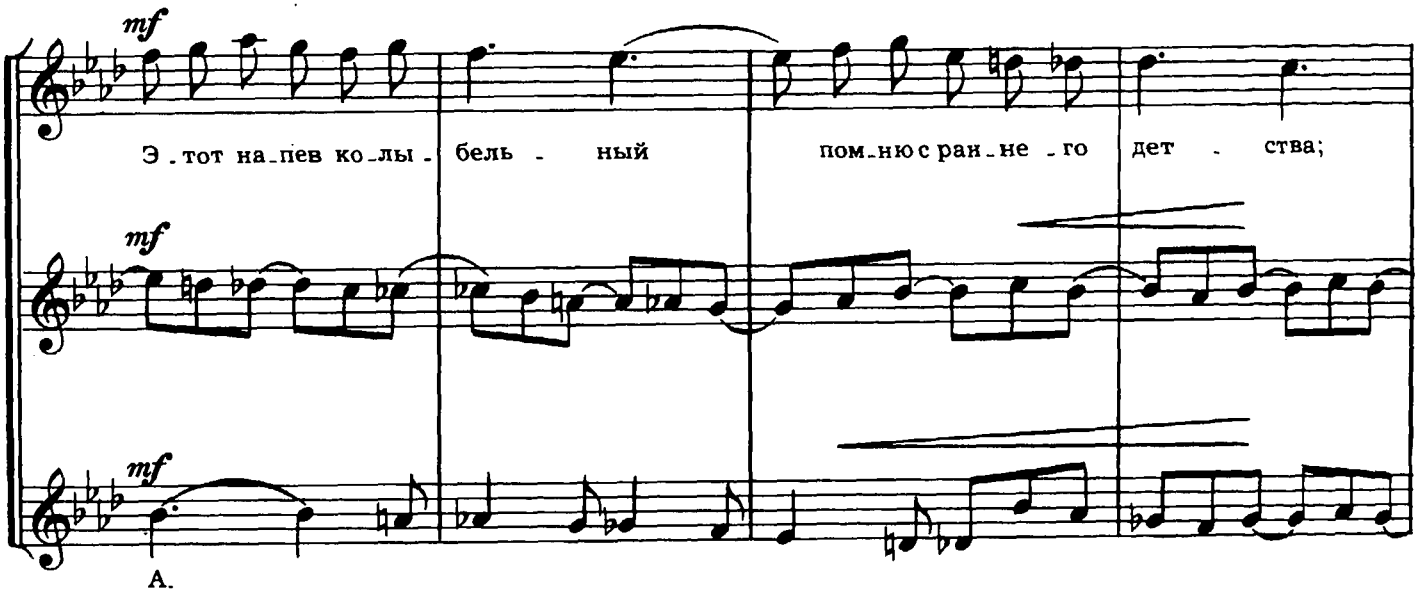
С. II

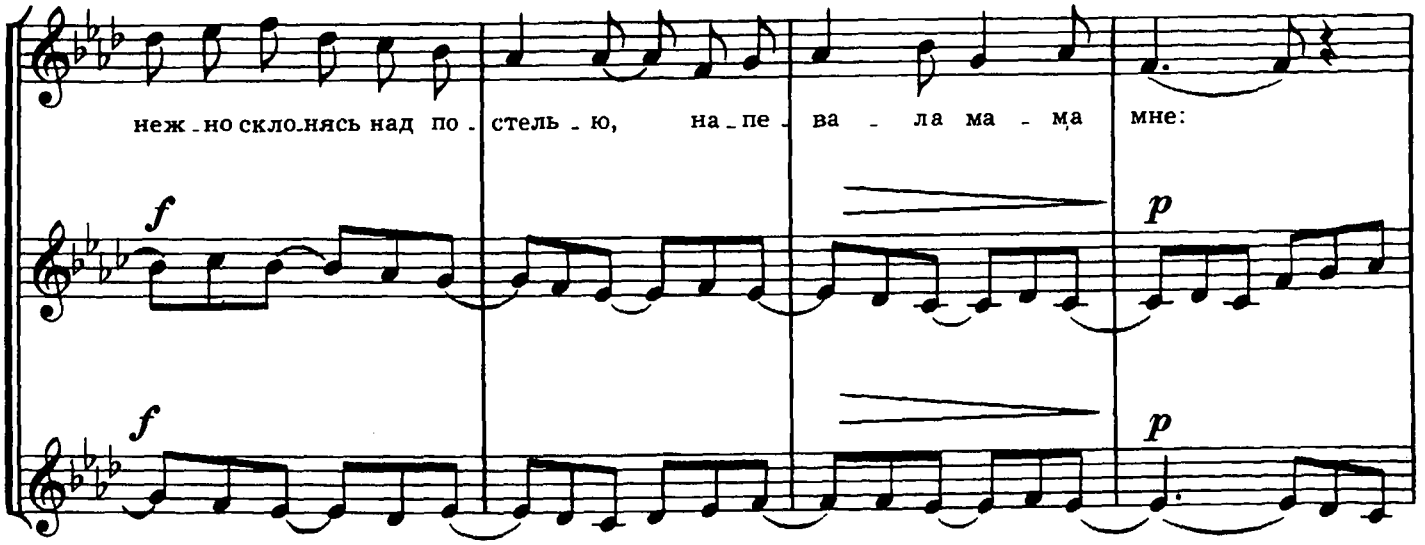
p

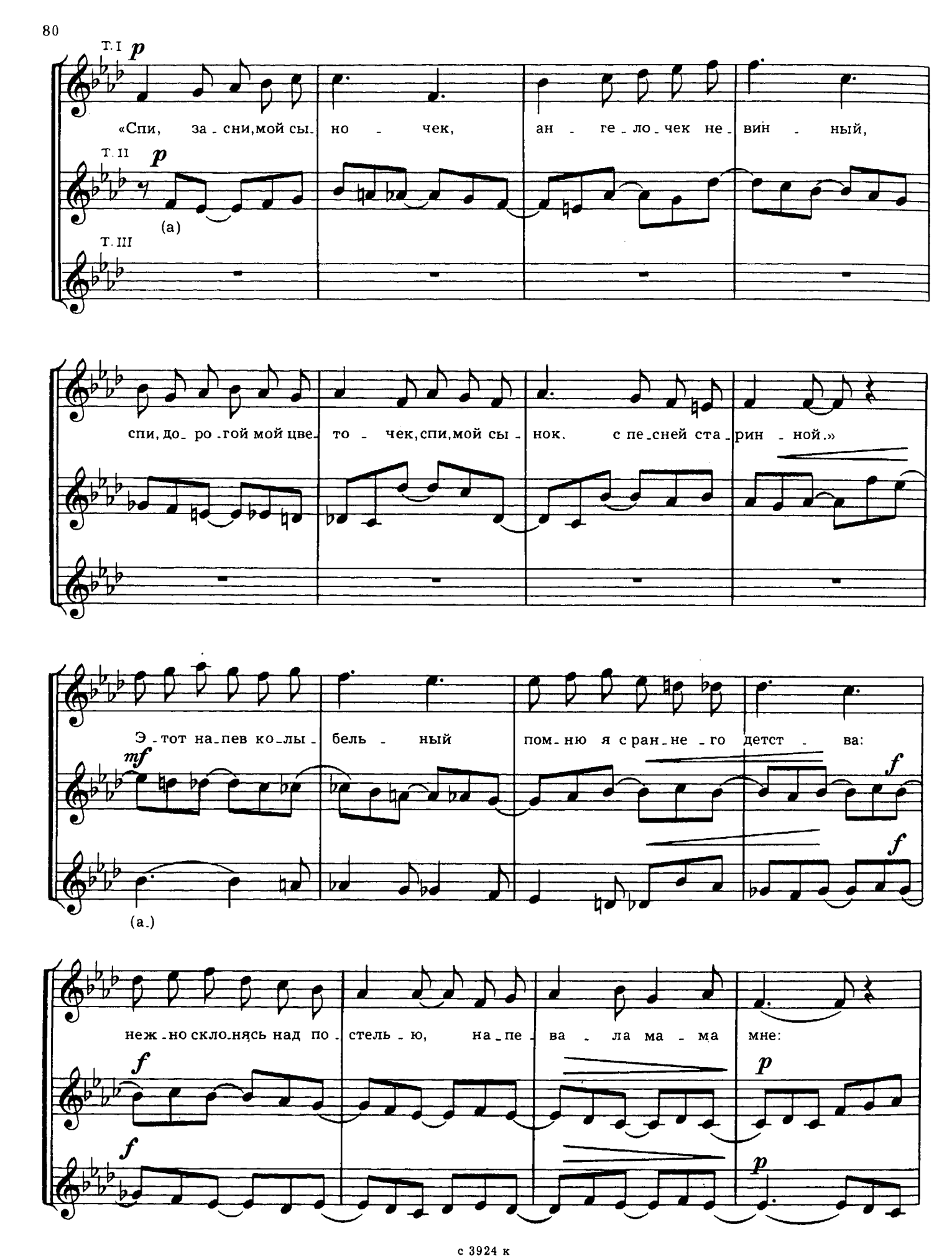
А-

III


свет-ло-го сча-стья ко-мо-чек, спи, мой сы-нок, с пе-сней ста-рин-ной.»


mf
Э-тот на-пев ко-лы-бель-ный пом-ню с ран-не-го дет-ства;
mf
mf
А.


неж-но скло-нясь над по-стель-ю, на-пе-ва-ла ма-ма мне:
f
p
f
p


Т. I
p
«Спи, за - сни, мой сы - но - чек, ан - ге - ло - чек не - вин - ный,
Т. II
p
(а)
Т. III
спи, до - ро - гой мой цве - то - чек, спи, мой сы - нок. с пе - сней ста - рин - ной.»
Э - тот на - пев ко - лы - бель - ный пом - ню я с ран - не - го детст - ва:
mf
f
f
(а.)
неж - но скло - нясь над по - стель - ю, на - пе - ва - ла ма - ма мне:
f
p
f
p

С. I

«Спи, за - сни, мой сы - но - чек, ан - ге - ло - чек не - вин - ный,

С. II

(а)

А. I

(а)

А. II

(а)

Т.

(закр. ртом)

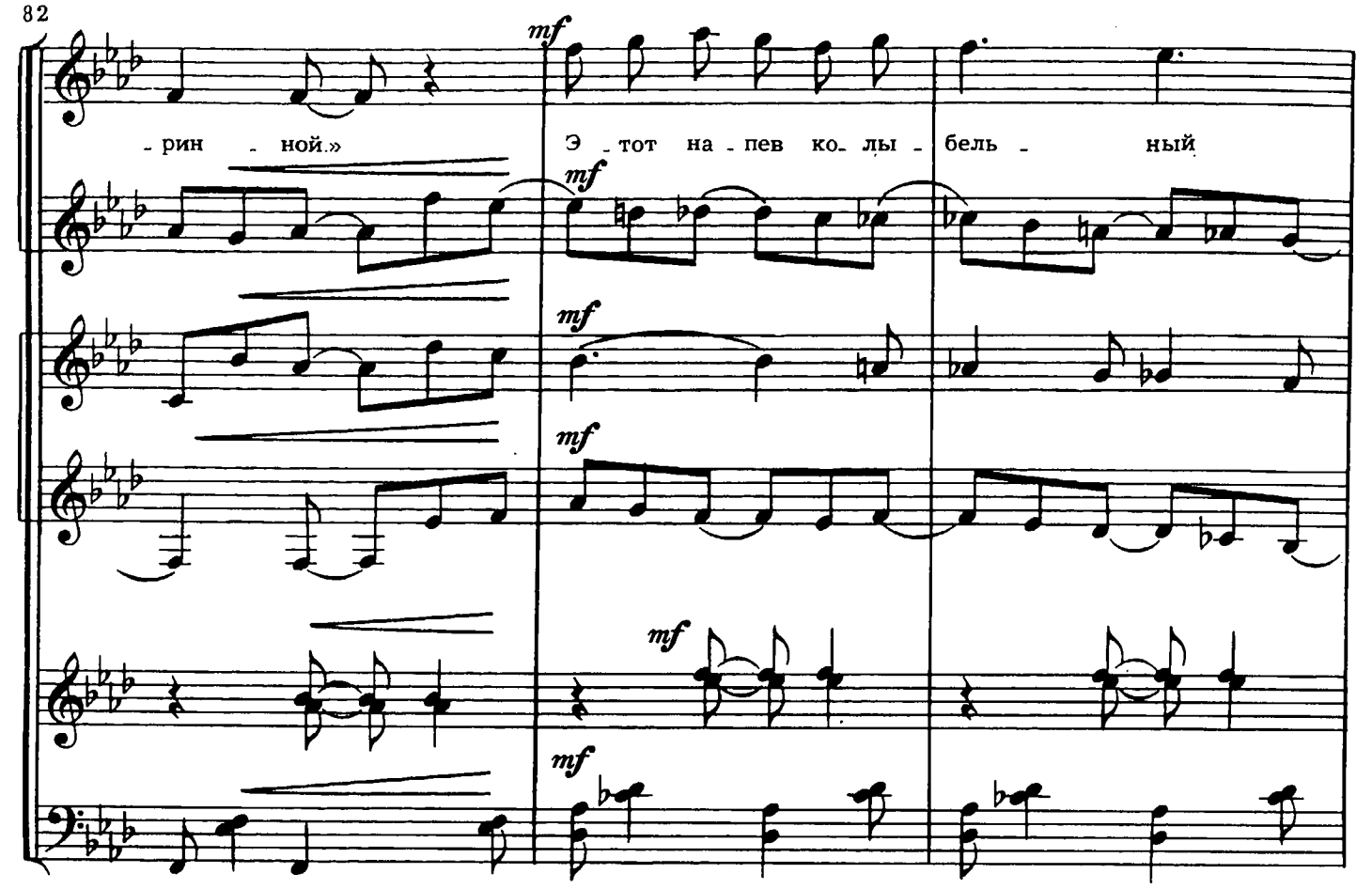
Б.

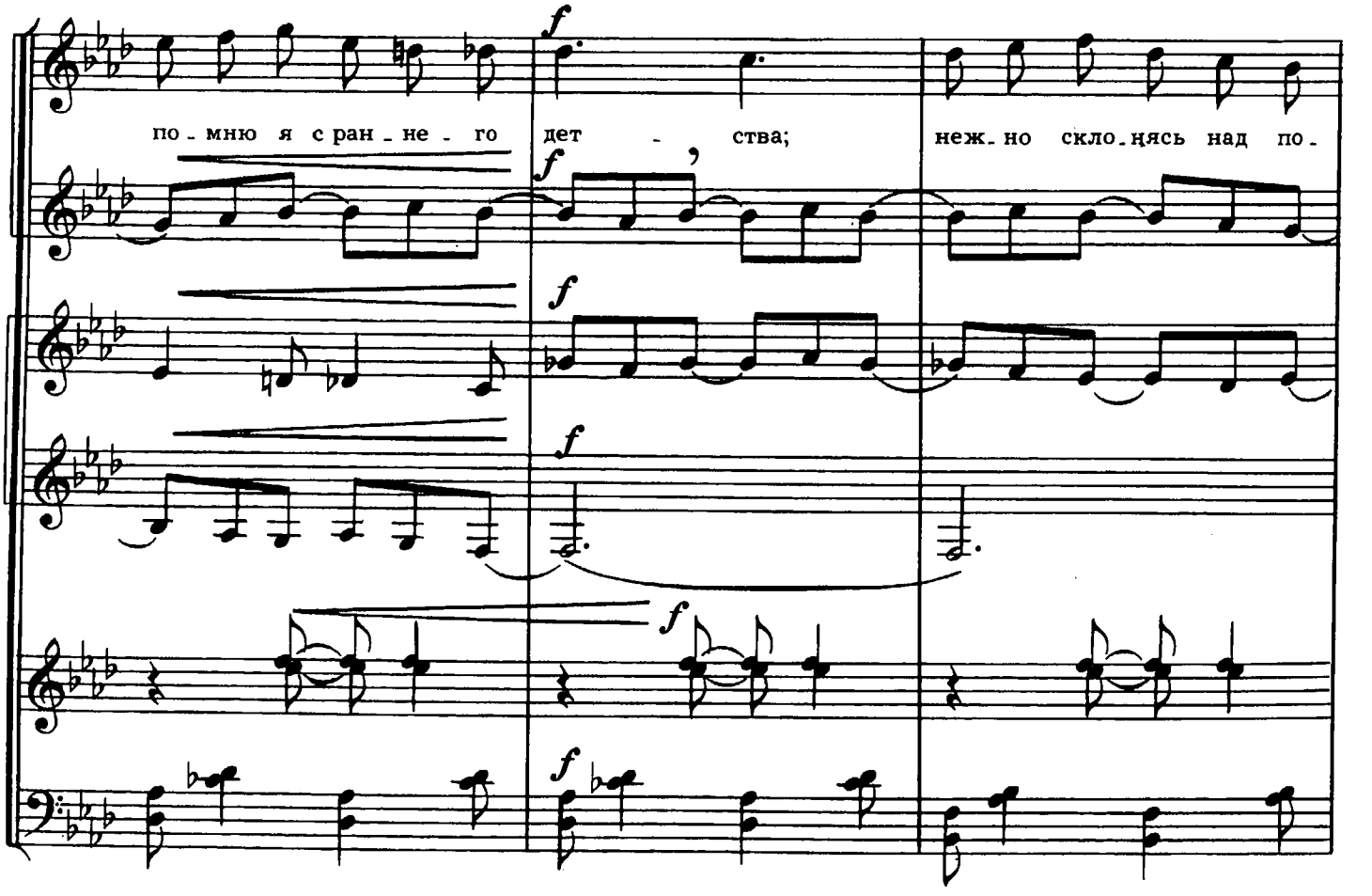
(закр. ртом)

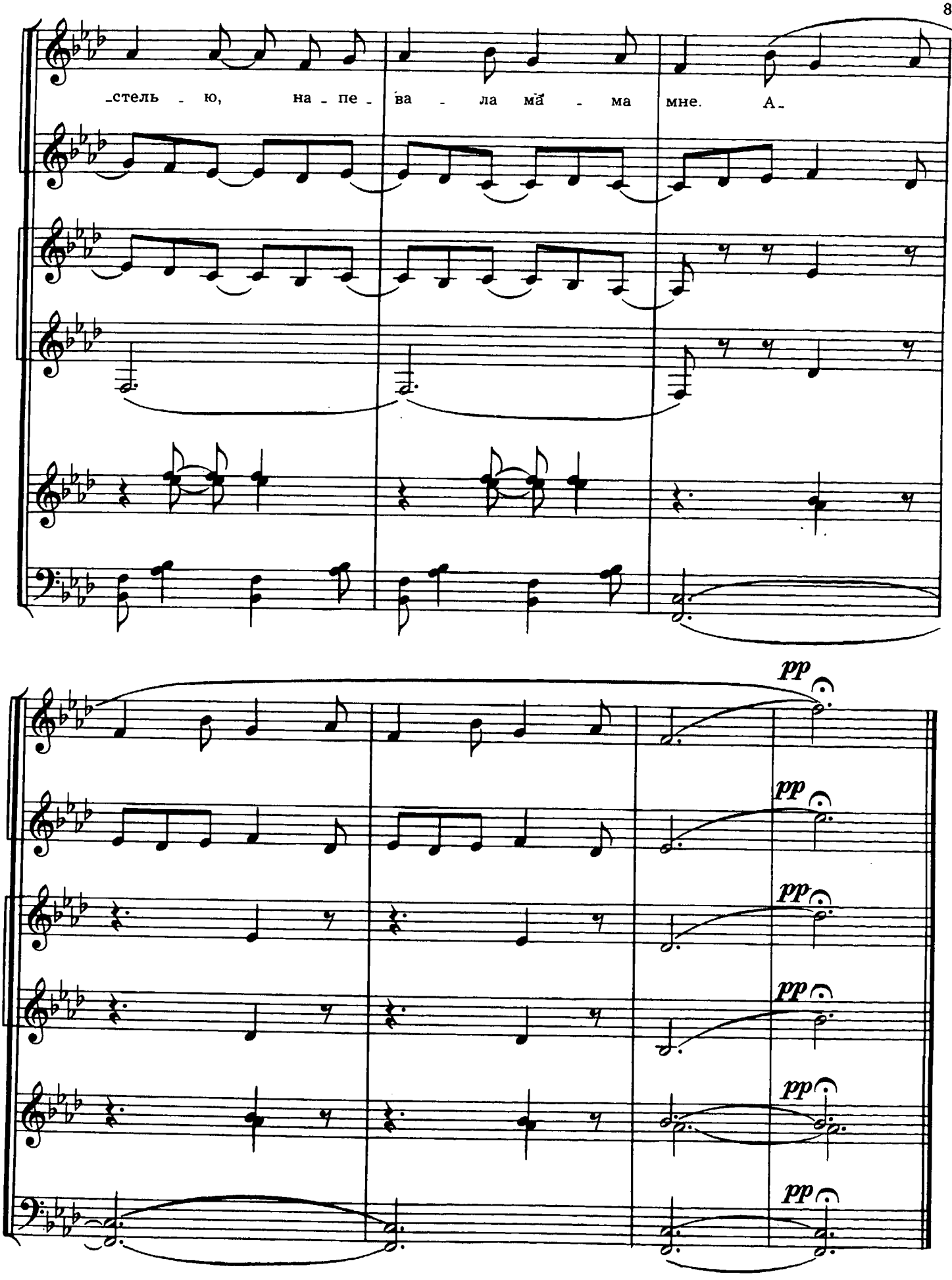
спи, до - ро - гой мой цве - то - чек, спи, мой сы - нок, с пе - сней ста -

6—Зак. 2349

с 3924 к

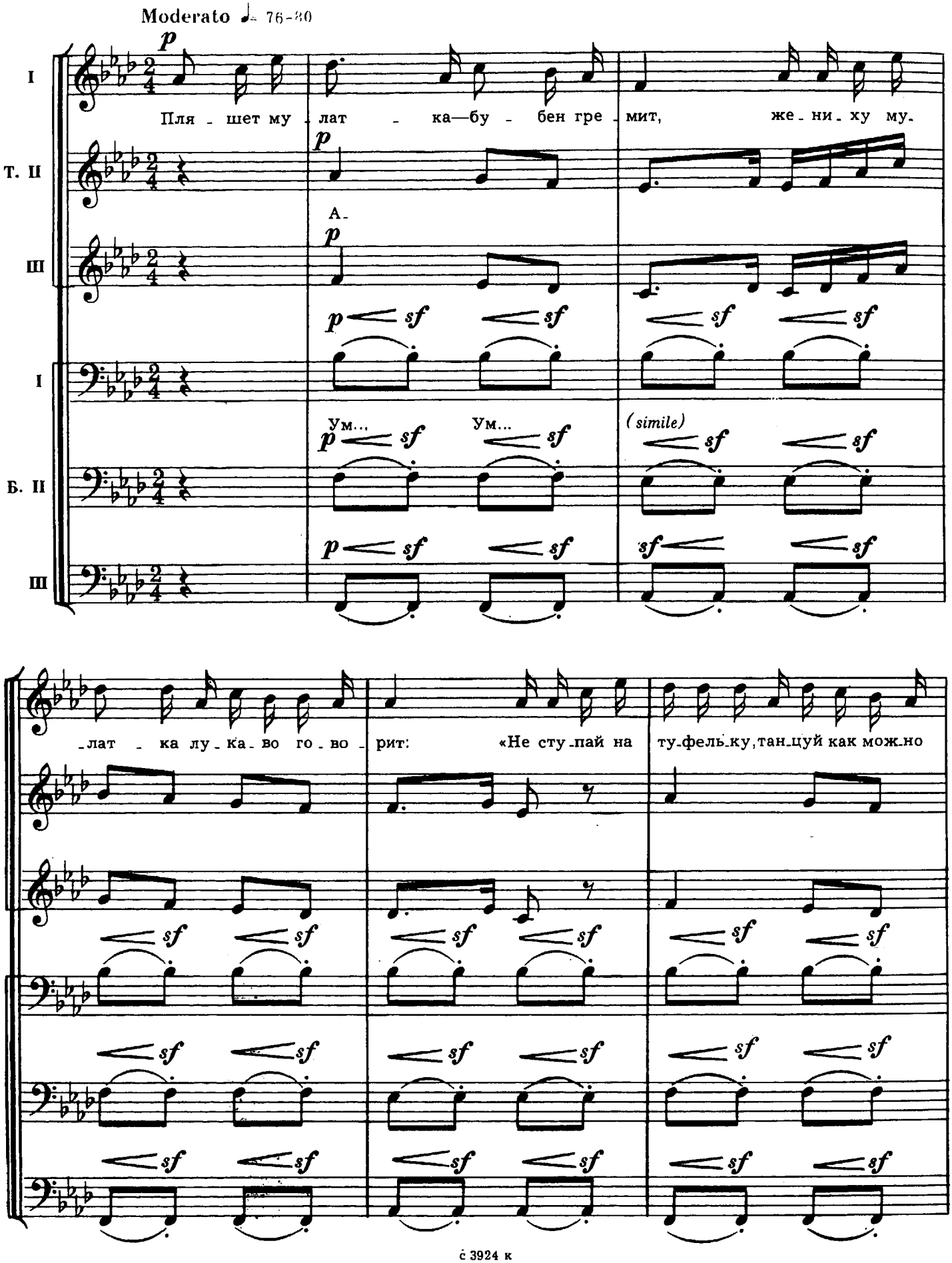

mf
-рин - ной.»
Э - тот на - пев ко - лы - бель - ный


f
по - мню я с ран - не - го дет - ства;
неж - но скло - нясь над по -



с 3924 к

ТАНЕЦ МУЛАТКИ



луч - ше, а то все по-те - ря - ешь, смуг-лян-ку не по - лу - чишь». Пля - шет му-

-лат - ка — бу - бен зве - нит, же-ни-ху му - лат - ка лу-ка-во го - во-

Пля - шет му-лат - ка — бу - бен зве-нит, же-ни-ху му-лат - ка лу-

-рит. Пля-шет му-лат-ка — бу-бен зве-нит, же-ни-ху му-

-ка-во го-во-рит. Пля-шет му-лат-ка — бу-бен зве-нит,

Б. II

С.

Пля-шет му-лат-ка — бу-бен гре-

А.

А-

Т.

-лат-ка лу-ка-во го-во-рит.

Т. II

же-ни-ху му-лат-ка го-во-рит.

Т. III

Б. I

Б. II

С.

-мит, же-ни-ху му - лат - ка лу-ка-во го-во - рит: «Будь по-о-сто-

А.I

А.II

Б.I

Б.II

Б.III

-рож-ней со смуг-лян-кой в быст-ром тан-це: на но-гу на-сту-

С.

-пив, без не-е мо-жешь о - стать - ся». Пля - шет му - лат - ка — бу - бен гре.

А.

f

Пля - шет му - лат - ка —

Т.

f

Б. I

sf sf f

Б. II

sf sf f

Б. III

sf sf f

-мит, же-ни-ху му - лат - ка лу-ка-во го - во - рит, пля - шет му.

бу - бен гре-мит, же-ни-ху му-лат - ка лу - ка-во го-во-рит,

sf sf

sf sf

sf sf

-лат - ка — бу - бен гре - мит, же-ни-ху му - лат - ка лу-ка-во го - во-

пля - шет му-лат - ка — бу - бен гре-мит, же-ни-ху му-лат - ка лу-

sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf

sf sf sf sf sf sf

p

-рит, пля - шет му - лат - ка — бу - бен зве - нит, же-ни-ху му-

p

-ка-во го-во-рит, пля - шет му-лат - ка — бу - бен зве-нит,

p

sf sf p sf sf sf sf

sf sf p sf sf sf sf

sf sf p sf sf sf sf

7—Зак. 2349 с 3924 к

С.

лат - ка лу - ка - во го - во - рит.

А.

же - ни - ху му - лат - ка лу - ка - во го - во - рит.

Т.

Б. I

sf *sf* *sf*

Б. II

sf *sf* *sf*

В СЕЛЬВЕ

Moderato ♩ 84-88

С.

p

В сель - ве ночь чер - на, но в ней не до сна...

А.

p

В сель - ве ночь чер - на, но в ней не до

Т.

p

В сель - ве ночь чер - на, но

В сель-ве мя-гок мох, но тот про-пал, кто там при-лег...

сна... В сель-ве мя-гок мох, но тот про-пал, кто там при-лег...

в ней не до сна... В сель-ве мя-гок мох, но тот про-пал, кто там при-

С. *mf* Бро-дит смерть во-круг. О-па-сен каж-дый звук.

А. *mf* Бро-дит смерть во-круг. О-па-сен каж-дый

Т. *mf* лег... Бро-дит смерть во-круг. О-

Б. I *mf*

А-

Б. II *mf*

Смот-рит гла-за-ми пум тем-но-та, как чер-на-я кровь гу-ста...

звук. Смот-рит гла-за-ми пум тем-но-та, как чер-на-я кровь гу-

-па-сен каж-дый звук. Смот-рит гла-за-ми пум тем-но-та, как

с 3924 к

С. I

В сель - ве ночь чер - на, толь - ко в ней не до

С. II

А.

-ста... В сель - ве ночь чер - на, толь - ко

Т.

чер - на - я кровь гу - ста... В сель - ве ночь чер-

Б. I

Б. II

сна... В сель - ве мя - гок мох, но про - па - дешь, коль в ней при-

в ней не до сна... В сель - ве мя - гок мох, но про - па-

-на, толь - ко в ней не до сна... В сель - ве мя - гок

-лег...

-дешь, коль в ней при - лег...

мох, но про - па - дешь, коль в ней при - лег...

АЙ, КРАСОТКА!

Andantino ♩=66-69

А. *p* А-

Т. *mp* Эй, пар - ни, ши - ре круг! Эй, пар - ни, ши - ре круг! Эй,

Б. *p* А-

А.

Т.

пар - ни, ши-ре круг! Ма - ра - ка - сов слы-шен стук... Да - вай, ли-ха - я кра-

Б

-сот - ка, от - би - вай рез-вей че - чет - ку, хоть тан-цы и не ра - бо - та, все

mf

mf

С.

p

А-

А.

p

Т.

p

вы-мок-нет пла-тье от по - та... Кра - сот - ка, ну - ка в круг! Кра - сот - ка, ну - ка

Б.

в круг! Кра - сот - ка, ну - ка в круг! Ма - ра - ка - сов гром - че

стук... Тан - цуй ве - се - лей, ми - лаш - ка, под - да - вай силь - ней ог - ня: брю - ки,

шля - па и ру - баш - ка — все про - мок - ло уж у ме - ня.

МОЕ ЭНЖЕНЬО*) В УМАИТА

Moderato ♩= 84-88

С.

А. *f* Дум, дум, дум, дум, дум, дум, дум (*simile*) *dim.*

Т. *f* Ди, ди, (*simile*) *dim.*

Б. *f* Дум-дум ди-ди, дум-дум ди-ди, (*simile*) *dim.*

p О, мо-е эн-жень-о в У-ма-и-та, там в У-ма-и-

p

p

p

*) Энженьо—маленький заводик или винокурня вместе с плантацией сахарного тростника.

-та, там в У-ма - и - та! О, мо-е эн-жень-о в У-ма - и-

-та, о, мо-е эн-жень-о в У-ма - и-та, о, мо-е

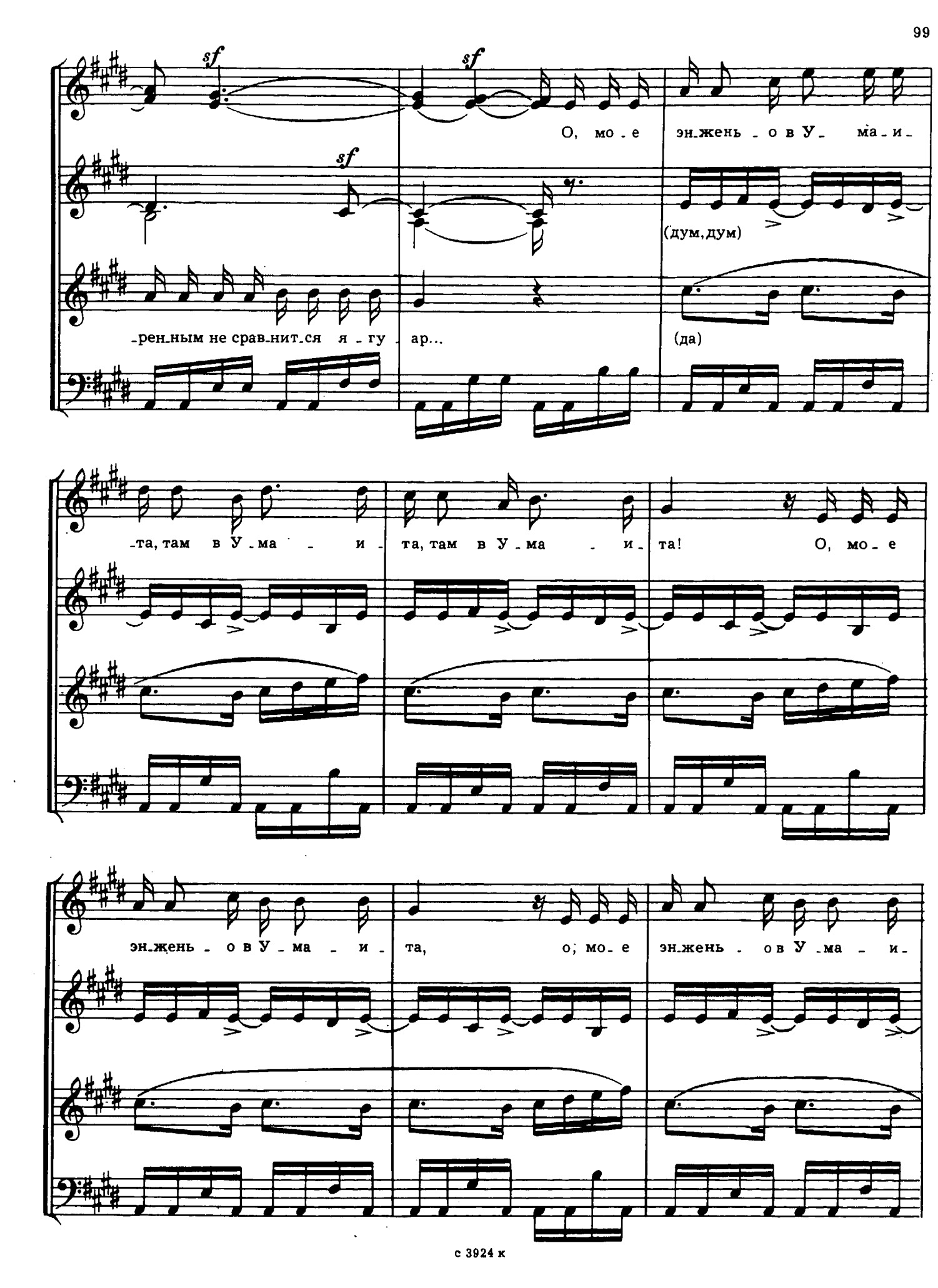
эн-жень-о в У - ма-и-та, там в У-ма - и-та, там в У-ма - и-

-та! а. а.

Ко-гда ре-вет мо-гу-чий бык в тис-ках не-во-ли, в е-го кри-ке столь-ко

бо-ли, так ста-но-вит-ся он яр, что в у-див-

-лень-и мол-ча-ли-вы-е пе-о-ны: с э-тим зве-рем разъ-я-


sf
sf
О, мо - е эн-жень - о в У - ма - и -
sf
(дум, дум)
-рен-ным не срав-нит-ся я - гу - ар...
(да)
-та, там в У - ма - и - та, там в У - ма - и - та!
О, мо - е
эн-жень - о в У - ма - и - та,
о, мо - е эн-жень - о в У - ма - и -

-та, о, мо-е эн-жень-о в У-ма-и-та, там в У-ма-и-

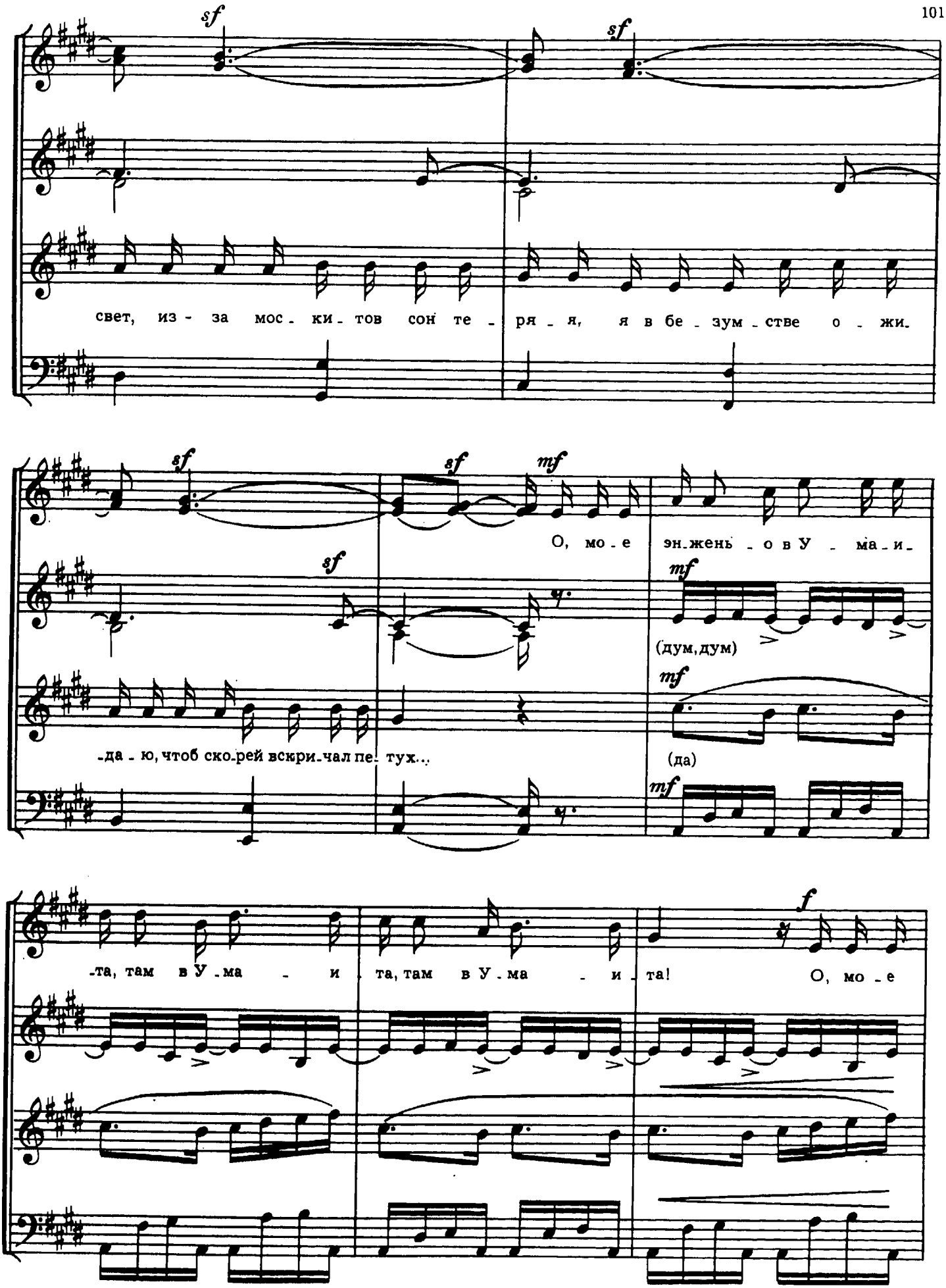
-та, там в У-ма-и-та! (а)

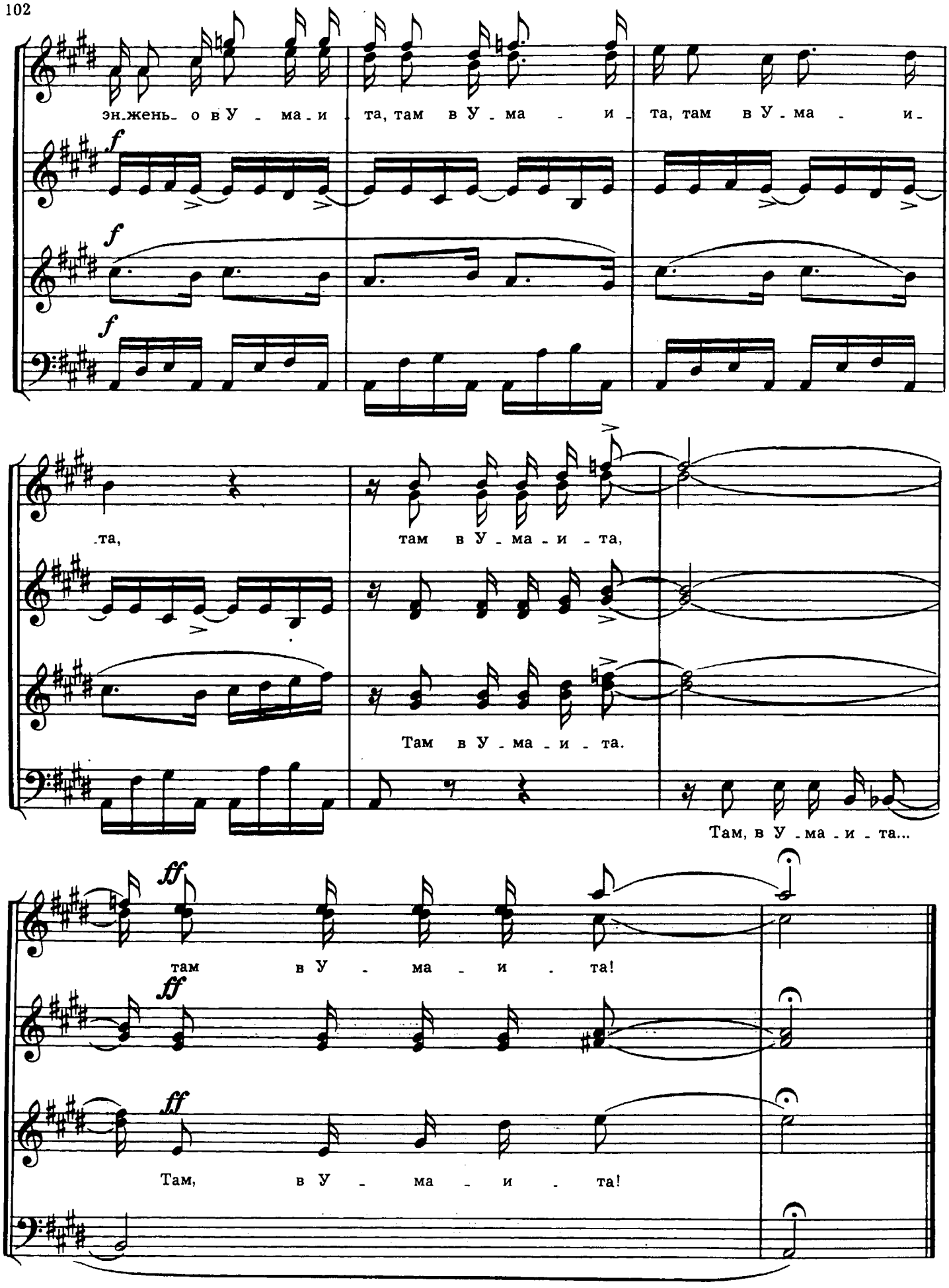
На та-ма-рин-де кто-то во дво-ре эн-

дум, ди,

-жень-о ночь всю блу-дит тем-ной тень-ю... То ле-ни-вец? Злой ли дух? Под-лун-ный

дум, ди, (*simile*)


sf
свет, из - за мос - ки - тов сон те - ря - я, я в бе - зум - стве о - жи.
sf
sf
mf
О, мо - е эн - жень - о в У - ма - и -
sf
mf
(дум, дум)
mf
-да - ю, чтоб ско - рей вскри - чал пе - тух...
(да)
mf
-та, там в У - ма - и - та, там в У - ма - и - та!
f
О, мо - е


эн.жень- о в У - ма - и - та, там в У - ма - и - та, там в У - ма - и -
f
f
f
-та,
там в У - ма - и - та,
Там в У - ма - и - та.
Там, в У - ма - и - та...
ff
там в У - ма - и - та!
ff
ff
Там, в У - ма - и - та!

СОДЕРЖАНИЕ

Ящерица и кобра 3
В волнах прилива 8
Прибрежная ласточка 13
Жуазейру 16
Ходят слухи 18
Нам хорошо 20
Колыбельная 27
Соловей 31
Песня табунщика 36
Парана 39
Хороводный напев 45
Зеленая змея 47
Что говорила негритянка 51
О, жизнь моя 54
Угрызения 57
Модинья 60
Марка «Ольо» 62
Погляди 65
У подножья сьерры 69
Моя двойная колода карт . . . 74
Акаланто 78
Танец мулатки 84
В сельве 90
Ай, красотка! 93
Мое энженьо в Умаита 96

Жозе Сикейра

БРАЗИЛЬСКИЕ НАРОДНЫЕ НАПЕВЫ

для хора без сопровождения

Редактор В. Григоренко
Лит. редактор И. Ефимова
Художник А. Ременник
Худож. редактор Г. Христиани
Техн. редактор Е. Ставицкая
Корректор Е. Карташова

Подп. к печ. 2/VI—76 г. Форм. бум. 60×90 1/8
Печ. л. 13,0 Уч.-изд. л. 13,0 Тираж 1000 экз.
Изд. № 3924 Зак. 2349 Цена 2 р. 70 к. Бумага № 1

Всесоюзное издательство «Советский композитор»,
Москва, набережная Мориса Тореза, 30.

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома
при Государственном комитете Совета
Министров СССР по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли.
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.

С $\frac{90304-336}{082(02)-76}$ БЗ—20—11—76